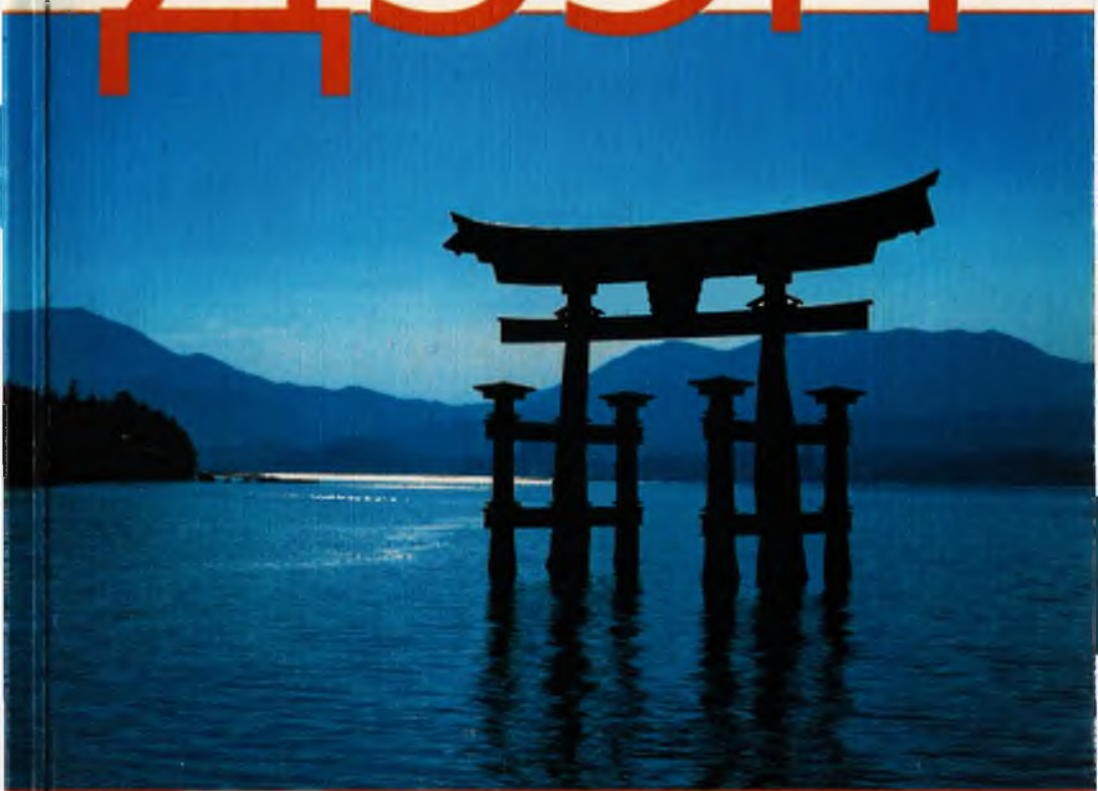


врата

ДЗЭН



Бодхидхарма
Хуйхай
Бассуй



ВРАТА ДЗЭН



МОСКВА

2006

УДК 244.82
ББК 86.35
В 81

Все права защищены. Нарушение авторских прав
преследуется по законам РФ.

В 81 Врата дзэн — М. : Ганга, 2006. — 176 с. —
ISBN 5–98882–002–6

Собрание трудов трех просветленных мастеров дзэн, принадлежащих к разным историческим периодам. Все они указывают на недвойственную Реальность, которую непосредственно «реализовали». Книга будет представлять интерес для серьезных ищущих.

УДК 244.82
ББК 86.35

ISBN 5–98882–002–6

© Издательство «Ганга», составление,
оформление, макет, 2005

Содержание

Хуйхай

Учение чань о мгновенном постижении (перевод:

А. Кононов)	5
Главные Врата на пути к Истине посредством мгновенного постижения	7
Записи Цунцзина бесед чаньского мастера Хуйхая, известного также под именем Великий Жемчуг	47
Примечания переводчика	85
Китайские термины особой трудности	102
Словарь санскритских терминов	106

Бодхидхарма

Трактат о созерцании ума (перевод: С. Зенин) 111

Бассуй

Дхарма-беседа о Едином сознании. Письма ученикам

(перевод: С. Рысев)	131
Вступление	132
Беседа	137
Письма	142

Хуйхай

**Учение чань о мгновенном
постижении**

Исправленное издание

Хуйхай, Мастер чань, с любовью прозванный Великим Жемчугом, принадлежал к той же духовной традиции, что и Хуйнэн, Мацзу и Хуанбо. Его стиль учения является предельно открытым и сегодня так же подходит для Запада, как 1200 лет назад для Китая.

Когда что-то происходит, не цепляйтесь за происходящее, не отождествляйтесь ни с чем, сохраняйте сознание всегда безмолвным, подобно пустоте, и совершенно чистым, и естественно достигните освобождения.

Хуйхай

ГЛАВНЫЕ ВРАТА НА ПУТИ К ИСТИНЕ ПОСРЕДСТВОМ МГНОВЕННОГО ПОСТИЖЕНИЯ

*перевод шастры чаньского Мастера Хуйхая — Дунь у жудао
яомэнь лунь, или «Рассуждения о главных вратах, вводящих
в Дао через мгновенное постижение».*

1

Я почтительно простираюсь ниц перед Буддами Десяти Сторон Света¹ и Великим Собранием Бодхисаттв. Представляя этот Трактат, я полон тревог за то, что, возможно, так и не смог адекватно указать на Священное Сознание. Если это так, может быть, мне будет дана возможность дать более удачные указания. Однако, если я смог передать Священную Истину, я посвящаю это всем живущим людям в надежде на то, что каждый из них обретет буддовость в своей настоящей жизни.

2

В: Какой метод мы должны практиковать для того, чтобы достичь освобождения²?

О: Его можно достичь только через внезапное озарение³.

В: Что такое внезапное озарение?

О: Внезапное означает мгновенное избавление от ложных представлений⁴. Озарение означает осознание того, что озарение — это не что-то, чего можно достигнуть.

В: С чего мы должны начать эту практику?

О: Вы должны начать с самого корня.

В: А что является корнем?

О: Корень — это СОЗНАНИЕ.

В: Как его можно познать?

О: Ланкаватара Сутра говорит: «Когда возникают движения сознания (синь), тогда появляются все дхармы (явления); а когда движения сознания прекращаются, прекращаются и все дхармы». В Вималакирти Сутре говорится: «Те, кто желает до-

стичь Чистой Земли⁵, должны сперва очистить свое сознание, ибо очищенное сознание есть Чистая Земля Будды». В Сутре Доктрины, завещанной Буддой, говорится: «Только благодаря сознанию для нас становятся возможными все вещи». В другой сутре говорится: «Мудрецы обращаются непосредственно к сознанию, а не к Будде; глупцы обращаются к Будде, вместо того чтобы найти ответ в самом сознании. Мудрые люди скорее предпочитают приводить в порядок свое сознание, чем внешность; глупцы скорее предпочитают приводить в порядок свою внешность, чем сознание». Сутра Имен Будды утверждает: «Зло порождается сознанием, и с помощью сознания зло преодолевается». Таким образом мы можем узнать, что всякое добро и зло происходит из сознания и что сознание, следовательно, является корнем. Если вы желаете освобождения, вы сначала должны все узнать о корне. Пока вы не сможете проникнуть в эту истину, все ваши усилия будут тщетными; ибо если вы до сих пор еще что-то ищете во внешних [по отношению к] вам формах, вы никогда ничего не достигнете. В Дхьянапарамита Сутре говорится: «Пока вы обращаете свой поиск на окружающие вас формы, вы не достигнете своей цели, даже когда пройдет вечность за вечностью; тогда как созерцая свою внутреннюю природу, вы можете обрести буддовость [в мгновение ока]».

В: Какими средствами осуществляется практика корня?

О: Только медитацией; ибо посредством ее достигается дхьяна (чань) и самадхи (дин). В Дхьянапарамита Сутре говорится: «Дхьяна и самадхи необходимы в поиске священного знания Будд; ибо без них сохраняется беспорядок в мыслях, и корни добродетели вредятся».

В: Пожалуйста, опишите дхьяну и самадхи.

О: Когда прекращается неправильное мышление — это дхьяна; когда вы сидите, созерцая свою подлинную природу⁶, — это самадхи, ибо на самом деле эта подлинная природа является вашим вечным сознанием. С помощью самадхи вы отдалите [свое] сознание от его окружения, сделав его таким образом непроницаемым для восьми ветров, то есть непроницаемым

для приобретения и потери, клеветы и хвалы, гордости и порицания, печали и радости. С помощью такого сосредоточения даже обычные люди могут войти в состояние буддовости. Каким образом это может произойти? В Сутре Наставлений Бодхисаттвы говорится: «Все люди, которые следуют Наставлению Будды, входят в состояние буддовости». Другие названия этого состояния – освобождение, получение дополнительной поддержки, выход за пределы шести состояний смертного существования⁷, перепрыгивание трех миров⁸, или становление Бодхисаттвой, Мудрецом, Победителем!

3

В: Куда сознание должно поселиться и где обитать?

О: Сознание должно поселиться в не-обитель и там обитать.

В: Что такое эта не-обитель?

О: Это – не позволять сознанию обитать (поселяться, обосновываться) где-либо вообще.

В: А какое это имеет значение?

О: Обитание нигде означает то, что сознание не цепляется ни за добро ни за зло, ни за существование ни за не-существование, ни за внутреннее ни за внешнее или за что-то между ними, ни за пустоту ни за не-пустоту, ни за сосредоточение ни за отвлечение. Это обитание нигде есть то состояние, в котором оно должно находиться; говорят, что те, кто достигает его, имеют не-находящееся нигде сознание, другими словами, они имеют Сознание Будды!

В: На что похоже такое сознание?

О: У сознания нет цвета, такого как зеленый или желтый, красный или белый; оно неизмеримо; оно не исчезает и не возникает; оно свободно и от чистоты и от нечистоты; и оно вечное. Оно – сам покой. Вот такую форму и вид имеет наше подлинное сознание, которое также является и нашим подлинным телом – Буддакайей!

В: Чем можно ощутить это тело или сознание? Можно ли его ощутить глазами, ушами, носом, прикосновением и умом?

О: Нет, особых способов восприятия, подобных этим, не существует.

В: Тогда какого рода восприятие подключается, если оно не похоже ни на что из перечисленного?

О: Это восприятие, которое осуществляет ваша собственная природа (свабхава). Каким образом? Так как неотъемлемой частью существования вашей собственной природы является чистота и абсолютный покой, ее нематериальная и недвижущаяся «сущность» способна к этому восприятию¹⁰.

В: Однако, если ту чистую «сущность» нельзя обнаружить, откуда приходит такое восприятие?

О: Мы можем сравнить это с чистым зеркалом, которое может «воспринять» любые образы, хотя и не содержит их. Почему? Только потому что оно свободно от умственной активности. Если вы изучаете Путь, имея незапятнанное сознание¹¹, оно не породит ложь, и его привязанность к субъективному эго и объективным внешним обстоятельствам исчезнет; тогда чистота появится сама собой и вы благодаря этому приобретете способность к такому восприятию. Дхаммапада Сутра говорит: «В одно мгновение оказаться посреди совершенной пустоты — это действительно выдающаяся мудрость».

4

В: Согласно Главе о Ваджра-Теле из Махапаранирвана Сутры «[неразрушимое] алмазное тело¹² невоспринимается, но оно воспринимает все ясно; оно свободно от того, чтобы делать различия, но нет ничего, что им не может быть постигнуто». Что это значит?

О: Оно невоспринимается, потому что его собственной природой является бесформенная «сущность», которая и является восприятием, потому и называется невоспринимаемым, а так как оно не может быть воспринято, то говорится, что эта «сущность» пребывает в абсолютном покое и ни появляется, ни исчезает. Хотя алмазное тело не отделено от мира, на него не может повлиять мирской поток; оно существует само по себе и ни от чего не зависит, и это является причиной его ясного воспри-

ятия. Оно свободно от того, чтобы делать различия, потому что его собственная природа бесформенна и в своей основе неразделена. Оно постигает все, потому что неразделенная «сущность» обладает бесчисленными, как песчинки Ганги, возможностями; и если бы нужно было охватить все явления без исключения одновременно, оно смогло бы это сделать. В Праджня Гатхе написано:

Праджня, не знающая, знает все;

Праджня, не видящая, видит все.

5

В: В одной сутре говорится, что не воспринимать все с точки зрения существования или не-существования есть истинное освобождение. Что это значит?

О: Когда мы достигаем чистоты сознания, это нечто, что может быть названо существующим. Когда это случается, сохраняющееся у нас состояние свободы от всякой мысли о достижении называется невосприятием чего-либо как существующего; тогда как достижение состояния, в котором мысли не возникают и не исчезают, даже без осознания их отсутствия, называется невосприятием чего-либо как не-существующего. Поэтому написано: «Не воспринимать все с точки зрения существования и не-существования», и т. д. В Сурангама Сутре говорится: «Восприятия, служащие основой для создания концепций, являются источником всего невежества (авидья)¹³; восприятие того, что нет ничего, что бы воспринималось, — это Нирвана, также известная как освобождение».

6

В: Что значит «ничего, что бы воспринималось»?

О: Обладание способностью замечать мужчин, женщин и всевозможные явления, оставаясь свободным от влечения или отвращения настолько, насколько это могло бы быть, если бы их совсем нельзя было увидеть, — это то, что означает «ничего, что бы воспринималось».

В: То, что случается, когда мы сталкиваемся со всевозможными видами образов и форм, называется восприятием. Мы можем поговорить о восприятии, имеющем место, когда мы ничего не встречаем?

О: Да.

В: Когда нам что-то встречается, отсюда следует, что мы воспринимаем это, но каким образом может возникнуть восприятие, когда мы не сталкиваемся ни с чем вообще?

О: Мы сейчас говорим о восприятии, которое не зависит от того, есть ли здесь объект или нет. Каким образом оно возможно? Природа восприятия вечна, мы продолжаем воспринимать независимо от того, присутствуют объекты или нет¹⁴. Таким образом мы приходим к пониманию того, что несмотря на то, что объекты естественно возникают и исчезают, природа восприятия никак не зависит от них; и то же самое касается всех остальных наших чувств.

В: Когда мы смотрим на что-то, существует ли реально эта вещь в сфере восприятия или нет?

О: Нет, не существует.

В: Когда мы [смотрим вокруг и] не видим ничего, означает ли это отсутствие чего-то реального внутри сферы восприятия?

О: Нет, не означает.

7

В: Когда есть звуки, происходит слышание. Продолжается ли слышание, когда звуков нет?

О: Продолжается.

В: Когда есть звуки, из этого следует, что мы их слышим, но каким образом возможно слышание при отсутствии звука?

О: Мы сейчас говорим о том слышании, которое не зависит от того, есть или нет какой-либо звук. Как такое может быть? Природа слышания вечна, мы продолжаем слышать независимо от того, есть звуки или нет.

В: Если это так, кто или что является слушателем?

О: Это ваша собственная природа, которая слышит, и это внутренний познающий, который знает.

В: Что касается врат внезапного Озарения, каковы их учение, их цель, их сущность и их назначение?¹⁵

О: Удерживаться от мышления (нянь) — это их учение, не позволять возникать ложным концепциям — это их цель; чистота — это их сущность; и мудрость — это их назначение.

В: Мы сказали, что их учение — удерживаться от мышления, но мы еще не рассмотрели значение этого термина. Что значит, мы должны удерживаться от мышления?

О: Это значит, что мы должны удерживаться от неправильного мышления, но отнюдь не от правильного.

В: Что такое неправильное и правильное мышление?

О: Мышление с точки зрения существования и не-существования называется неправильным [мышлением], тогда как мышление, которое не имеет таких точек зрения, называется правильным. Точно так же мышление с точки зрения добра и зла — [это] неправильное [мышление]; не думать так — это правильное мышление. То же самое относится ко всем остальным категориям противоположностей — печаль и радость, начало и конец, принятие и отказ, антипатии и симпатии, плохое и хорошее, которые все называются неправильным мышлением, тогда как воздержание от мышления в таких категориях называется правильным [мышлением].

В: Пожалуйста, дайте определение правильному мышлению.

О: Правильное мышление — значит думать только о Бодхи (Просветлении).

В: Бодхи — это что-то осязаемое?

О: Нет.

В: Но как мы можем думать только о Бодхи, если оно неосязаемо?

О: Так, как если бы Бодхи было просто названием того, что фактически неосязаемо, как то, что никогда не было и не будет достигнуто. Будучи невоспринимаемым, оно не вызывает о себе мысли и является просто этим отсутствием мышления о нем, которое называется правильным мышлением о Бодхи — как о том, о чем не думают, ибо это означает, что ваше сознание не находится нигде. Выражение «не вызывать мысли о себе»

подобно различным видам не-мышления, упомянутым ранее, которые все являются только названиями, удобными для использования в определенных обстоятельствах, — все они относятся к одной сущности, в которой нет никаких различий и никакого разнообразия. Просто осознавать сознание, как не находящееся нигде, означает не думать; и кто бы ни достиг этого состояния, он естественно освобождается.

8

В: Что значит поступать, как будды?

О: Это означает быть непривязанным к действиям, которые называются правильными или священными. Это очень близко к тому, о чем мы говорили раньше, ибо это означает не поступать так, как будто вещи реально существуют или не существуют, и быть незатронутым действиями, вызванными отвращением, влечением и прочим [всем остальным]. В Великом Каноне монашеских Правил сказано: «Мудрые не поступают так, как остальные люди; и остальные люди не поступают так, как Мудрые».

9

В: Что значит правильное восприятие?

О: Это значит восприятие того, что нет ничего, что следует воспринимать.

В: А что это значит?

О: Это значит, что вы воспринимаете все виды форм, не становясь ими запятнанными в том смысле, что вас не затрагивают мысли о влечении или отвращении. Достижение этого состояния называется Взглядом Будды, которое действительно не означает ничего иного, кроме этого. Если все-таки зрелище различных форм затрагивает вас влечением или отвращением, это называется восприятием форм так, как если бы они имели объективное существование, что предполагает обладание взглядом обычного человека, ибо у обычных людей в действительности никакого другого взгляда нет. То же самое относится ко всем остальным органам [восприятия].

10

В: Когда вы сказали, что мудрость является назначением, что вы имели в виду под мудростью?

О: Знание того, что благодаря осознанию [пустотности] всех противоположностей приходит освобождение и что без этого осознания вы никогда не достигнете освобождения. Это – то, что мы называем мудростью или способностью отличать неправильное от правильного. Другое название этому – знание природы «сущности». Что касается нереальности [независимой природы] противоположностей, то именно мудрость, присутствующая «сущности», позволяет узнать, что осознать их [пустотность] означает освобождение и что относительно этого не может быть больше никаких сомнений. Это то, что мы подразумеваем под назначением. Таким образом, говоря о нереальности [независимой природы] противоположностей, мы говорим о несуществовании [независимой природы] относительностей, таких как «есть» и «нет», «добро» и «зло», «влечение» и «отвращение» и т. д.

В: Посредством чего можно войти во врата нашей школы?

О: Посредством данапарамиты.

В: Согласно Будде, Путь Бодхисаттвы включает шесть парамит. Почему тогда вы упомянули одну? Пожалуйста, объясните, почему ее одной достаточно для нас, чтобы войти?

О: Введенные в заблуждение люди не могут понять, что пять остальных парамит вытекают из данапарамиты и что практикуя ее, можно выполнить все остальные.

В: Почему она называется данапарамита?

О: Дана значит отбрасывание.

В: Отбрасывание чего?

О: Отбрасывание двойственности противоположностей.

В: Что это означает?

О: Это означает полное отбрасывание идей двойственной природы хорошего и плохого, существования и не-существования, влечения и отвращения, пустоты и не-пустоты, сосредоточения и отвлечения, чистого и нечистого. Отбросив все это, мы достигаем состояния, в котором все противоположно-

сти видятся как пустота. Настоящая практика данапарамиты ведет к достижению этого состояния без мысли о том, что «сейчас я вижу, что противоположности представляют собой пустоту» или «сейчас я отбросил их». Мы также можем назвать его одновременным отсечением десяти тысяч видов сопутствующих причин, ибо когда они отсечены, вся Дхарма-Природа становится пустотой, а эта пустотность Дхармы-Природы означает не-нахождение сознания где-либо. Когда это состояние достигается, становится невозможным различение отдельной формы. Почему? Потому что наша собственная природа нематериальна и не содержит ни одного отдельного объекта [чуждого ей самой]. То, что не содержит ни одного отдельного объекта, является истинной Реальностью, чудесной формой Татхагаты. В Алмазной Сутре сказано: «Те, кто отбрасывает все, зовутся буддами (просветленными)».

В: Однако Будда говорил о шести парамитах, тогда почему вы сейчас говорите, что их можно выполнить, практикуя эту одну? Пожалуйста, объясните это.

О: В Сутре Вопросов Брахмы говорится: Джалавидья, Старейший, обратился к Брахме со словами: «Бодхисаттвы, отбросив все загрязнения (клеша), можно сказать, выполнили данапарамиту, известную еще как благодеяние; не отвлекаясь ни на что, они, можно сказать, выполнили силапарамиту, известную также как следование наставлениям; не вынашивая идеи "вредного" и "полезного", они, можно сказать, выполнили ксантипарамиту, известную также как упражнение в воздержании; не цепляясь ни за что, они, можно сказать, выполнили ваярпарамиту, известную также как упражнение в усердии; не обитая нигде, они, можно сказать, выполнили дхьянапарамиту, известную также как практикование дхьяны и самадхи; не вынося неверных суждений, они, можно сказать, выполнили праджняпарамиту, известную также как упражнение в мудрости. Все вместе они называются шестью методами». То, что я сейчас скажу об этих шести методах, будет абсолютно тем же — первый [метод] ведет к отбрасыванию; второй — к не-возникновению; третий — к не-мышлению; четвертый — к непребыва-

нию в чем-либо; пятый — к отсутствию приверженности [ума]; и шестой — к отсутствию неверных суждений.

Мы даем другие названия этим шести методам, потому что они нужны для удобства, лишь на время; ибо когда мы приходим к замечательному принципу, заложенному в них всех, мы не находим абсолютно никаких различий. Поэтому вы должны только понять, что благодаря одному-единственному акту отбрасывания вы отбрасываете ВСЁ; и что невозникновение означает невозникновение чего угодно, где угодно. Те, кто сбился со своего пути, не понимают этого интуитивно; поэтому они говорят о методах так, как будто они отличаются друг от друга. Глупцы, увязнувшие во множественности методов, вращаются в бесконечном цикле жизней. Я призываю вас, изучающих, практиковать метод отбрасывания и больше ничего, ибо он приводит к выполнению не только пяти остальных парамит, но и десяти тысяч дхарм (методов).

11

В: Что это за «три метода практики [для выполнения] на том же самом уровне» и что имеется в виду под выполнением их на том же самом уровне?

О: Это дисциплина (виная), сосредоточение (дхьяна) и мудрость (праджня)¹⁶.

В: Разъясните, пожалуйста, каждый метод по отдельности.

О: Дисциплина подразумевает безупречную чистоту¹⁷. Сосредоточение подразумевает покой сознания так, что вы остаетесь совершенно равнодушными к явлениям окружающей среды. Мудрость означает, что покой сознания не нарушается от появления любой вашей мысли, что ваша чистота не испортится от того, что вы угощаете ее какой-либо мыслью, и что среди всех пар противоположностей, таких как добро и зло, вы способны увидеть различия, не оставляя на себе пятен от них, и таким образом достичь состояния совершенного покоя и свободы от всего, что делает вас зависимым. Более того, если вы осознаете, что дисциплина, сосредоточение и мудрость схожи друг с другом в том, что их сущность невосприимчива и что, следо-

вательно, они неразделимы и значит едины — это то, что подразумевается под тремя методами практики, выполняемыми на одном уровне.

12

В: Когда сознание находится в состоянии чистоты, не порождает ли это некоторую привязанность к чистоте?

О: Если, достигнув состояния чистоты, вы освободитесь от мысли «сейчас мое сознание находится в чистоте», такая привязанность не возникнет.

В: Когда сознание находится в состоянии пустоты, не вызывает ли это некоторую привязанность к пустоте?

О: Если вы думаете о своем сознании как о находящемся в состоянии пустоты, то такая привязанность возникнет.

В: Когда сознание достигает состояния не-нахождения где-либо и продолжает оставаться в нем, не возникает ли некоторая привязанность к его не-нахождению где-либо?

О: Пока сознание находится в пустоте, нет ничего, к чему бы вы могли привязаться. Если вы хотите с предельной ясностью понять не-находящееся где-либо сознание, то когда вы действительно сидите в медитации, вы должны только осознавать сознание и не позволять себе суждения — то есть вы должны избегать оценок с точки зрения добра, зла или чего-нибудь еще. Чем бы ни было прошлое, оно прошлое, поэтому не судите о нем; ибо когда прекращаются думы о прошлом, то, можно сказать, что прошлого больше нет. Что бы ни случилось в будущем, его еще здесь нет, поэтому не устремляйте свои надежды и желания на него; ибо, когда прекращаются думы о будущем, то будущего, можно сказать, нет¹⁸. Чем бы ни было настоящее, оно всегда под рукой, просто осознавайте свою не-привязанность ко всему — не-привязанность в том смысле, что не следует позволять влечению или отвращению к чему-либо затрагивать ваше сознание; ибо, когда прекращаются думы о настоящем, то настоящего, можно сказать, не существует. Если нет привязанности ни к одному из этих времен, то можно сказать, что они не существуют.

Если ваше сознание продолжает блуждать, не следуйте за ним, тогда оно перестанет блуждать само. Если ваше сознание пожелает где-то задержаться, не следуйте за ним и не находитесь там, тогда поиски места обитания для вашего сознания прекратятся сами. Таким образом вы придете к обладанию не-находящимся где-либо сознанием — сознанием, которое остается в состоянии не-пребывания где-либо. Если вы полностью осознаете в себе не-находящееся где-либо сознание, вы обнаружите, что существует только факт присутствия и нет ничего, где можно было бы находиться или не-находиться. Это полное осознание в себе сознания, не-находящегося где-либо, известно как обладание ясным восприятием своего сознания или, другими словами, обладание ясным восприятием своей собственной природы. Сознание, не-находящееся где-либо, это Сознание Будды, сознание уже освободившегося человека, это Бодхи-сознание, Извечно Существующее Сознание; его также называют осознанием нереальности [независимой] природы всех явлений. Это то, что в сутрах называется «пассивным осознанием Извечно Существующего»¹⁹. Если вы еще не осознали его, то должны стараться, должны прилагать больше усилий. Тогда, когда ваши усилия увенчаются успехом, к вам придет понимание изнутри вас самих — понимание, идущее из сознания, которое не привержено чему-либо, понимание, под которым подразумевается сознание, свободное от иллюзий, а вместе с тем и от реальности. Сознание, покой которого нарушен влечением и отвращением, иллюзорное сознание; сознание, свободное от того и другого, настоящее сознание; и освобожденное сознание достигает состояния, в котором противоположности видятся пустотою, благодаря чему достигаются свобода и избавление.

13

В: Это усилие мы должны прилагать только когда сидим в медитации или когда прогуливаемся — тоже?

О: Когда я только что говорил о том, что надо прилагать усилия, я не имел в виду усилия только во время сидения в медита-

ции; ибо прогуливаетесь ли вы, стоите, сидите, лежите или делаете все, что угодно, вы должны непрерывно прилагать усилия. Это то, что мы называем постоянно удерживаться [в этом состоянии].

14

В Вайпула Сутре говорится: «Из пяти видов Дхармакайи²⁰, первый — это Дхармакайя Абсолюта: второй — Дхармакайя Дхарма-Природы²¹; четвертый — Дхармакайя Бесчисленных Проявлений; и пятый — Дхармакайя Пустоты». Которая из них является нашим собственным я?

О: Чтобы понять то, что сознание вечно, необходимо овладеть Дхармакайей Дхармы-Природы. Чтобы понять, что все бесчисленные формы находятся в сознании, необходимо овладеть Дхармакайей Заслуги. Чтобы понять, что сознание не является сознанием, необходимо овладеть Дхармакайей Истинной Природы Всего. Чтобы научить живущих людей в соответствии с их индивидуальными способностями к изменению, необходимо овладеть Дхармакайей Бесчисленных Проявлений. Чтобы понять, что сознание бесформенно и неосязаемо, необходимо овладеть Дхармакайей Пустоты. Если вы поймете смысл всего этого, это будет означать, что вы узнали, что нет ничего, что надо достигать. Осознание того, что нет ничего осязаемого, ничего достигаемого, — это достижение Дхармакайи Дхармы Будды²². Тот, кто полагает, что может достичь этого, держась или хватаясь за что-то, полон сомнений, — высокомерный человек с извращенными взглядами, человек еретических убеждений. В Вималакирти Нирдеша Сутре говорится: «Шарипутра спрашивает Деваканаяю²³: "Что вами достигнуто? Чего вы добились, что дает вам такую силу различения?" На что Деваканаяя ответил: "Я ничего не добивался, ничего не достигал, поэтому обрел это. Согласно Дхарме Будды, тот, кто достигает и добивается чего-то, является человеком, полным сомнения"».

15

В: В сутрах говорится не только о Самьяк-Самбодхи (Полном Просветлении), но также и о непостижимом Просветлении, находящемся даже за его пределами. Пожалуйста, разъясните эти понятия.

О: Самьяк-Самбодхи — это осознание идентичности формы и пустотности. Непостижимое Просветление — это осознание отсутствия противоположностей, или можно сказать, что оно не подразумевает состояние ни Просветления, ни не-Просветления.

В: Действительно ли различаются эти два вида Просветления или нет?

О: Эти понятия используются соответственно в нужном контексте, что упрощает временно их понимание, но, по существу, они являются одним и тем же, будучи ни двойственными, ни различными. Это единство и тождество характеризует ВСЕ явления любого типа.

16

В: Что означает то место в Алмазной Сутре, которое утверждает, что «обладание тем, что абсолютно невозможно описать словами, называется проповедованием Дхармы»?

О: Праджня (мудрость) — это субстанция абсолютной чистоты, которая не содержит ни единого объекта, за который можно ухватиться. Это означает «то, что невозможно описать словами». Однако нематериальная и недвижущаяся Праджня обладает любыми возможностями, многочисленными, как песчинки Ганги; поэтому не существует ничего такого, что она не охватывает; и это то, что подразумевается под словами «проповедование Дхармы». Поэтому написано: «Обладание тем, что абсолютно невозможно описать словами, называется проповедованием Дхармы».

В: [В Алмазной Сутре также говорится]: «Если добродетельный мужчина или добродетельная женщина придерживается, учит и повторяет эту сутру и выносит презрение других, этот человек, который вынужден испытать злую судьбу как возмез-

дие за его прошлые грехи, и чьи кармические грехи уничтожаются теперь презрением других, достигнет ануттары-Самьяк-Самбодхи». Объясните это, пожалуйста.

О: Их случай похож на случай с человеком, который, не встретив просветленного Учителя, продолжает не создавать ничего, кроме вредной кармы, так что его чистое подлинное сознание, помраченное [благодаря] трем отравам²⁴, происходящим от изначального невежества, не может проявиться. Это является причиной, по которой мы называем его презираемым. Далее, как раз потому что он презираем в этой жизни, он решается на поиск Пути Будд безотлагательно; и таким образом побеждает свое невежество, что останавливает порождение трех отрав, после чего его подлинное сознание начинает ярко сиять. Смятение его мыслей с этого времени прекращается; ибо все зло в нем уже уничтожено. То, что он был презираем, привело его к победе над невежеством, прекращению смятения сознания и – как естественный результат этого – к [его] освобождению. Поэтому написано, что Бодхи достижимо в тот самый момент, когда мы решились его достигнуть – то есть В ЭТОЙ ЖИЗНИ, а не в каких-то других, которые придут.

В: Также написано, что Татхагата имеет пять видов видения. Каковы эти виды?

О: Восприятие всех явлений чистыми (реальными) называется Земным Видением. Восприятие их сущности чистой (реальной) называется Небесным Видением. Способность видеть мельчайшие различия в окружающих нас явлениях, а также самые незначительные оттенки добра и зла, и, тем не менее, совершенно не попадать под их влияние, оставаясь среди них совершенно свободными²⁵, называется Мудрым Видением. Восприятие того, что нет ничего, что следует воспринимать, называется Дхарма-видением. Когда нет восприятия, но при этом нет ничего, что бы ни было воспринятым, называется Видением Будды.

В: Также написано, что существует Великое Средство Передачи (Махаяна) и Высшее Средство Передачи. Каковы они?

О: Первое – это Средство Передачи Бодхисаттв, второе – Будд.

В: Каковы способы их достижения?

О: Способы достижения Средства Передачи Бодхисаттв – способы Махаяны. Достижение его и пребывание с этого времени в состоянии освобождения от логически искусного мышления, так что даже понятия «способов» для вас больше не существует, – такой полный покой²⁶, что к нему нечего прибавить и нечего убавить, называется достижением Высшего средства Передачи, которое является Средством Передачи Будд!

17

В: В Махапаринирвана Сутре говорится: «Переизбыток дхьяны (дин) по отношению к мудрости (хуй) не дает никакой возможности уйти от изначального невежества (авидья), тогда как переизбыток мудрости по отношению к дхьяне ведет к накоплению ложных взглядов; но когда дхьяна и мудрость одинаковы, мы называем это освобождением». Что это все значит?

О: Мудрость означает способность различать все виды добра и зла; дхьяна означает, что хотя вы проводите эти отличия, вы остаетесь совершенно не затронутыми влечением или отвращением к ним, – таким является объяснение дхьяны и мудрости, проявляющихся в равной мере.

18

В: Эта сутра также говорит: «Отсутствие слов, ничего, что бы следовало говорить, – это называется дхьяной». Но можем ли мы говорить о пребывании в дхьяне тогда, когда мы разговариваем?

О: Только что данное мною определение дхьяны относится к той вечной дхьяне, на которую не влияет речь или молчание. Почему? Потому что Природа дхьяны проявляется даже тогда, когда мы разговариваем, занимаемся, наша речь и те отличия тоже принадлежат дхьяне. Точно также, когда мы созерцаем формы сознанием в состоянии пустоты, пустота (пустотность)

продолжает сохраняться во время этого разглядывания тех форм, также как и тогда, когда мы не разговариваем и не занимаемся каким-либо видом мыслительной деятельности. То же самое относится к нашему видению, слышанию, чувствованию и сознаванию. Почему? Потому что раз наша собственная Природа есть пустота, она остается такою во всех ситуациях; будучи пустою, она является свободной от привязанности, и эта беспристрастность делает возможным одновременное функционирование дхьяны и мудрости на одном уровне. Все Бодхисаттвы используют этот метод общей по отношению ко всему пустоты, которая позволяет им достичь окончательной Цели. Поэтому написано: «Когда дхьяна и мудрость проявляются одинаково, это — то, что мы называем освобождением». Сейчас я приведу вам следующий пример, поясняющий это, с тем чтобы пробудить ваше понимание и успокоить [ваши] сомнения. Возьмем зеркало с отражающей поверхностью. Когда оно что-то отражает, колеблется ли его отражающая поверхность? Нет. А когда оно ничего не отражает, колеблется ли тогда его отражающая поверхность? Нет. Но почему так происходит? Оно не колеблется, независимо от того, присутствует объект или нет, потому что оно обладает свойством отражать, не будучи затронутым этим. И что же? Где нет затронутости ничем, там не может быть ни движения, ни отсутствия движения. Или возьмем пример с солнечным светом. Колеблются ли солнечные лучи, когда они падают на землю? Нет! Или колеблются ли они, когда не сталкиваются с землей? Нет. Почему? Потому что они лишены ощущения чего-то другого. То, что они не колеблются независимо от того, сталкиваются они с чем-то или нет, обусловлено их свойством сиять, не испытывая ощущений чего-то другого. Качество обладания способностью отражать (или сиять)²⁷ принадлежит мудрости, тогда как качество абсолютной устойчивости принадлежит дхьяне. Использование бодхисаттвами этого метода уравнивания дхьяны и мудрости позволяет им достичь Самбодхи (Высшего Просветления). Поэтому написано: «Когда дхьяна и мудрость находятся на одном уровне, это то, что мы называем освобождением».

Однако, когда я только что говорил об отсутствии ощущения, я имел в виду свободу от обычных ощущений, но не от святого ощущения.

В: Чем они отличаются?

О: Обычные ощущения — это ощущения, предполагающие двойственность чувствования; святое ощущение принадлежит осознанию пустоты противоположностей.

19

В: Сутра говорит: «Путь слов и речи отрезан; деятельность ума прекращена». Что это значит?

О: Слова и речь должны раскрыть смысл Дхармы; но когда этот [смысл] понят, речь отбрасывается. [Смысл] нематериален; то, что нематериально, является Дао (Истиной), а Дао невозможно выразить. Отсюда «путь слов и речи отрезан». Под тем, что «деятельность ума прекращена», подразумевается то, что для истинного осознания смысла Дхармы не требуется дальнейшего созерцания. То, что находится за пределами нашего созерцания, является Извечно Существующим. Существуя извечно, природа всех явлений является [пустотой]. Так как их природа [видится] пустою, все сопутствующие им причины искореняются, и это искоренение подразумевает прекращение деятельности ума.

20

В: Что такое Таковость? [Жу Жу, Бхутататхата]?

О: Таковость означает неизменность. Так как сознание неизменно (чжэнь, абсолютно), мы называем его Таковостью. Отсюда можно понять, что все Будды прошлого достигали Просветления, пребывая собою в согласии с этой неизменностью. И современные Будды тоже, поэтому то же самое будет и с Буддами будущего. Так как результатом практики, будь то в прошлом, настоящем или будущем, является просветление, она называется достижением Таковости. В Вималакирти Нирдеша Сутре говорится: «Так это было со всеми буддами; так это будет с Майтрейей²⁸ и с любым другим чувствующим существ-

вом тоже». Почему? Потому что Природа Будды имеет вечное и непрерывное само-существование.

21

В: [Учение о] тождественности воспринимаемого и невоспринимаемого [пустого] и тождественности обычного и святого принадлежит доктрине внезапного Озарения?

О: Да.

В: Что вы имеете в виду под тождественностью воспринимаемого и невоспринимаемого и обычного и святого?

О: Когда сознание запятнано привязанностью, присутствует вещественность; когда оно свободно от пятен, присутствует невещественность. Запятнанное сознание обычно, а незапятнанное сознание свято. Абсолют имеет само-существование, которое подразумевает тождественность невоспринимаемого и воспринимаемого; но, так как последнее не имеет собственной основы, оно фактически невещественно. Здесь мы используем слово «невоспринимаемое» в смысле пустоты как природы воспринимаемого, но не в значении [разновидности] пустоты, которая являлась бы результатом уничтожения воспринимаемого²⁹. Точно так же, мы используем слово «воспринимаемое» в смысле проявления невоспринимаемого, которое не существует само по себе, но не в том смысле, что воспринимаемое — это реальность [как обычно понимают].

22

В: Что такое истощимое и неистощимое, упомянутые в этой сутре?

О: Из-за пустой природы всех двойственностей, когда видение и слышание чего бы то ни было уже не затрагивает, наступает истощение, означающее конец страстям (асраваксья). Неистощимое имеет значение несотворенной сущности, обладающей чудесными способностями, многочисленными, как песчинки Ганги. Эти способности отвечают всем потребностям [чувствующих существ] без всякого истощения сущности. Таковы истощимости и неистощимости, упомянутые в сутрах³⁰.

В: Истощимости и неистощимости действительно являются тождественными или разными вещами?

О: Сущность у них одна, но говорят о них как о самостоятельных вещах.

В: Но если у них одна сущность, то почему о них говорят, как о разных вещах?

О: «Одна» означает сущность речи, а речь является функцией этой сущности; эту единую субстанцию используют по-разному, в зависимости от обстоятельств. Поэтому говорится, что они имеют одну сущность, но говорят о них, как о самостоятельных вещах. Мы можем сравнить это с таким явлением: хотя в небе одно солнце, его отражения улавливаются водой, имеющей множество различных вместилищ, так что каждое из вместилищ «содержит солнце», и каждое «солнце» полноценно и, кроме того, идентично солнцу в небе. Поэтому, несмотря на то что солнца имеют одну сущность, о них говорят как о самостоятельных солнцах, имея в виду разные вместилища. Отсюда [о том, что имеет] одну субстанцию, говорят по-разному. Более того, хотя каждое из солнц, видимых внизу, является совершенным и целым, то солнце, которое в небе, нисколько не уменьшается из-за них — отсюда выражение «неистощимое».

В: В сутре упомянуто «невозникновение и прекращение существования». К какому виду дхарм (явлений) относятся эти слова?

О: Здесь имеется в виду невозникновение вредных явлений и прекращение никогда полезных³¹.

В: Что такое полезные и вредные явления?

О: Сознание, запятнанное привязанностями и утечкой³², является вредным; сознание, свободное от этих качеств, является полезным. Только тогда, когда не случается пятен и утечки, не возникает и вредности; а когда достигается свобода от пятен и утечки, возникает чистота, совершенство и сияние — глубокий, вечный и непоколебимый покой. Это имеется в виду, когда говорят, что полезные явления не прекращаются; это объясняет выражение «невозникновение или прекращение существования».

23

В: В Наставлениях Бодхисаттв говорится: «Когда чувствующие существа следуют Наставлению Будды, они входят в состояние буддовости — состояние, идентичное Полному Просветлению — и таким образом они становятся истинными сынами Будд». Что это значит?

О: Наставление Будд означает совершенную чистоту³³ сознания. Если кто-то выполняет практику чистоты и таким образом достигает сознания, которое не изменяется под влиянием чувственных восприятий, мы говорим о нем как о человеке, который следует Наставлению Будды. Все Будды, вплоть до нынешнего дня, практиковали чистоту, которая не подвержена влиянию чувственных восприятий, и благодаря этому они достигали Буддовости. В наши дни, если кто-то выполняет эту практику, его заслуга приравнивается и ничем не отличается от заслуги Будд; поэтому про него говорят, что он вошел в состояние Буддовости. Озарение, достигнутое таким образом, является тем же Озарением Будды, поэтому говорят, что такое состояние человека тождественно Полному Просветлению. Он действительно является сыном Будды, и его чистое сознание порождает мудрость. Тот, чья мудрость чиста, зовется сыном Будд, или «этим сыном Будды».

24

В: Что касается Будд³⁴ и Дхармы, кто из них предшествовал друг другу? Если Дхарма была первой, то как Будда мог ее проповедовать; но если Будда пришел первым, тогда с помощью какого учения он достиг?

О: Будды предшествовали Дхарме в определенном смысле, но пришли после нее — в другом.

В: Как это возможно?

О: Если вы имеете в виду неизменную Дхарму, тогда Дхарма предшествовала Буддам; но если вы имеете в виду написанную или произнесенную Дхарму, тогда первыми пришли Будды, а Дхарма следовала за ними. Каким образом? Таким, что каждый из Будд достиг Буддовости через неизменную Дхарму в том

смысле, что Дхарма им предшествовала. «Учитель всех Будд», о котором было упомянуто в сутре, — это Дхарма; пока они не достигли Буддовости, они вначале вбирали в себя детальное объяснение из Двенадцати Разделов Сутр, имеющее целью наставить чувствующих существ. Следование и практикование Дхармы, которую проповедовали предыдущие Будды, этими чувствующими существами, достигающими таким образом Буддовости, также является тем случаем, когда Дхарма предшествует Будде.

25

В: Что значит «уметь обучать, но не передавать»?³⁵

О: Это относится к тем, кто обучает тому, чего сам не реализовал.

В: А что значит «уметь обучать и передавать»?

О: Это относится к людям, чье учение исходит из их собственной реализации.

26

В: Что значит «достижимое не достигнуто» и «недостижимое достигнуто»?

О: Под тем, что «достижимое не достигнуто» подразумевается «есть [интеллектуальное] понимание, но нет реализации»; под тем, что «недостижимое достигнуто» подразумевается «есть пробуждение, но нет полного понимания»; а когда пробуждение приводит к полному пониманию, это называется «полная реализация», или «окончательная реализация».

27

В: Пожалуйста, объясните два утверждения: «Дхарма Будды ни уничтожает мирское (ю вэй), ни погрязает в запредельном (у вэй)»³⁶.

О: Первое означает то, что Будда никогда не опровергал никакие явления и вещи, с того момента, когда он впервые решил на поиски, и до того времени, когда он достиг Просветления под Деревом Бодхи, и начиная с этого времени, до его

вступления в Паринирвану в Кушинагаре³⁷. Это и есть «неуничтожение мирского». Другое утверждение означает то, что, хотя он достиг отсутствия мысли, он никогда не смотрел на это как на достижение; хотя он достиг невещественных и не-деятельных Бодхи и Нирваны, он никогда не считал, что эти состояния характеризуют достижение. Это то, что имеется в виду под «не погрязает в запредельном».

28

В: Существует ли в действительности ад?³⁸

О: И да, и нет.

В: Каким образом?

О: То, что наши умы создали много видов вредной кармы, является адом; но так как собственная природа каждого человека — это пустота, то для тех, чей ум освободился от пятен привязанности, ад невозможен.

В: Имеют ли те, кто творит зло, Природу Будды?

О: Да, они имеют ее тоже.

В: Тогда, если они тоже имеют эту Природу, попадает ли она вместе с ними в ад или нет?

О: Нет, она не попадает вместе с ними.

В: Но, если они попадают в ад, где остается их Природа Будды?

О: Она тоже попадает в ад.

В: Раз она находится там, то, когда они подвергаются наказанию, разделяет ли наказание их Природа Будды?

О: Нет. Хотя Природа Будды остается с этими людьми, пока они находятся в аду, страдают сами люди. Природа Будды, по сути, вне наказания.

В: Тем не менее, если они вместе попадают в ад, почему Природа Будды не страдает?

О: Чувствующие люди имеют форму, а все, что имеет форму, является объектом создания и разрушения³⁹; тогда как Природа Будды бесформенна, и, будучи бесформенной, она является невещественной по той причине, что сама она — природа пустоты и не может быть разрушена. Если бы кто-то разжигал в ва-

кууме огонь, горению бы это повредило, но не вакууму. В этой аналогии вакуум символизирует Природу Будды, а горение — чувствующих существ. Поэтому написано: «Они входят (падают) вместе, но не страдают вместе».

29

В: Относительно цитаты «Трансформируй восемь состояний сознания (париджняна)⁴⁰ в четыре Мудрости Будды и соедини четыре Мудрости Будды, чтобы образовать Трикайю»⁴¹, какие из восьми состояний сознания надо соединить, чтобы образовать одну Мудрость Будды, и которое из них станет Мудростью Будды само по себе?

О: Видение, слышание, обоняние, вкус и осязание — пять состояний сознания, которые вместе образуют Совершенствующую Мудрость. Интеллект, или шестое состояние сознания, сам становится Глубинной Наблюдающей Мудростью. Отличающее сознавание, или седьмое состояние сознания, само становится Универсальной Мудростью. Сокровищница сознания, или восьмое его состояние, сама становится Великой Отражающей Мудростью.

В: Эти четыре Мудрости действительно разные?

О: Сущность у них одна, но называются они по-разному.

В: Однако, если у них одна сущность, то почему у них разные названия? Или, если допустить, что названия им даются в зависимости от обстоятельств, чем является имеющая единую [вместе с остальными] сущность [тем не менее названная] Великая Отражающая Мудрость?

О: То, что, без сомнения, пусто и покойно, сияюще и невозмутимо, является Великой Отражающей Мудростью. То, что может встретиться с загрязнениями без того, чтобы возникло влечение или отвращение, и что доказывает таким образом несуществующую природу всех таких двойственностей, является Универсальной Мудростью. То, что может установить порядок в области чувств с непрезойденной способностью различать вещи, не вызывая при этом волнующих мыслей, оставаясь абсолютно независимой и свободной, является Глубинной На-

блюдающей Мудростью. То, что может изменить все чувства с их функциями, в зависимости от обстоятельств, для правильного восприятия⁴², свободного от двойственности, является Совершенствующей Мудростью.

В: Что касается «Соединения четырех Мудростей Будды для образования Трикайи», какие из них нужно соединить, чтобы образовать одно Тело, и какие из них становятся Телом сами собой?

О: Великая Отражающая Мудрость самостоятельно образует Дхармакайю. Универсальная Мудрость самостоятельно образует Самбхогакайю. Глубинная Наблюдающая Мудрость и Совершенствующая Мудрость вместе образуют Нирманакайю. Эти Три Тела имеют разные названия только для того, чтобы помочь непросветленным людям увидеть более ясно. Если принцип однажды понят, Трех Тел с функциями, отвечающими разным потребностям, больше не будет. Почему? Бесформенные в своей сущности и по природе, они создаются в непостоянном в своей основе⁴³, которое вообще не является их собственной природой (истинной основой).

30

В: Что означает восприятие реальной Буддакайи?⁴⁴

О: Это означает невосприятие больше чего-либо как существующего или несуществующего.

В: Но каково истинное значение этого понятия?

О: Понятие «существование» используется как противоположность понятию «не-существование», тогда как последнее используется в противовес первому. Пока вы не воспринимаете первое понятие как действительное, вы не воспринимаете таким же образом и второе. Точно так же без понятия не-существования какое значение может иметь понятие существования? Эти два понятия обязаны своим появлением взаимной зависимости друг от друга и относятся к сфере рождения и смерти. Только избегая такого двойственного восприятия, мы можем заметить реальную Буддакайю⁴⁵.

В: Если даже понятия существования и не-существования не верны, то почему понятие реальной Буддакайи может быть верным?

О: Только потому, что вы спрашиваете об этом! Когда такие вопросы не задают, понятие Буддакайи неверно. Почему? Возьмите пример зеркала; если напротив него есть объекты, оно отражает их, если напротив нет ничего, оно ничего не отражает.

31

В: Что значит «никогда не отдаляться от Будды»?⁴⁶

О: Иметь сознание, свободное от понятий, которые приходят и уходят, и покой сознания, ненарушаемый окружающими формами, так что оно остается неизменно пустым и невозмутимым, — это и означает «никогда не отдаляться от Будды».

32

В: Что значит запредельное (у вэй, необусловленное, асамскрта)?

О: Это значит мирское (ю вэй, обусловленное, самскрта)⁴⁷.

В: Я спросил о запредельном. Почему вы сказали, что это мирское?

О: Выражение «мирское» верно только в противопоставлении «запредельному». Значение последнего происходит от первого. Если вы не воспринимаете одно как верное понятие, другое не может оставаться. Но, если вы говорите о Реальном [Истинном] Запредельном, оно не относится ни к мирскому, ни к запредельному. Да, [Истинное] Запредельное выглядит так! Почему? В Алмазной Сутре говорится: «Если ваши умы хватаются за Дхарму, они все еще будут цепляться за понятие эго (существо и жизнь); если ваши умы хватаются за Не-Дхарму, они все еще будут цепляться за понятие эго (существо и жизнь). Поэтому мы не должны хвататься и держаться ни понятия Дхармы, ни понятия Не-Дхармы». Это значит придерживаться истинной Дхармы. Если вы поймете это учение, которое является истинным освобождением, то оно действительно достигнет врат не-двойственности.

33

В: Что значит выражение «срединный путь»?

О: Оно означает крайности.

В: Я спросил о срединном пути; почему вы говорите, что он означает крайности?

О: Крайности имеют место только в противопоставлении срединному пути. Если вы сначала не постулируете крайностей, откуда вы можете взять понятие срединного пути? Этот срединный [путь], о котором вы говорите, сначала использовался по отношению к крайностям. Поэтому мы должны понять, что срединный [путь] и крайности обязаны своим существованием зависимости друг от друга и что все они преходящи. То же самое правило относится в равной степени к скандхам — форме, ощущению, восприятиям, побуждениям (или волевым актам) и сознанию⁴⁸.

34

В: Что это за вещи, которые вы называете пятью скандхами?

О: Склонность позволять формам, с которыми мы сталкиваемся, оставлять на нас пятно, таким образом вызывая формы в нашем сознании, называется скандхой формы. Так как это делает нас восприимчивыми к восьми ветрам⁴⁹, которые способствуют нагромождению неправильных понятий, то пробуждаются ощущения⁵⁰, и это называется скандхой ощущения. Вслед за этим заблуждающееся сознание прибегает к восприятию [индивидуальных ощущений], и восприятие пробуждается, и это называется скандхой [личного] восприятия. Это ведет к накоплению побуждений [основанных на симпатиях и антипатиях], и это называется скандхой побуждения [или волевого акта]. Соответственно, внутри неразделенной сущности ошибка порождает понятие множественности, и формируются бесчисленные привязанности, после чего возникает ложное сознание [или неправильное понимание], и это называется скандхой сознания. Так мы определяем пять скандх.

35

В: В сутре говорится, что есть двадцать пять факторов существования. Что это за факторы?

О: Это понятие относится к нашей необходимости испытать будущие инкарнации, или перерождения, происходящие в шести сферах⁵¹. Из-за заблуждений, заполняющих наши умы в настоящей жизни, мы, чувствующие существа, становимся тесно связанными со всеми видами кармы и получаем перерождение в точном соответствии с нашим кармическим состоянием. Отсюда понятие реинкарнации. Однако, если во время данного им существования, люди, которые решаются сделать все возможное, чтобы достичь освобождения, и которые таким образом достигают состояния, когда нет необходимости в перерождении, покидают эти три мира навсегда и никогда больше не будут перерождаться. Это означает достижение Дхармакайи в абсолютном смысле Буддакайи.

В: Чем отличаются эти двадцать пять факторов существования друг от друга?

О: Сущность основы у них одна. Однако, когда мы называем их в соответствии с их разнообразными действиями, их оказывается двадцать пять. Под этой цифрой реально стоят десять пороков, десять добродетелей и пять скандх.

В: Что это за десять пороков и десять добродетелей?

О: Десять пороков — это убийство, воровство, распутство, ложь, лстивая речь, клевета, сквернословие, жадность, гнев и ложные взгляды⁵². Десять добродетелей можно просто определить как отсутствие этих десяти пороков⁵³.

36

В: Немного раньше вы говорили о воздержании от мышления (нянь), но вы не закончили ваше объяснение⁵⁴.

О: Оно означает не останавливать свое сознание ни на чем, но полностью оторвать его от окружающих вас явлений так, чтобы не осталось даже мысли чего-то искать; оно означает, что ваше сознание, столкнувшись со всеми формами, составляющими ваше окружение, остается спокойным и невозмущенным.

мым. Эта незатронутость любой мыслью называется Истинным мышлением; но вовлекаться в думание, значит иметь ошибочное мышление, а не правильный способ мышления, вне сомнения. Почему? В сутре говорится: «Если вы учите людей возвращению шести мыслей, достойных похвалы⁵⁵, это можно назвать обучением [их] неправильному способу мышления». Поэтому даже возвращение этих шести мыслей называется ошибочным мышлением, тогда как воздержание от них называется истинным мышлением. В сутре говорится: «О, добродетельный человек, придерживаясь Дхармы Не-Мышления, мы достигаем этого золотого света и этих двадцати двух явленных знаков Буддовости, от которых исходит лучезарное сияние, пронизывающее всю вселенную». Такие непостижимые заслуги даже Будды не могли описать в полной мере; как мало же приверженцы других Средств Передачи могут узнать об этом! Те, кто достигает незатронутости мышлением⁵⁶, способны естественно прийти к Восприятию Будды, ибо их сознание больше не запятнано шестью чувствами. Такое достижение называется входом в Сокровищницу Будд, известную еще как Сокровищница Дхармы, которая позволяет нам осуществить Дхармы всех Будд. Каким образом это возможно? Это возможно благодаря незатронутости мышлением. В той же сутре говорится: «Все Будды порождаются этой сутрой».

В: Если мы почитаем незатронутость мышлением, то как можно обосновать правомочность понятия «прийти к Восприятию Будды»?

О: Его правомочность вытекает из незатронутости мышлением. Каким образом? В сутре говорится: «Все вещи основаны на не-приверженности». Также говорится: «Возьмите зеркало с отражающей поверхностью; хотя оно не содержит никаких форм, оно может показать их бесчисленное количество». Почему? Потому что у него есть блестящая поверхность (лишенная пятен чистота), которая способна отражать формы. Вы, ученики, если ваше сознание не запятнано, освободитесь таким образом от лелеяния ложных мыслей; шевеление ваших умов, вызванное понятием «я» и «другие», исчезнет; не будет

ничего, кроме чистоты (незапятнанности), благодаря которой вы овладеете способностью к безграничному восприятию. Внезапное Озарение означает освобождение, **ПОКА ВЫ НАХОДИТЕСЬ В ЭТОЙ ЖИЗНИ**. Как я могу привести вас к этому пониманию? Вас можно сравнить с львятами, которые являются настоящими львами с момента своего рождения⁵⁷; ибо то же самое относится и к тем, кто стремится прийти к внезапному Озарению. В тот момент, когда они практикуют его, они входят в Стадию Будды, точно так же, как побеги, пущенные бамбуками весной, вырастут похожими на растения-родителей без капли отличия, еще до того, как кончится весна. Почему? Потому что сознание этих людей пусто. Подобно этому, те, кто практикует внезапное Озарение, отсекают одним ударом ложные мысли, уничтожая таким образом двойственность собственного и чужого, так что наступает совершенная пустота и покой; таким образом достигается равенство с Буддами, не имеющее отличий ни на йоту. Поэтому написано, что самые обычные люди в глубине святы⁵⁸. Те, кто практикует внезапное Озарение, переступают пределы трех сфер существования во время этой настоящей жизни! Как сказано в сутре: «Переступи пределы мира, выйдя из самой его сердцевины; войди в Нирвану, прежде чем освободишься от мучения Самсары»⁵⁹. Если вы не применяете этот метод внезапного Озарения, вы подобны шакалу, следующему за львом и подражающему ему, но не способному стать львом, даже спустя сотни и тысячи веков.

В: Является ли природа Абсолюта (Чжэньжу) истинно пустой, или в действительности она не пуста? Описание ее как не пустой подразумевает то, что у нее есть форма; однако говорить о ней как о пустой, значит подразумевать угасание (просто ничто), и что, в таком случае, передавали чувствующим существам, чтобы утвердить их в практике достижения освобождения?

О: Природа Абсолюта — пустота, и в то же время не-пустота. Как так? Чудесная «сущность» Абсолюта, не имея ни формы, ни образа, является, таким образом, необнаружимой; следовательно, она пуста. Однако эта нематериальная бесформенная

«сущность» обладает возможностями, многочисленными, как песчинки Ганги, свойствами, которые неизменно отвечают обстоятельствам, поэтому ее еще характеризуют как не пустую. В сутре говорится: «Поймите одну точку зрения, и тысяча других станет ясной соответственно; поймите одну точку зрения неправильно, и вы окажетесь среди десяти тысяч заблуждений. У того, кто придерживается той одной точки зрения, больше нет неразрешимых проблем». Это великое чудесное понимание Пути (Истины). Как сказано в одной сутре, «мириады форм, плотных и пустых, носят отпечаток единственной Дхармы». Тогда каким образом может возникнуть так много точек зрения из Одной Дхармы? Все кармические силы коренятся в деятельности. Если вместо того, чтобы успокоить сознание, мы уповаем на Священные Писания, чтобы достичь Просветления, мы делаем то, что не может быть выполнено. Обманувшись сами, обманывая других, мы обеспечиваем себе взаимную гибель. Старайтесь! Старайтесь! Изучайте это учение как можно более тщательно! Пусть вещи случаются, не цепляйтесь за происходящее и сохраняйте ваше сознание неотожествленным ни с чем; ибо тот, кто может сделать это, входит благодаря этому в Нирвану. Обретенная, она тогда является условием окончания перерождений, по-другому называемого вратами в не-двойственность, окончанием борьбы, самадхи всеобщности⁶⁰. Почему? Потому что она является предельной чистотой. Так как она свободна от двойственности своего и чужого, она больше не порождает влечение и отвращение. Когда все относительности видятся несуществующими, не остается ничего, что бы можно было воспринимать⁶¹. Так выявляется необнаруживаемая Бхутататхата. Этот мой трактат не для скептиков, но для тех, кто разделяет то же видение и действительно следует ему. Вы должны, во-первых, выяснить, искренен ли человек в своем намерении, и обучить его, как практиковать это учение, не разубеждая его до того, как вы объясните ему учение, так, чтобы он понял его смысл. Я писал этот трактат ради тех, кто имеет кармическое сродство с ним. Я не ищу ни славы, ни богатства. Я лишь следую Буддам, которые проповедовали тысячи своих

сутр и бесчисленное количество шастр только ради чувствующих существ, потерявшихся в своих заблуждениях. Так как их умы работают по-разному, в тех отдельных случаях для людей с ошибочными взглядами даются соответствующие учения; отсюда великое разнообразие доктрин. Вы должны знать, что изложение принципа освобождения во всей его полноте равносильно только этому – **КОГДА ЧТО-ТО СЛУЧАЕТСЯ, НЕ ЦЕПЛЯЙТЕСЬ ЗА ПРОИСХОДЯЩЕЕ. СОХРАНЯЙТЕ ВАШЕ СОЗНАНИЕ НЕ ОТОЖДЕСТВЛЕННЫМ НИ С ЧЕМ: ВЕЧНО БЕЗМЯТЕЖНОЕ, СЛОВНО ПУСТОЕ, ВСЕГДА ПРОЗРАЧНОЕ И ЧИСТОЕ, ЕСТЕСТВЕННЫМ ОБРАЗОМ ОСВОБОЖДЕННОЕ.** Не ищите пустой славы, говоря торжественно об Абсолюте и имея обезьяний ум! Когда есть лишь интеллектуальное понимание, это называется самообманом; это ведет вас к падению в дурные состояния перерождений. Не ищите славы и счастья в этой жизни ценой недостигнутого просветления и страдания на долгие [грядущие] вечности, [которые будут]. Старайтесь! Старайтесь! Чувствующие существа должны спасать сами себя; Будды не могут сделать это за них. Если бы они могли, Будд было бы уже столько, сколько песчинок пыли, каждый человек был бы теперь спасен; тогда почему же вы все еще мечетесь в волнах жизни и смерти, вместо того чтобы стать Буддами? Пожалуйста, поймите, что чувствующие существа должны спасать себя сами и что Будды не могут сделать это за них. Старайтесь! Старайтесь! Сделайте это для самих себя. Не возлагайте надежду на внешних Будд⁶². Как говорится в сутре: «Те, кто ищет Дхарму, не найдут ее, просто цепляясь за Будд».

37

В: В грядущем поколении будет много последователей смешанных верований; как нам жить с ними бок о бок?

О: Разделяйте с ними свет, но не разделяйте с ними карму. Хотя вы можете быть с ними, ваши умы не будут на месте их умов. В одной сутре говорится: «Хотя сознание следует текущим обстоятельствам, его природа остается неизменной». Что

касается тех остальных, кто изучает Путь, все вы изучаете Путь ради этого великого дела — освобождения; поэтому, не презирая никогда тех, кто не изучил Дхарму, вы должны уважать тех, кто изучает ее так, как вы уважаете Будду. Не хвастайте своими добродетелями и не завидуйте способности других. Следите за своими собственными поступками; не указывайте на недостатки других. Так вы нигде не встретите препятствия и будете естественно наслаждаться счастьем. Все это я собрал в гатху:

Непривязанность и приятие — лучший из путей;
 Но сначала освободитесь от «я» и «другой».
 Когда что-то случается, не цепляйтесь за это —
 И так вы обретете истинную Бодхикайю⁶³.

В Алмазной Сутре сказано: «Если Бодхисаттва в совершенстве знаком с учением о нереальности эго и всех дхарм (вещей), Татхагата назовет его истинным Бодхисаттвой». Также в ней говорится: «Тот, кто ничего не воспринимает, ничего не отражает; он свободен от Самсары навсегда. Тот, чье сознание ни с чем не отождествляется, называется сыном Будды». В Махапаринирвана Сутре сказано: «Когда Татхагата достигает Нирваны, он освобождается от Самсары навсегда». Вот еще несколько гатх:

Мое теперешнее состояние сознания настолько хорошо,
 Что оскорбления от людей не могут расшевелить во мне гнев.
 Ни слова о «правильном» или «неправильном» не сорвется с моих уст —
 Нирвана и Самсара это Одно —
 Ибо я узнал, как обрести то состояние своего сознания,
 Которое, по существу, выходит за пределы и правильного, и неправильного.
 Ошибочные, разборчивые мысли
 Изобличают человека, поглощенного земными интересами,
 который еще должен познать.

Я призываю блуждающих людей Кали-юги⁶⁴
Освободить свое сознание от всех бесполезных мелочей.

Сколь же безбрежно мое нынешнее состояние сознания —
За пределами слов мое безразличие, дающее этот покой.
Легко и свободно, достигнув своего освобождения,
Я странствую по желанию, без препятствий.

В безмятежном покое проходят мои дни,
Внимание направлено на созерцание происходящего.
Естественно и привольно пребываю в Дао
И не подвержен влиянию круга Самсары.

Настолько чудесно мое нынешнее состояние сознания,
Что оно уже не затронуто и не обмануто мирским,
Блеск мирского — иллюзия и обман;
Самых простых одежд и самой грубой пищи достаточно.
Встречая мирских людей, я ленюсь говорить,
И поэтому они говорят, что я туп [умом].
Снаружи кажется, будто я тупо тарашусь;
Внутри моя кристальная ясность сознания
Беззвучно соответствует скрытому пути Рахулы⁶⁵,
Который мирские люди, подобные вам, еще не узнали.

Из опасения, что вы еще, возможно, не в состоянии понять истинный принцип освобождения, я продемонстрирую его вам еще раз.

38

В: В Вималакирти Нирдеша Сутре говорится: «Кто бы ни был тот, кто желает достичь Чистой Земли, он должен сначала очистить свое сознание». Что означает это очищение сознания?

О: Оно означает очищение до предельной чистоты.

В: Но что это значит?

О: Это означает состояние за пределами чистоты и нечистоты.

В: Пожалуйста, объясните это подробнее.

О: Чистота является свойством сознания, которое не отождествляется ни с чем. Достижение ее без возникновения мысли о чистоте называется отсутствием чистоты; а достижение этого отсутствия без высказывания мысли означает быть свободным также от отсутствия чистоты.

39

В: Что составляет осознание Цели для последователей Пути?

О: Осознание должно быть предельным.

В: Что это такое?

О: Предельное осознание означает быть свободным и от осознания, и от отсутствия осознания⁶⁶.

В: Что это значит?

О: Осознание означает оставаться незапятнанным тем, что мы видим, слышим и остальным чувственным восприятием извне, и обладать внутри сознанием, в котором нет места неправильному мышлению. Достижение его без высказывания мысли [о достижении] называется отсутствием осознания; и достижение последнего, также без высказывания мысли [о достижении], называется свободой от отсутствия осознания.

40

В: Что имеется в виду под «освобожденным сознанием»?

О: Обладание сознанием, свободным от понятий освобожденного и неосвобожденного, называется истинным освобождением. Это то, что имеется в виду под словами в Алмазной Сутре: «Даже Дхарма должна быть отброшена как являющаяся теперь не-Дхармой!» Здесь под Дхармой подразумевается существование, а под не-Дхармой – не-существование – свобода от того и другого дает истинное освобождение.

41

В: Что такое осознание Истины (Дао)?

О: Оно означает абсолютное осознание.

В: Что это такое?

О: Абсолютное осознание находится за пределами осознания и не-осознания.

В: А что такое абсолютная пустота?

О: Абсолютная пустота находится за пределами пустоты и не-пустоты⁶⁷.

В: А что такое неподвижная Бхутатхата (Абсолют)?

О: Неподвижность Бхутатхаты не является ни неподвижной, ни подвижной. В Алмазной Сутре говорится: «Не существует неподвижной Дхармы, именуемой Ануттара-Самьяк-Самбодхи (Высшее Просветление), и не существует подвижной Дхармы, которую Татхагата может изложить». То же самое имеется в виду в другой сутре: «Во время медитации на пустоту мы не настраиваемся на пустоту». Это означает удержание от мысли о пустоте. Точно также, когда есть неподвижность сознания, мы не думаем, что «вот достигнута неподвижность», потому что мы не поддерживаем мысли о неподвижности. Точно также, когда есть чистота, мы не думаем, что «вот достигнута чистота», потому что мы не поддерживаем мысли о чистоте. Даже когда есть постоянное сосредоточение, чистота и состояние, когда сознание не цепляется ни за что, если мы позволяем какой-то мысли о достигнутых успехах войти в наше сознание, эта мысль будет ложной, и мы будем пойманы в сети, — это нельзя назвать освобождением! Более того, если обрета все это, мы ярко переживаем осознание того, что существуем легко и независимо [от всех обуславливающих факторов и т. д.], мы не должны думать об этом как о своем достижении или полагать, что освобождение может быть достигнуто благодаря таким мыслям. Как говорится в сутре: «Позволение понятию прогресса войти в наше сознание является не прогрессом, а заблуждением; тогда как, когда мы удерживаем наше сознание от заблуждения, прогресс становится безграничным».

42

В: Что такое срединный путь?

О: Это путь без середины и крайностей.

В: Что такое две крайности?

О: Это тот-склад-ума и этот-склад-ума.

В: Что подразумевают эти понятия?

О: Быть пойманным в ловушку извне формами и звуками означает тот-склад-ума; позволять ошибочным мыслям возникать внутри означает этот-склад-ума. Незапятнанность формами извне называется свободой от того-склада-ума; непозволение ошибочным мыслям возникать внутри называется свободой от этого-склада-ума. Вот что подразумевается под «некрайностями». А если ваши умы лишены крайностей, то откуда может быть середина? Достижение этого состояния называется «срединным путем», или истинным Путем Татхагат, посредством которого полностью пробужденные люди достигают освобождения. В сутре говорится: «Пустота лишена середины и крайностей; то же самое относится и к Буддакайе». Пустота всех форм подразумевает не отождествленное ни с чем; а последнее означает пустую природу всех форм — это два способа сказать одно и то же. Это учение о нереальности форм, которое называется еще учением о не-существовании формы. Если вы, люди, отвергаете «не отождествленное ни с чем сознание», то Бодхи (Просветление), покой и бесстрастная Нирвана и осознание вашей истинной природы через дхьяну-самадхи — все это будет закрыто для вас. Только не отождествляясь ни с чем, вы сможете ощутить вашу собственную природу, когда вы начнете практиковать достижение Бодхи, освобождение, Нирвану, дхьяну-самадхи или шесть парамит. Почему? Алмазная Сутра говорит: «Осознание того, что не существует даже самой малой вещи, которую нужно достигнуть, называется Ануттара-Самьяк-Самбодхи (Высшее Просветление)».

43

В: Если мы успешно выполнили все [добродетельные] поступки, можем ли мы получить предзнаменование нашей Будущей Буддовости?⁶⁸

О: Нет.

В: Если мы пришли к окончательному достижению, воздерживаясь от практики какой-либо дхармы (метода), получаем ли мы это предзнаменование?

О: Нет.

В: В таком случае, благодаря какой дхарме можно получить это предзнаменование?

О: Его можно получить тогда, когда вы отсекаете [привязанность] к поступкам и отсутствию поступков. Почему? В Вималакирти Нирдеша Сутре говорится: «Природа и внешнее проявление всех поступков — и то и другое является непостоянным». Согласно Махапаринирвана Сутре, Будда сказал Кашьяпе: «Не существует такой вещи, как постоянство всей внешней деятельности». Вы должны просто не позволять своему сознанию отождествляться ни с чем, что подразумевает (при равнодушии к этому) ни совершать поступки, ни не совершать, то есть то, что мы называем получением предзнаменования Буддовости. Под непозволением сознанию отождествляться с чем-либо я имел в виду неотожествление с возникающими влечением и отвращением. Это значит, что вы должны быть способны видеть привлекательные вещи и не отождествляться с влечением к ним, и это называется иметь сознание, свободное от влечения; и также то, что вы должны быть способны видеть отталкивающие вещи и не отождествляться с возникающим отвращением, это называется иметь сознание, свободное от отвращения. Когда отсутствует и то и другое, сознание не имеет пятен, и природа форм видится как пустота. Осознание пустоты их природы ведет к отсечению сопутствующих причин и таким образом к спонтанному освобождению. Вы должны проследить это полностью. Если у вас нет абсолютно ясного понимания этого [смысла], торопитесь задавать свои вопросы. Не позволяйте часам уходить впустую. Если вы, люди, доверяете этому учению и действуете соответственно, не отступая, я с удовольствием займу ваши места в аду на все время моего существования. Если я вас обманул, пусть мое перерождение произойдет в том месте, где мою плоть пожрут львы, тигры и волки! Но если вы не верите этому учению и не практикуете его

усердно, значит вы его не поняли. Когда вы потеряете человеческое тело, вы не получите другого через миллионы веков. Старайтесь! Старайтесь! Абсолютно необходимо и жизненно важно, чтобы вы поняли это.

ЗАПИСИ ЦУНЦЗИНА БЕСЕД ЧАНЬСКОГО МАСТЕРА ХУЙХАЯ, ИЗВЕСТНОГО ТАКЖЕ ПОД ИМЕНЕМ ВЕЛИКИЙ ЖЕМЧУГ

*Собрание бесед, записанных монахом Цунцзином
монастыря Хуаянь в городе Ю.*

*(Во второй части «М» ставится для обозначения Мастера
Хуйхая, а «В» и «О» – вопросов и ответов других.)*

1

Когда Мастер впервые прибыл в Гянзи засвидетельствовать свое почтение Мацзу, последний спросил: «Откуда ты пришел?»

«Из Монастыря Великого Облака в Юэчжоу», – ответил Мастер.

В: «Что ты надеешься получить придя сюда?»

М: «Я ищу здесь Дхарму Будды».

На это Мацзу ответил: «Вместо того чтобы смотреть на сокровищницу, которая, по сути, твоя, ты покинул дом и забрел далеко в своих странствиях. Для чего? У меня здесь нет абсолютно ничего⁶⁹. Что такое эта Дхарма Будды, которую ты ищешь?»

После этого Мастер упал ниц и попросил: «Пожалуйста, скажи мне, на что ты намекнул, когда сказал о сокровищнице, которая, по сути, моя?»

О: «То, что задало вопрос, и есть твоя сокровищница. В ней есть абсолютно все, что тебе нужно, и нет никакого недостатка. Ты этим можешь свободно пользоваться, так зачем этот тщетный поиск чего-то за пределами тебя самого?»

Как только эти слова были сказаны, Мастер испытал великое Озарение и осознал свое собственное сознание! Вне себя от радости, он поспешил выразить свою благодарность, снова упав ниц.

Последующие шесть лет Мастер провел, обслуживая Мацзу; но так как его первый Учитель — человек, ответственный за его принятие в монашескую общину, — состарился, он вернулся в Юэчжоу, чтобы заботиться о нем. Там он вел уединенный образ жизни, скрывая свое постижение и внешне производя впечатление человека, чем-то похожего на сумасшедшего. Именно в это время он сочинил свою шастру — «Трактат, излагающий Главные Врата в Истину посредством Мгновенного Постижения». Позже она была украдена Сюаньянем, учеником его собрата по Дхарме, который привез ее из района реки Янцзы и показал Мацзу. Мацзу после внимательного чтения заявил своим ученикам:

«В Юэчжоу теперь есть Великий Жемчуг, его блеск проникает всюду свободно и беспрепятственно».

В то время случилось так, что в общество был принят монах, который знал, что Мастер в мирской жизни носил фамилию Чжу (слово, совпадающее по звучанию со словом «жемчуг»). Сильно возбудившись, он поторопился сообщить эту информацию некоторым монахам, которые пошли вместе в Юэчжоу, чтобы воззвать к Мастеру и последовать за ним. С этого времени Мастера стали звать Великим Жемчугом*.

2

Однажды Мастер начал свое ежедневное обращение к ученикам словами: «Я не чаньский посвященный; на самом деле у меня нет ничего, что я мог бы предложить кому-нибудь, поэтому я не должен больше держать вас здесь. Идите и отдохните»⁷¹.

В те дни число людей, приходивших к нему обучаться, постепенно возрастало. Как день сменяет ночь, они приходили к нему и стремились получить от него наставление; он был вынужден отвечать на вопросы, как только их ему задавали, обнаруживая таким образом свои безграничные диалектические

* Примечание, вставленное в китайский текст: Мастер Хуйхай, Океан Мудрости, был уроженцем Цзяньчжоу⁷⁰. Он был принят в Общину Преподобным Даочжи в монастыре Великого Облака в Юэчжоу.

способности. Происходили бесконечные дискуссии, состоящие из вопросов и ответов, следовавших один за другим.

Однажды группа учителей Дхармы (ученых проповедников) добилась встречи и они сказали: «Мы хотим задать несколько вопросов. Вы готовы на них ответить, Мастер?»

М: «Да. Луна отражается в том глубоком пруду; поймите ее, если хотите»⁷².

В: «На что в действительности похож Будда?»

О: «Если то, что смотрит в прозрачный пруд, не Будда, то что это?»

Монахи озадачились этим ответом; после долгой паузы они снова спросили: «Мастер, какую дхарму (учение) вы разъясняете, чтобы освободить других?»

М: «У этого бедного монаха нет дхармы, с помощью которой можно освободить других».

«Все чаньские Мастера из одного теста!» – воскликнули они, на что Мастер им сказал:

«Какие дхармы разъясняли вы, добродетельные монахи, чтобы освободить других?»

О: «О, мы разъясняли Алмазную Сутру».

В: «Сколько раз вы ее разъясняли?»

О: «Более двадцати раз».

В: «Кем она была рассказана?»

На это монахи ответили возмущенно: «Мастер, вы, должно быть, шутите! Вы, конечно, знаете, что она была рассказана Буддой».

М: «Хорошо, эта сутра утверждает: "Если кто-то говорит, что Татхагата излагает Дхарму, он таким образом злословит на Будду!"⁷³ Такой человек никогда не поймет, что я имею в виду". Ну, а если вы говорите, что она не излагалась Буддой, этим вы приуменьшаете значение сутры. Позвольте мне, пожалуйста, узнать, добродетельные монахи, что вы скажете на это».

Так как они не ответили, Мастер помолчал некоторое время, прежде чем задать следующий вопрос, который был таким: «Алмазная Сутра говорит: "Тот, кто ищет меня во внешних проявлениях или ищет меня в звуке, идет еретическим путем и не

может увидеть Татхагату". Скажите мне, добродетельные монахи, кем или чем является этот Татхагата?»⁷⁴

О: «Господин, по этому вопросу я в полном заблуждении».

М: «Никогда не испытываяв Озарения, как вы можете говорить, что вы сейчас в заблуждении?»

Тогда монах [который говорил] спросил: «Не разъясните ли, Почтенный Чаньский Мастер, Дхарму [для нас]?»

М: «Хотя вы истолковывали Алмазную Сутру более двадцати раз, вы до сих пор еще не знаете Татхагату!»

Эти слова заставили монахов снова упасть ниц и просить Мастера объяснить подробнее, поэтому он сказал: «Алмазная Сутра утверждает: "Татхагата это Таковость всех дхарм (явлений)". Как вы могли забыть это?»

О: «Да, да – Таковость всех дхарм».

М: «Добродетельные монахи, "да" – это тоже неправильно».

О: «В этом вопросе Писание предельно ясно. Как это может быть неверным?»

М: «Тогда, добродетельные монахи, являетесь ли вы (тоже) этой Таковостью?»

О: «Да, и мы тоже».

М: «А растения и камни являются Таковостью?»

О: «И они».

М: «Тогда является ли ваша Таковость, добродетельные монахи, такой же, как и Таковость растений и камней?»

О: «Здесь между нами нет никакой разницы».

М: «Тогда чем вы, добродетельные монахи, отличаетесь от растений и камней?»

Это заставило монахов замолчать на некоторое время, пока наконец один из них не воскликнул со вздохом: «Трудно не сдать в споре с человеком, который настолько превосходит нас».

После значительной паузы они спросили: «Как можно достичь Махапаранирваны?»

М: «Избегая всех самсарных поступков, – тех, которые держат вас в кругу рождения и смерти».

В: «Что это за поступки?»

М: «Ну, поиск Нирваны является самсарным поступком. Избавляться от нечистоты и привязываться к чистоте — другой поступок. Находить прибежище в достижениях и доказательствах достижения — еще один, и поэтому он является неспособностью отбросить правила и предписания».

В: «Пожалуйста, расскажите нам, как достичь освобождения?»

М: «Не будучи никогда связанными, вам нет необходимости искать освобождения. Нельзя превзойти правильные действия и правильное поведение».

«Ах, — воскликнули монахи, — люди, подобные Почтенному чаньскому Мастеру, на самом деле редки». Затем они поклонились в знак благодарности и ушли.

3

Однажды человек, который практиковал чань, спросил Мастера: «Говорится, что сознание — то же самое, что и Будда, но что из них на самом деле является Буддой?»

М: «То, что вы подразумеваете, не является Буддой. Покажите его мне!»

Так как ответа не последовало, Мастер добавил: «Если вы постигнете [сознание], Будда станет вездесущим для вас; но, если вы не пробудитесь для него, вы останетесь в заблуждении и отдалении от него навсегда»⁷⁵.

4

Однажды Учитель по имени Фамин из школы Виная заметил: «Вы, чаньские Мастера, много барахтаетесь в пустотности пустоты».

М: «Наоборот, Почтенный Господин, это вы много барахтаетесь в пустотности пустоты».

«Как это возможно?» — воскликнул Фамин в изумлении.

М: «Писания — это только слова — просто чернила и бумага — и все наподобие этого является только пустой схемой. Все те слова и фразы основываются на чем-то услышанном однажды людьми — они ничего собой не представляют, кроме пустоты.

Вы, Почтенный Господин, цепляетесь просто за букву [учения], поэтому вы, конечно, барахтаетесь в пустоте».

В: «А вы, чаньские Мастера, не барахтаетесь в пустоте?»

М: «Мы – нет».

В: «Как нет?»

М: «Все эти писания являются плодами мудрости; а там, где действует могущественная сила мудрости, какое может быть барахтание в пустоте?»

«А, – ответил Фамин. – Отсюда мы заключаем, что тот, для кого существует хотя бы одна дхарма (учение), смысла которой он не уловил, не может называться Сидда (Сиддхам)».

«Почтенный Господин! – воскликнул наш Мастер. – Вы не только барахтаетесь в пустоте; вы даже неправильно употребляете буддийскую терминологию!»

«Какой термин я неправильно употребил?» – закричал Фамин, гневно вспыхнув.

М: «Да ведь вы, Почтенный Господин, не можете даже отличить китайское слово от индийского, так как вы можете проповедовать?»

В: «Почтенный Мастер укажет мне на мою ошибку?»

М: «Вы, конечно, должны знать, что Сидда (Сиддхам) – это название санскритского алфавита».

Хотя винайский Мастер понял свою ошибку, он все еще кипел от гнева⁷⁶.

Фамин спросил снова: «Сутры, Виная и Шастры⁷⁷ – это все является учением Будды. Если мы их читаем, повторяем их, верим тому, чему они учат, и поступаем в соответствии с ними, то как мы можем не встретиться с нашей подлинной природой?»

М: «Все это подобно собаке, которая гонится за куском мяса, или льву, пожирающему человека. Сутры, Виная и Шастры раскрывают проявление собственной природы – чтение и проговаривание их – просто явления, возникающие из их природы».

В: «Имел ли Ами табха Будда родителей и фамилию?»⁷⁸

М: «Да. Ами табха Будда имел фамилию Каусика. Имя его отца было Чандра-Утгара, а мать звали Исключительная Красота».

В: «Из какого Писания взята эта информация?»

М: «Из "Собрания Дхарани"».

На это Фамин поклонился в знак благодарности и удалился с выражениями восхищения.

5

Некий учитель трипитаки однажды спросил: «Встречаются ли изменения внутри Абсолюта (Бхутататхаты)?»

М: «Да, встречаются».

«Почтенный Мастер, — ответил он, — вы не правы».

На это Мастер задал такой вопрос:

«Владеет ли учитель трипитаки Бхутататхатой?»

О: «Да».

М: «Хорошо, если вы считаете, что внутри нас не происходят изменения, вы должны быть самым невежественным из монахов. Конечно, вы должны были слышать, что ученый человек может преобразовать три яда в три обобщенных предписания⁷⁹; он может превратить шесть чувственных восприятий в шесть божественных восприятий; он может преобразовать загрязнения (клеша) в Бодхи и изначальное невежество в высшую Мудрость (Махапраджна). Поэтому, если вы считаете Абсолют неспособным к изменению, то вы — учитель трипитаки — в действительности последователь еретической секты, которая считает, что события случаются сами собой (т. е. не в результате закона причинности)».

О: «Если рассуждать таким образом, то Абсолют подвергается изменениям».

М: «Однако ваше мнение, что Абсолют подвержен изменениям, также еретично».

О: «Почтенный Мастер, сначала вы сказали, что Абсолют подвержен изменениям, а теперь вы говорите, что нет. Какой тогда ответ на самом деле будет правильным?»

М: «Тот, кто ясно осознал свою собственную природу, которую можно сравнить с Манийским жемчугом, отражающим все, что появляется вокруг, будет прав, если скажет, что Абсолют подвержен изменениям, и в равной степени прав, говоря,

что этих изменений нет. С другой стороны, тот, кто не познал свою собственную природу, услышав о меняющемся Абсолюте, будет цепляться за понятие изменяемости; или услышав о том, что Абсолют не меняется, он ухватится за понятие неизменяемости».

«А, это действительно правда, — воскликнул учитель трипитаки, — что Южная Чаньская Школа на самом деле глубока, как морская пучина!»⁸⁰

6

Однажды проходивший случайно мимо даос спросил: «Есть ли в мире что-нибудь более удивительное, чем силы Природы?»

М: «Есть».

В: «И что это?»

М: «Способность постижения этих природных сил».

В: «Является ли космическая жизненность Путем (Дао)?»

М: «Космическая жизненность — это космическая жизненность. Дао — это Дао».

В: «Если это так, они должны быть двумя различными вещами».

М: «То, что знает, не происходит от двух различных источников».

В: «Что такое неправильное и что такое правильное?»

М: «Неправильное — это ум, который заботится о внешнем; правильное — это ум, который берет внешнее под контроль».

7

Однажды Учитель Винаи Юань пришел и спросил: «Прилагаете ли вы усилия в вашей практике Пути, Мастер?»

М: «Да».

В: «Какие?»

М: «Когда я голоден, я ем; когда я устаю, я ложусь спать».

В: «Но все прилагают такие же усилия, как вы, Мастер».

М: «Не таким образом».

В: «Почему не таким?»

М: «Когда они едят, они думают о сотнях необходимых вещей, а когда они собираются спать, они размышляют над тысячами различных дел. Этим они отличаются от меня»⁸¹.

На это Учитель Винаи промолчал.

8

Почтенный Юньгуан однажды спросил: «Мастер, вы знаете, где будет ваше перерождение?»

М: «Мы еще не умерли; так что за необходимость рассуждать о перерождениях? Тот, кто знает о рождении, на самом деле не рожден. Мы не можем уклониться от рождения, говоря о нерожденном. Патриарх однажды сказал: "То, что [кажется] подверженным рождению, в действительности не рождено"».

В: «Это применимо даже к тем, кто не осознал свою собственную природу?»

М: «То, что вы не осознали вашу собственную природу, не означает, что у вас ее нет (этой природы). Почему? Потому что восприятие-осознание само по себе и есть эта природа; без нее вы бы никогда не смогли ничего воспринять. Сознание также является той природой, отсюда она называется природой Сознания. Понимание также является той природой, потому и называется природой Понимания. То, что может создавать бесчисленные явления (дхармы) вселенной, называется Природой Дхармы, иначе известной как Дхармакайя. Патриарх Ашвагхоша⁸² заявил: "Говоря о явлениях (дхармах), на самом деле мы обращаемся к сознанию чувствующих существ; ибо когда начинаются движения сознания, все виды явлений рождаются в соответствии с ними; а когда движений сознания нет, явлениям не в чем возникнуть, — нет даже названий для них". Заблуждающиеся люди, которые не знают, что Дхармакайя нематериальна, но проявляется, отвечая на потребности людей, могут сказать, что "свежие бамбуки являются Дхармакайей" и что "пышно разросшиеся кусты желтых цветов являются не чем иным, как Праджней!" Но если цветы являются Праджней, то Праджня должна совпадать с бесчувственной материей; и если зеленые бамбуки являются Дхармакайей, то Дхармакайя явля-

ется растением, так что люди, обедающие побегами бамбука, в действительности ЕДЯТ Дхармакайю! Стоит ли такой разговор записывать? Вместо того чтобы осознать Будду прямо перед собой, вы проводите вечность за вечностью в поисках его. Его целостная субстанция пропитывает все явления, но вы введены в заблуждение и ищите его повсюду! Следовательно, тот, кто понимает Путь (Дао), никогда не сходит с него, двигается ли он, стоит, сидит или лежит. Тот, кто пробуждается для Дхармы, чувствует себя независимо и легко во всех ситуациях, так как ни одна из них не находится вне Дхармы».

9

Немного спустя Почтенный Юньгуан задал еще несколько вопросов.

В: «Может ли духовная мудрость возникнуть из великой пустоты? Порождает ли подлинное сознание добро и зло? Могут ли люди, потворствующие своим желаниям, быть на Пути? Могут ли люди, цепляющиеся за правильное и неправильное, развить безграничные умственные способности? Могут ли люди, у которых чувственные впечатления возбуждают умственные процессы, достичь однонаправленного сосредоточения (тин)? Обладают ли на самом деле мудростью те люди, которые постоянно остаются в рамках неподвижных абстракций? Имеется ли на самом деле эго у тех, кто обращается с другими, презирая их? Мудры ли в действительности те, кто хватается за "есть" и "нет"? Люди, которые ищут понимания через книжное знание⁸³, люди, которые ищут Будду через аскетизм, люди, которые обезумели в поисках буддовости, и люди, которые цепляются за ум как за Будду, — действуют ли все эти люди в согласии с Путем? Я прошу вас, Мастер, ответить на эти вопросы по очереди».

М: «Великая пустота не порождает духовной мудрости. Подлинное сознание не порождает добра и зла. Люди, в глубине которых живут вредные желания, имеют чрезвычайно незначительные возможности. Те, кто цепляется за правильное и неправильное, загромождают свое сознание. Те, у кого чувствен-

ные впечатления возбуждают умственные процессы, редко достигают однонаправленного сосредоточения. У тех, кто постоянно остается в рамках неподвижных абстракций, забывая о таинственном источнике того постоянства, мудрость на низком уровне. Самомнение и презрение к другим усиливает иллюзию эго. Те, кто хватается за "есть" и "нет", глупы. Те, кто ищет понимания через книжные знания, создает для себя еще больше препятствий. Те, кто ищет Будду через аскетизм, заблуждаются. Те, кто обезумел в поисках буддовости, являются еретиками. Те, кто цепляется за ум, как за существующего Будду, дьяволы!»⁸⁴

В: «Если все это так, то в конце концов, мы просто ни к чему не придем».

М: «Мы пришли к пределу наших возможностей [восприятия], Почтенный Господин. Но не к предельному».

На это почтенный монах, который был теперь полон радости, поспешил в благодарности упасть ниц и удалился.

10

Однажды наш Мастер занял свое место в зале собрания и сказал: «Для вас всех намного лучше быть беззаботными людьми⁸⁵. К чему все это помешательство на кармической работе, которое нагрузит вас деяниями уголовников и пошлет вас в ад? Усердно работая весь свой день и беседуя с людьми, вы практикуете чань и изучаете Путь, разглагольствуя о своем понимании Дхармы Будды, — это не приносит совершенно никакой пользы. Это равносильно страстной погоне за звуками и формами. Ах, когда вы откажетесь от всего этого? Однажды этот бедный монах услышал, что сказал великий Мацзу: "Твоя собственная сокровищница содержит абсолютно все, что тебе нужно. Пользуйся ею свободно вместо тщетного поиска чего-то за пределами себя". С этого времени я прекратил поиски. Использование своей собственной сокровищницы для своих потребностей — это может быть названо счастьем! Не существует ни одной такой вещи (дхармы), за которую можно было бы ухватиться или отказаться от нее. Когда вы перестаете смо-

треть на вещи в их временном измерении, и как на пришедшее или ушедшее, тогда во всей вселенной — выше, ниже и вокруг вас — не останется ни крупинки чего-нибудь, что не будет вашим сокровищем. Все, что вам нужно делать, — это внимательно созерцать ваше собственное сознание; тогда чудесная троица — Три Драгоценности в Единой Сущности⁸⁶ — постоянно будет проявлять себя; в этом нет ни тени сомнения. Не ищите истину с помощью интеллекта. Не ищите совсем. Природа сознания внутренне чиста. Поэтому в Аватамсака Сутре⁸⁷ написано: "Все вещи не имеют начала и все вещи не имеют конца". Перед теми, кто способен истолковать эти слова правильно, Будды предстают всегда. Более того, в Вималакирти Сутре написано: "Реальность воспринимается через ваши собственные тела; Будда воспринимается точно таким же образом». Если вы не позволите звукам и зрительным образам волновать ваше сознание, и если вы не будете гоняться за явлениями, порождающими разграничения, то вы будете тогда беззаботными людьми. Не оставайтесь здесь надолго. Получше заботьтесь о себе!»⁸⁸

11

В тот же день, так как собрание монахов не разошлось в обычное время, Мастер сказал: «Почему вы не расходитесь? Этот бедный монах уже насиделся с вами. Теперь идите и отдохните⁸⁹. Какие сомнения у вас еще остались? Не загружайте слишком свое сознание и не растрачивайте свою энергию. Если что-то еще беспокоит вас, поторопитесь и спрашивайте, что вас интересует».

Тогда Фа Юань, один из присутствовавших монахов, спросил: «Что такое Будда, Дхарма и Сангха; что такое Три Драгоценности в Единой Сущности? Мы просим вас объяснить, Мастер».

М: «Будда — это Сознание, и бесполезно использовать этого Будду для поиска Будды. Дхарма — это Сознание, и бесполезно использовать эту Дхарму для поиска Дхармы. Будда и Дхарма — по сути, неразрывны, и их совокупность образует Сангху. Таково значение Трех Драгоценностей в Единой Сущности. Сутра

говорит: "Сознание, Будда, чувствующие существа — между ними всеми не существует никакой разницы. Когда ваши тело, речь и сознание очищены, мы говорим, что в мире появился Будда. Когда все это загрязняется, мы говорим, что Будда угас". Например, когда вы сердитесь, вы не радостны, и когда вы радуетесь, вы не рассержены, однако в обоих случаях существует лишь одно сознание, которое не состоит из двух разных субстанций. Основная мудрость имеет самосуществование; когда появляется не подверженный страстям [анашрайя — тот, кто находится вне потока перевоплощения], это напоминает превращение змеи в дракона без смены чешуи. Иначе говоря, когда чувствующее существо обращает свое сознание к Буддовости, оно не изменяет свой внешний облик. Наша Природа, которая по сути чиста, не полагается ни на одну практику для достижения своего собственного состояния. Только самонадеянные утверждают, что существует практика и осуществление. Истинная пустота лишена препятствия, и ее проявление во всех обстоятельствах неисчерпаемо. Она без начала и конца. Человек высокой духовности способен на внезапное Озарение, после которого его постижение будет непревзойденным, то есть Ануттара-Самьяк-Самбодхи (Непревзойденное Просветление). Сознание не имеет ни формы, ни образа; оно является утонченной Самбхогакайей. То, что бесформенно, является Дхармакайей Реальности. То, чья природа и внешнее выражение — пустота, является Безграничным Нематериальным Телом. То, что украшено бесчисленными способами спасения, является Дхармакайей Заслуги, которая представляет собой основную силу, ответственную за превращение чувствующих существ; оно (сознание) имеет название в зависимости от своих проявлений, и его мудрость неисчерпаема, отсюда оно называется Неисчерпаемым Сокровищем. Как источник всех явлений (дхарм) оно называется Изначальным Сокровищем Дхармы. Как вместитель всех знаний оно называется Сокровищницей Мудрости. Как Таковость, к которой возвращаются в конце концов все явления, оно называется Сокровищницей Татхагаты. Алмазная Сутра говорит: "Татхагата означает Тако-

вость всех дхарм". Другая сутра говорит: "Из всех дхарм, возникающих и исчезающих во вселенной, нет ни одной, которая не возвращается к Таковости"».

12

Гость, остановившийся в монастыре, сказал: «Я не знаю, какой из трех учителей — учитель Винаи (сторонник монастырской дисциплины), учитель Дхармы (искусный проповедник) или чаньский учитель — является самым великим. Я прошу вас, Мастер, из сострадания к моему невежеству, прояснить этот вопрос [для меня]».

М: «Учителя Винаи излагают Раздел Дисциплины Писаний и передают древнюю традицию ради сохранения бесконечной жизни Дхармы (Учения). Ясно понимая, кто является сторонником, а кто правонарушителем дисциплинарных правил, они знают, как поощрить первых и как обуздать последних. Они знают, как вести себя в соответствии с правилами и предписаниями и делают это так, что это внушает уважение. Они принимают три вида исповеди, предшествующие передаче Винаи, и учат начальным ступеням, ведущим к четырем степеням святости. Если они не провели добродетельно свои жизни вплоть до преклонных лет, как они могут взять на себя такие обязанности? Учителя Дхармы сидят со скрещенными ногами на своих тронах львов, изливая реки красноречия для огромных толп, разъясняя способы прохода через Тайный Перевал, или открытия чудесных Врат Праджни, благодаря которым выявляется пустота дающего, получающего и милостыни⁹⁰. Кто, пока он не растоптал все перед собой подобно льву или слону, посмеет взять на себя обязанности быть равным по силе всему этому? Чаньские учителя схватывают сущности и имеют непосредственного понимания Источника Сознания. Их методы состоят в выявлении и утаивании, раскрытии и сокрытии действительности в такой переплетенной форме, которая адекватно отвечает всем различным степеням возможности [Достижения Просветления]. Они преуспевают в согласовании фактов с глубинной первопричиной, так что люди могут внезапно понять

Татхагату; и, выдергивая их глубокие самсарные корни, они позволяют своим ученикам сразу пережить самадхи. Таким образом, пока они не будут способны достигать успокаивающей дхьяны и невозмутимости, они, конечно, вынуждены волноваться при таких обстоятельствах. Хотя эти три метода обучения – соблюдение дисциплины, дхьяна и мудрость – отличаются тем, что представляют Дхарму способами, которые соответствуют способностям отдельных индивидуумов, но когда ученик понял их глубинный смысл, забыв все формулировки, как они могут отличаться от Единого Средства Передачи? Почему и написано в сутре: "Во всех Будда-Сферах Десяти сторон Света существует только Дхарма Единого Средства Передачи". Нет ни второго, ни третьего, за исключением только того, что Будда использовал относительные понятия в своем учении, чтобы дать руководство чувствующим существам».

«Мастер, – воскликнул гость, – вы проникли в глубину Дхармы Будды, а ваши диалектические способности не имеют границ».

Затем он задал следующий вопрос: «Составляет ли конфуцианство, даосизм и буддизм по сути одно учение или их три?»⁹¹

М: «Для людей с огромными способностями, которые занимаются ими, они являются одним и тем же. В понимании людей с ограниченным интеллектом они различаются. Все они происходят из проявления своей собственной природы. Ее выражения вызывают различия, которые создают три учения. Остается ли человек в заблуждении или испытывает Озарения, это зависит от него самого, а не от того, существуют ли различные учения или одно».

13

Почтенный Даогуан, который был сторонником Дхарма-лакшанской Школы (которая считает, что сознание реально), а также комментатором Писаний, спросил: «Мастер, какие умственные процессы (синь) вы используете, следуя Пути?»

М: «У меня нет никаких умственных процессов, которые я бы использовал, и нет никакого Пути, которому я бы следовал».

В: «Если оба эти утверждения верны, то почему вы каждый день созываете собрания, на которых вы побуждаете других учиться тому, как следовать Пути посредством Чань?»

М: «Этот старый монах не имеет даже клочка земли, в которую бы можно было воткнуть шило⁹², так как же он может собирать людей? У него даже нет такой роскоши, как язык, так как же он может побуждать людей что-то делать?»

О: «Почему, Мастер, вы лжете мне в лицо?»

М: «Как может этот старый монах, не имеющий языка, чтобы побуждать людей, лгать?»

О: «Я действительно не понимаю способа, которым изъясняется Почтенный чаньский Мастер».

М: «И этот старый монах также не понимает самого себя»⁹³.

14

Преподобный Чжи, который обычно излагал Аватамсака Сутру, спросил: «Почему вы не допускаете, что свежие зеленые бамбуки являются Дхармакайей и что пышные кусты желтых цветов являются не чем иным, как Праджней?»

М: «Дхармакайя нематериальна, но пользуется широко распространенными зелеными бамбуками, чтобы выявить себя. Праджня не занимается различением, но пользуется широко распространенными желтыми цветами, чтобы проявить себя. Эти желтые цветы или бамбуки сами не обладают Праджней или Дхармакайей. Поэтому в сутре написано: "Истинная Дхармакайя Будд подобна пустоте; она проявляется, отвечая нуждам живых существ, подобно луне, отражающейся в воде". Если бы желтые цветы были Праджней, тогда Праджня совпала бы с неодушевленными объектами; если бы зеленые бамбуки были Дхармакайей, тогда они были бы способны к ответным проявлениям Дхармакайи. Вы понимаете, Почтенный Господин?»

О: «Нет, не понимаю».

М: «Тот, кто осознал свою собственную природу, будет прав, скажет ли он, что эти вещи являются Праджней и Дхармакайей или не являются; ибо он выполнит их назначение согласно текущим обстоятельствам, не путаясь в двойственном понятии правильного и неправильного. Что касается того, кто не осознал своей собственной природы, когда он говорит о зеленых бамбуках, он создает жесткое понятие о зеленых бамбуках как таковых; и когда он говорит о желтых цветах, он создает тот же самый вид жесткого понятия. Более того, когда он говорит о Дхармакайе, это создает препятствие ему самому, и он рассуждает о Праджне, не зная, что это такое. Таким образом, все, что он говорит, остается на уровне теоретической полемики».

Чжи поклонился в знак благодарности и удалился.

15

Однажды кто-то спросил: «Сколько времени нам понадобится, чтобы достичь освобождения, направив наш ум на практику Дхармы?»

М: «Использовать ум для практики — все равно что мыть грязные вещи в липкой грязи. Праджня таинственна и удивительна. Нерожденная сама, она своим мощным проявлением служит нам, несмотря на времена и сезоны».

В: «Могут ли обычные люди преуспеть в овладении этими проявлениями?»

М: «Те, кто осознал свою собственную природу, больше не обычные люди. Высшее Средство Передачи Внезапного Озарения выходит за пределы обычности и святости. Когда заблуждающиеся люди говорят об обычности и святости, озаренные люди перепрыгивают Самсару и Нирвану — обе! Тогда, когда заблуждающиеся люди говорят о фактах и их первопричине, озаренные люди практикуются в выполнении своих задач без ограничения. Тогда, когда заблуждающиеся люди ищут достижения и осуществления, озаренные люди остаются свободными от того и другого. Тогда, когда заблуждающиеся люди возлагают свои надежды на какую-то далекую вечность, озаренные люди мгновенно воспринимают все».

16

Однажды комментатор Вималакирти Сутры сказал: «В нашей сутре написано: "Вы должны уважать шесть еретиков, как своих учителей. После того как вы вступили в Общину, вы должны быть введены ими в заблуждение и разделить вместе с ними их падение. Тех, дающих вам милостыню, не нужно называть создателями поля блаженства. Те, жертвующие вам, должны пасть в три дурных состояния существования. Вы должны поносить Будду и уничтожать Дхарму. Вы не должны принадлежать Сангхе и вы не должны достигать освобождения⁹⁴. Если вы можете вести себя так, то можете взять мою пищу". Я прошу вас, Мастер, дать ясное объяснение этого отрывка».

М: «Шесть учителей означают шесть чувств, от которых происходят ваши заблуждения. Выражение "еретик" относится к поиску Будды вовне. Все, что может быть подарено, не может называться областью блаженства. Ваше волнение от мысли о получении даров бросит вас посреди трех дурных состояний⁹⁵. Если вы смее поносить Будду, то не привязаны к поиску Будды: если вы поносите Дхарму, то не привязаны к поиску Дхармы; и если вы не соединены с Сангхой, то не привязаны к поиску Сангхи. Ваша непривязанность к освобождению означает, что присущая вам мудрость, теперь свободная от этого последнего препятствия, может проявляться мгновенно. Если вы можете истолковать этот отрывок таким образом, вы получите как пищу — радость в Дхарме и счастье медитации чань».

17

Человек, который практиковал медитацию, однажды спросил: «Есть некоторые люди, которые на вопрос о Будде отвечают просто: "Будда!" На вопрос о Дхарме отвечают просто: "Дхарма!" Это называется методом одного слова. Я не знаю, правильно это или нет».

М: «Подобно попугаям, подражающим человеческой речи, эти люди не могут ничего сказать самим себе, потому что у них

нет мудрости. Их метод похож на метод использования воды для мытья воды или использования огня, чтобы сжечь огонь, — все это бесполезно!»

18

Кто-то спросил, являются ли слова и речь одним и тем же⁹⁶.

М: «Одним и тем же. Речь означает слова, выстроенные в предложения. Напыщенная диалектика, похожая на непрерывный поток, настолько многословна и величественна, что наводит на мысль о сосуде, изливающим жемчуга; такова речь — она рассеивает бесчисленные внешние явления, изливает бесконечные потоки красноречия и искусно толкует океан значений. Что касается слов, единичный звук выявляет сознание, которое внутри таинственно и глубоко, в то время как снаружи оно показывает чудесные стороны, среди бесчисленных сил, нарушающих спокойствие, оно остается невозмутимым; и оно всегда остается отстраненным среди мешанины чистого и нечистого. Все это, возможно, походит на слова министра, которые заставили покраснеть Принца Чжи⁹⁷, или на немую проповедь Вималакирти, которую превознес Манджушри⁹⁸, — как сегодня обычные люди могут надеяться понять такие вещи?»

19

Учитель Винаи Юань однажды сказал: «Вы, чаньские Мастера, всегда нелепо заявляете, что Сознание — это Будда. Вы не правы, ибо даже Бодхисаттвы на первой стадии⁹⁹ пути развития в Будд могут появляться в телесных формах в ста различных Будда-Сферах, а Бодхисаттвы на второй стадии могут множить свои формы и в десять раз больше этого. Так как Сознание — это Будда, не попробует ли Мастер свои сверхъестественные силы и не продемонстрирует ли то же самое мне?»

М: «Почтенный Ачарья, вы сами — обычный или святой монах?»

О: «Обычный».

М: «Так как вы только обычный монах, как вы можете зада-

вать такие вопросы? Как раз об этом сказано в сутре: "Сознание Добродетельного Человека перевернуто вверх ногами и не согласуется с Мудростью Будды"¹⁰⁰.

О: «Вы, Чаньские Мастера, всегда говорите, что если мы пробуждены для Пути, который прямо перед нами, мы достигнем освобождения в нашей теперешней телесной форме. Вы не правы».

М: «Допустим, человек, проведя всю жизнь добродетельно, неожиданно дает волю своим рукам и что-то крадет. Является ли этот человек вором в его настоящей телесной форме?»

О: «Очевидно, да».

М: «Тогда, если в этот момент кто-то внезапно осознал свою собственную природу, скажите мне, почему он не может освободиться?»

О: «В этот момент? Невозможно! В соответствии с сутрами, три вечности неисчислимой длины (асамкхейя кальпа) должны пройти, прежде чем мы достигнем этого»¹⁰¹.

М: «Можно ли сосчитать вечности неисчислимой длины?»

На это Юань с негодованием закричал: «Может ли тот, кто проводит аналогию между воровством и освобождением, заявлять, что он рассуждает правильно?»

М: «Ачарья, вы не понимаете Пути, но вы не должны мешать другим понять его. Ваши глаза закрыты, поэтому вы сердитесь, когда видят другие».

Покраснев, Юань начал отступать, но крикнул через плечо: «Чей путь, старый тупица, мгновенно достигает цели?»

М: «Тот, который выражается в отступлении, является только твоим Путем».

20

Почтенный монах по имени Хуй, который проповедовал учение Чжигуаня (Школы Тяньтай), спросил: «Мастер, вы способны отличить демонов?»

М: «Да. Возбужденное сознание является небесным демоном; застывшее сознание является демоном пяти совокупностей; сознание, которое иногда возбуждено, а иногда успокое-

но, является демоном страсти (клеша). Согласно этой моей "правильной" дхарме, не должно быть ни одного из них».

В: «Каков смысл Тяньтайской практики одновременной медитации на трех сторонах Единого Сознания¹⁰²?»

М: «Кроме прошлого сознания, которое уже ушло, будущего сознания, которое еще не пришло, и настоящего, которое не останавливается, какое сознание вы будете использовать для медитации?»

О: «Так Почтенный Мастер не понимает учения Чжигуаня (на которое я намекал)».

М: «А вы понимаете его, Почтенный Комментатор?»

О: «Я понимаю».

М: «Как сказал великий Мастер Чжичже¹⁰³: "Чжи (молчание ума для достижения самадхи) проповедуется, чтобы уничтожить иллюзию чжи; а гуань (остановить ум, чтобы вызвать появление и нормальную деятельность Праджни) проповедуется, чтобы искоренить иллюзию гуань. Чтобы пребывать в чжи, нужно утонуть в океане рождения и смерти; чтобы соблюдать гуань, нужно расстроить ум". Будете ли вы использовать свое сознание для остановки сознания и возбуждать сознание для медитации над ним? Погружение сознания в медитацию вызывает привязанность к постоянству; не-погружение сознания в медитацию вызывает уничтожение. Цепляние за понятие "или существование, или не-существование" предполагает привязанность к двойственности. После этого как Почтенный Комментатор правильно изложит практику Чжигуаня, чтобы я понял?»

О: «Раз вы изложили ее таким образом, я действительно ничего не могу сказать».

М: «Если так, поняли ли вы на самом деле практику Чжигуаня?»

21

Кто-то спросил: «Праджня очень большая?»

М: «Да».

В: «Насколько большая?»

М: «Она безгранична».

В: «Праздняя маленькая?»

М: «Да».

В: «Насколько она мала?»

М: «Она так мала, что невидима».

В: «Где она?»

М: «А где ее нет?»¹⁰⁴

22

Монах, комментатор Вималакирти Нирдеша Сутры, спросил: «Согласно нашей сутре: "После того как все Бодхисаттвы, которые присутствовали, рассказали о своих толкованиях не-двойственных Дхарма-Врат [на Пути к Просветлению], Вималакирти остался безмолвным". Является ли это пределом?»¹⁰⁵

М: «Нет. Если бы весь священный смысл был раскрыт [этим], тогда нечего было больше сказать в третьем разделе сутры».

После долгой паузы комментатор спросил: «Не объяснит ли мне Почтенный чаньский Мастер высший смысл того, что полностью не раскрыто?»

М: «Первый раздел этой сутры учил, как десять главных учеников Будды должны были сохранять постоянство сознания. Второй раздел описывал, как каждый из присутствовавших Бодхисаттв говорил о своем вхождении в не-двойственные Дхарма-Врата; они использовали слова, чтобы раскрыть то, что невыразимо словами. Манджушри, однако, показал то, что невыразимо словами через отсутствие слов и речи; тогда как Вималакирти не использовал ни слова, ни отсутствие слов, чтобы покончить с их утверждениями. Третий раздел начался после молчания Вималакирти и продолжал раскрывать запредельный смысл. Понял ли Почтенный Комментатор?»

О: «Ну, какой странный способ объяснений!»

М: «Нет ничего странного».

В: «Как нет?»

М: «Я объяснил это таким образом, чтобы уничтожить страстное цепляние за реальность эго. Если вы поймете истинный

смысл сутры, она вам скажет только то, что материальное и нематериальное пусто и постоянно (т. е. пребывает в состоянии Нирваны), с тем чтобы дать вам возможность осознать вашу собственную природу. Она учит вас, как отказаться от неправильных практик в пользу правильной практики. Поэтому вы не должны позволять вашему сознанию заниматься различениями по поводу слова, речи и печатных текстов. Будет вполне достаточно, если вы сможете полностью понять только два слова, составляющие имя Вималакирти. Вимала (Незапятнанный) относится к основной "сущности" и Кирти (Известность) является проявлением ее назначения¹⁰⁶. Это проявление назначения происходит из основной "сущности" и является тем, посредством чего мы возвращаемся к этой же "сущности". Так как "сущность" и ее проявление являются по сути единым целым, основное и его проявление не отличаются друг от друга. Поэтому древние говорили: "Хотя основное и его проявления имеют разные наименования, Непостижимое (сторонами которого они являются) не что иное, как Единое; и, тем не менее, даже то Единое не является Единым¹⁰⁷". Если вы поняли истинное значение двух наименований, соответственно — Вимала (Незапятнанный) и Кирти (Известность), излишне будет говорить о предельном и не-предельном. Существует только то, что не является ни предварительным ни завершающим, ни корнем ни веткой и ни Вимала ни Кирти. Наставление, которое состоит в раскрытии для чувствующих существ их подлинной природы, которая познает свое собственное неопишемое состояние освобождения. Те, кто не осознал свою собственную природу, никогда в течение всех жизней не поймут это учение».

23

Монах спросил: «Так как все бесчисленные явления (дхармы) не существуют, природа сознания должна также не существовать. Так же, как лопнувший пузырь не может образоваться заново, так и человек, однажды умерший, никогда заново не родится, ибо от него ничего не остается. Где тогда будет находиться природа его сознания?»

М: «Пузыри состоят из воды. Когда пузыри лопаются, перестает ли существовать вода, образующая их? Наши тела происходят из нашей истинной природы. Когда мы умираем, почему вы говорите, что нашей природы больше нет?»

О: «Если вы утверждаете, что существует такая природа, создайте ее и покажите мне!»

М: «Вы верите в то, что наступит завтра?»

О: «Да, конечно».

М: «Произведите его и покажите мне!»

О: «Завтра, конечно, наступит, но только не сейчас».

М: «Да, но то, что его нет прямо сейчас, не означает, что его не будет никогда. Вы лично не осознаете свою собственную природу, но это не значит, что ее не существует. Прямо сейчас перед вами есть то, что носит одежды, принимает пищу и ходит, стоит, сидит или полулежит, но вы не узнаете этого (для чего это существует). Вас можно вполне назвать глупым и заблуждающимся человеком. Если вы делаете различия между сегодня и завтра, это похоже на использование вашей собственной природы для поиска ее же; вы не почувствуете ее даже спустя бесчисленное количество вечностей. Ваш случай: вы не видите солнце, но не из-за того, что солнца не существует»¹⁰⁸.

24

Монах, который обычно читал лекции о Комментариях Цинлуна (Зеленого Дракона) Алмазной Сутры, спросил: «Наша сутра говорит: "Когда Татхагата разъясняет Дхарму, в действительности нет никакой Дхармы, которую нужно изучать; но это [соответственно] называется изучением Дхармы". Как Почтенный чаньский Мастер истолкует этот отрывок?»

М: «Сущность Праджни предельно чиста и не содержит ни единой вещи, за которую можно ухватиться, — это смысл фразы, что "нет никакой Дхармы, которую нужно изучать". Так же как эта нирваническая сущность, Праджня, имеет проявления, бесчисленные, как песчинки Ганги, нет ни одной вещи, которая может ускользнуть от ее знания, — это смысл того, что "это [соответственно] называется проповедованием Дхармы"».

25

Комментатор Аватамасака Сутры спросил: «Верите ли вы, что неодушевленные объекты являются Буддами?»

М: «Нет. Если бы неодушевленные объекты были Буддами, тогда живущий человек был бы ниже мертвого [человека]; да что там, даже мертвые ослы и мертвые собаки должны быть выше его! Сутра говорит: "Тело Будды является Дхармакаей", оно порождено дисциплиной, дхьяной и мудростью, тремя озарениями, шестью запредельными способностями¹⁰⁹ и выполнением всех превосходных способов спасения". Если бы неодушевленные объекты были Буддой, тогда, Ваше Преподобие, умри вы сейчас, вы бы автоматически стали Буддой!»

26

Учитель Дхармы спросил: «Верите ли вы, что самая великая заслуга происходит от повторения Праджня Сутры?»

М: «Я не верю».

В: «Так все десять томов "Историй Божественных Ответов"¹¹⁰ не достойны того, чтобы им верили?»

М: «Сыновья почтительность, практикуемая тогда, когда родители еще живы, вызывает божественные отклики [и награды]; но это не значит, что вы должны ожидать, что после смерти их побелевшие скелеты будут благословлять вас¹¹¹. Сутры сделаны из бумаги с отпечатанными на ней с помощью чернил словами, но печатные слова, бумага и чернила лишены собственной природы; так откуда возникнут те божественные отклики, способные исполнить ваши желания? Действенные ответы приходят в результате правильного использования сознания человеком, который читает сутры; и это объясняет, как работает божественная сила, отвечая на призыв живущего существа. Вы можете проверить это на себе, взяв том сутр и спокойно оставив его на столе. Если никто не возьмет его, не будет читать и заниматься практикой, станете ли вы думать, что он, возможно, обладает какой-то чудодейственной силой сам по себе?»

27

Монах спросил: «Как нам нужно правильно истолковать все названия, формы, речь и молчание, для того чтобы объединить их и осознать состояние, которое не является ни предшествующим, ни последующим?»

М: «Когда возникает мысль, то, по сути, нет ни формы, ни названия; как вы можете говорить в терминах "до" и "после"? Невозможность понять сущностную чистоту всего, что имеет имя и форму, является причиной того, что вы ошибочно рассматриваете все в этих категориях. Люди заперты этими названиями и формами, и не имея ключа мудрости, они не в состоянии отпереть себя сами. Цепляющиеся за Срединный Путь страдают от психоза Срединного Пути; хватающиеся за крайности страдают от психоза двойственности. Вы не понимаете, что то, что проявляется прямо сейчас, является непревзойденной Дхармакайей. Заблуждение и пробуждение так же, как получение и потеря, свойственны мирскому пути. Появление мысли о творении и разрушении хоронит истинную мудрость; и отсечение загрязнений (клеша), и поиск Бодхи являются прямой противоположностью мудрости».

28

Однажды кто-то спросил: «Почему Учителя Винаи не верят в Чань?»

М: «Ноумен глубоко таинствен и не открывается легко, тогда как за названия и формы легко ухватиться. Те, кто не осознает свою собственную природу, отказываются поверить в это. Те, кто осознает свою собственную природу, называются Буддами. Только те, кто узнает Будду, могут поверить в ноумен и войти в него. Будда не бежит от людей; это люди бегут от Будды. Буддовость можно осознать только сознанием. Тогда, когда заблуждающиеся люди ищут ее в печатных словах, Озаренные люди исследуют свое собственное сознание и осознают Бодхи. Заблуждающиеся люди сеют причинные деяния и ожидают, когда они принесут плоды, тогда как Озаренные люди понимают невещественность сознания. Заблуждающиеся-

ся люди цепляются за иллюзорное эго и считают его своей собственностью, но Озаренные люди используют свою Праджню, которая, когда ее призывают сделать это, проявляет себя мгновенно. Заблуждающимся людям мешает их цепляние за "есть" и "нет", тогда как мудрые люди осознают свою собственную природу и понимают непостижимое толкование всех форм. Те, кто достиг только стадии "сухой мудрости"¹¹², устают от своей диалектики, тогда как истинно мудрые и ясно понимающие люди дают сознанию отдохнуть. Когда Бодхисаттва касается чего-нибудь, его мудрость распространяет на это свое сияние, позволяя ему понять это как таковое, тогда как Шравака затемняет свое сознание страхом перед окружающим¹¹³. Озаренные люди в своей повседневной деятельности не уклоняются от Извечно Существующего, но заблуждающиеся люди закрываются от Будды, который прямо перед ними».

29

Однажды кто-то спросил: «Как мы можем добиться возможности телесной свободы от закона природы?»

М: «Духовная само-природа наполняет собою все миры, которые неисчислимы, как песчинки Ганги; она беспрепятственно проникает в горы, реки, камни и скалы, перескакивая безграничные пространства в один миг, уходя и приходя, не оставляя следа. Ни огонь не может сжечь ее, ни вода утопить. Глупцы, не имеющие сознания-мудрости, хотят, чтобы их тела, которые состоят из четырех элементов, полетели! В сутре написано, что обычные люди, которые цепляются за формы, должны обучаться в соответствии со своими способностями. Поэтому бесформенность сознания описывается как тонкая Самбхогакайя. То, что бесформенно, является Реальностью, "сущность" которой – пустота; отсюда она называется Безграничное Тело Пространству-подобное. Так как она украшена заслугами, полученными от бесконечных способов спасения, она называется Дхармакайей Заслуги, источником всех приличествующих деятельности. Несмотря на все эти названия, происходящие

от ее разнообразных назначений, в действительности она является только чистой Дхармакайей».

30

Однажды кто-то спросил: «Если мы следуем Пути, имея неразделенное сознание, снимется ли бремя кармических препятствий, образовавшееся в результате наших прежних поступков?»

М: «У тех, кто еще не осознал свою собственную природу, она не снимется; тогда как те, кто осознал ее, уничтожают таким образом все кармические препятствия, подобно жаркому солнцу, растопляющему лед и снег. Их можно сравнить с людьми, способными сжечь всю траву, покрывающую огромные склоны горы Шумеру, в мгновение ока, ибо их кармическое препятствие подобно той траве, а их мудрость — тому огню!»

В: «Как мы можем узнать, что все кармические препятствия преодолены?»

М: «Когда вы смотрите на сознание, проявляющееся перед вами в этот момент, все возникающие понятия прошлого и настоящего будут видеться в свете этого осознания. Все Будды прошлого и будущего, вместе с бесчисленными явлениями, будут видеться появившимися одновременно. Сутра говорит: "Знание всех явлений, вместившееся в одно мгновение мысли, есть Бодхимандала, ибо она дает достижение всеобщего знания [Будды] (сарваджна)".».

31

Человек, который практиковал медитацию, однажды спросил: «Как я могу оставаться постоянно в правильной дхарме?»

М: «Искать постоянного жилища в правильной дхарме неправильно. Почему? Потому что "правильная" дхарма не является ни правильной, ни неправильной».

В: «Тогда как я смогу стать Буддой?»

М: «Вам не нужно отбрасывать мирское сознание; просто удерживайте от загрязнения вашу собственную природу. Сутра

говорит: "Сознание, Будда и живые существа не отличаются друг от друга"».

В: «Можем ли мы достичь освобождения просто благодаря разъяснениям подобного рода?»

М: «Так как, по существу, вы не связаны, зачем искать освобождения? Дхарма за пределами слов, речей и писаний. Не ищите ее среди избытка изречений. Дхарма не относится к прошлому, настоящему и будущему; Дхарма выходит за пределы всего и ее нельзя ни с чем сравнить. Дхармакайя, хотя она и нематериальна, проявляется в ответ на нужды живых существ; поэтому вы не можете отвернуться от мирского, чтобы искать освобождение».

32

Монах спросил о значении Праджни.

М: «Если вы думаете, что есть что-то, не являющееся Праджней, позвольте мне услышать, что это такое?»

В: «Как мы можем осознать нашу собственную природу?»

М: «То, что осознает, является нашей собственной природой; без нее не было бы осознания».

В: «Тогда что является самосовершенствованием?»

М: «Удержание от осквернения вашей собственной природы и от заблуждения является практикой самосовершенствования. Когда проявляется могущественная сила вашей собственной природы, это и есть непревзойденная Дхармакайя».

В: «Включает ли наша собственная природа зло?»

М: «Она не включает даже добро!»

В: «Если она не содержит ни добро, ни зло, на что мы должны ее направить, когда ее используем?»

М: «Сосредоточивать свое сознание на его ИСПОЛЬЗОВАНИИ является великой ошибкой».

В: «Тогда что мы должны делать, чтобы поступать правильно?»

М: «Нет ничего, что нужно делать, и ничего, что может быть названо правильным»¹¹⁴.

33

Однажды кто-то спросил: «Предположим, человек сидит в лодке, и киль лодки разрезает насмерть моллюска. Виновен человек или лодка?»

М: «Человек и лодка не имели намерения убить моллюска, и единственный человек, который заслуживает порицания, — это вы. Когда резкий порыв ветра ломает ветку, которая падает и убивает кого-то, здесь нет ни убийцы, ни жертвы убийства. Во всем мире нет уголка, где бы живые существа не вынуждены были страдать».

34

Монах спросил: «Я до сих пор не понимаю, как можно достичь осознания в одно мгновение мысли (ксана), полагаясь на чье-то проявление определенных чувств или страстей, или на его указание на окружающие объекты, его речь или молчание: на его поднятые брови или движение глаз»¹¹⁵.

М: «Нет ничего, что находится вне собственной природы. Ее проявления чудесны — чудесны в своем движении и в своей неподвижности. Тот, кто достиг истинного сознания, выражает подлинную реальность, говорит ли он или хранит молчание. Для того, кто понимает Путь, ходить, стоять, сидеть или лежать — все является Путем. Когда собственная природа затуманивается заблуждением, возникает бесчисленное число иллюзий».

В: «Что значит, "дхарма (учение) имеет свои цели?"»

М: «С момента ее создания дхарма (учение) завершена во всех своих значениях. [Как говорит сутра]: "Манджушри, все дхармы (учения) создаются на основной непостоянности"»¹¹⁶.

В: «Вы имеете в виду, что есть только великая пустота?»

М: «Вы пугаетесь пустоты?»

О: «Да, я пугаюсь».

М: «Тот, кто пугается, не есть то же, что и великая пустота».

В: «Как мы поймем то, что не передать словами?»

М: «Сейчас, когда вы говорите, что тут есть такого, что нельзя передать словами?»

35

Пожилые монахи, которых было больше десяти, пришли и задали вопрос Мастеру: «Есть сутра, которая говорит о разрушении Дхармы Будды, но мы не знаем, разрушима ли Дхарма Будды?»

М: «Люди, поглощенные мирскими интересами, и еретики утверждают, что ее можно уничтожить, тогда как Шраваки и Пратьека-Будды считают, что она неразрушима. В моей "правильной" дхарме нет места для этих двух мнений. Что касается этой "правильной" дхармы, то не только люди, поглощенные мирскими интересами, и еретики все еще не достигли Стадии Будды, ибо последователи двух малых средств передачи (Шраваки и Пратьека-Будды) в том же удручающем состоянии».

В: «Имеет ли каждая дхарма (учение), которая говорит о реальности, иллюзии, невещественности и вещественности, природу семени?»¹¹⁷

М: «Хотя дхарма сама не имеет природу семени, она проявляет себя в ответ на нужды людей. Когда сознание остается в иллюзии, все становится иллюзорным; если бы была единственная неиллюзорная дхарма (явление), иллюзия была бы устойчивой! Если сознание невещественно, то все невещественно; если бы была единственно невещественной дхарма, понятие невещественности не было бы верным. Когда вы в заблуждении, вы бежите за дхармой; когда вы просветлены, вы можете управлять ею! Самый дальний предел вселенной со всем его безграничным разнообразием является пространством; и все многочисленные реки земли сливаются со своим конечным предназначением, морем; все святые и мудрецы могут достичь своего апофеоза в буддовости; и все двенадцать разделов канона, пять подборок Винаи и пять подборок шастр имеют своей наивысшей целью осознание своего собственного сознания. Сознание — чудесная основа Дхарани¹¹⁸ и великий источник всех явлений; оно называется Кладезем Великой Мудрости или Не-Постоянной Нирваны. Хотя наименований для него — великое множество, все они служат обозначению Сознания».

В: «Что такое иллюзия?»

М: «У иллюзии нет устойчивого проявления; она подобна вихрю огня¹¹⁹, подобна городу-миражу, куклам-марионеткам, оазису-миражу, вызванному солнечными лучами, подобна цветам в небе, что не является подлинным».

В: «Кто великий иллюзионист?»

М: «Сознание — великий иллюзионист; тело является городом великой иллюзии, а названия — ее одеждами и пищей. Во всех мирах бесчисленных, как песчинки Ганги, наименований нет ничего, находящегося за пределами иллюзии. Люди, поглощенные мирскими интересами, не способные понять иллюзию, вводятся в заблуждение иллюзорной кармой, где бы они ни находились. Шраваки, пугающиеся иллюзорных явлений, затемняют свое сознание и входят в состояние спокойствия (т. е. относительной Нирваны). Бодхисаттвы, знающие все иллюзии и понимающие, что их субстанция иллюзорна, равнодушны ко всем названиям и формам. Будда — великий иллюзионист, который повернул великое иллюзорное Колесо Дхармы, достиг иллюзорной Нирваны, превратил иллюзорную Самсару в то, что находится за пределами рождения и смерти, и преобразил земли отбросов, бесчисленные, как песчинки Ганги, в чистую Дхарму-Дхату».

36

Однажды монах спросил: «Почему вы не позволяете людям петь сутры и уподобляете их распевание речи на иностранном языке?»

М: «Потому что такие люди подобны попугаям, подражающим человеческой речи без понимания ее смысла. Сутры передают смысл Будды, и те, кто распевает их без понимания этого смысла, просто перенимают чьи-то слова. Вот почему я не разрешаю этого».

В: «Может ли существовать смысл отдельно от писаний, слов и речи?»

М: «Речь, подобная вашей, обнаруживает, что вы просто подражаете словам других людей».

В: «Мы тоже сейчас используем слова. Почему вы так решительно настроены против их употребления?»¹²⁰

М: «Теперь слушайте внимательно. Сутры – это писания, изложенные в особом порядке. Когда я говорю, я использую слова, полные смысла, которые не являются писаниями. Когда [большинство] живущих людей говорят, они используют слова из писаний. Но они не наполнены смыслом. Чтобы понять [подлинный] смысл, мы должны идти за пределы шатких слов; чтобы осознать основной закон, мы должны перескочить через пределы писаний. Дхарма лежит за пределами слов, речи и писаний; как ее можно найти в изобилии изречений? Поэтому ищущие просветления забывают все о словесных формулировках, когда постигают [подлинный] смысл. Осознав Реальность, они отбрасывают учение, так же как рыбак, поймавший рыбу, больше не обращает внимания на свои сети; или как охотник, поймавший кролика, забывает про свою ловушку».

37

Учитель Дхармы спросил: «Мастер, что вы думаете об утверждении, что постоянное повторение имени Будды является формой Махаяны, ведущей к реализму?»

М: «Даже идеализм далек от Махаяны, а уж тем более реализм! Сутра говорит: "Обычные люди, которые верны формам, должны обучаться в соответствии со своими способностями"».

В: «Относительно клятвы родиться в Чистой Земле, существует ли в действительности Чистая Земля?»

М: «Сутра говорит: "Те, кто хочет достичь Чистой Земли, должны очистить свое сознание, и тогда их чистое сознание уже является Чистой Землей Будды". Если ваше сознание чисто и незапятнанно, вы найдете Чистую Землю, где бы вы ни были. В качестве иллюстрации – наследнику, рожденному принцем, предназначено быть преемником трона; подобно этому, тот, кто сосредоточивается на поиске буддовости, будет рожден в Чистой Земле Будды. Тот, чей ум развращен, будет рожден на земле отбросов. Чистота и развращенность зависят только от сознания, а не от земли».

В: «Я всегда слушаю беседы о Пути/Дао, здесь означаемом собственную природу, но я не знаю, кто может постигать ее».

М: «Те, кто обладает Взглядом Мудрости, могут постигнуть ее».

В: «Я очень люблю Махаяну, но как мне достичь успеха в ее изучении?»

М: «Тот, кто понимает [сознание] может достичь успеха; тот, кто не понимает его, не может».

В: «Что мне делать, чтобы понять его?»

О: «Это достигается настоящей интуицией».

В: «На что она похожа?»

М: «Она не похожа ни на что».

В: «Если так, она должна быть совершенно не-существующей».

М: «То, что не существует, не является абсолютным».

В: «Тогда она должна существовать».

М: «Она существует, но она бесформенна».

В: «Если я не понимаю ее, что мне делать?»

М: «Это ваш собственный выбор, Ваше Преподобие, что вы не можете ее понять; никто вам не мешает».

В: «Принадлежит ли Дхарма Будды времени?»

М: «Ее нужно воспринимать бесформенной, поскольку она не является внешней; но она со своими безграничными способностями отвечать обстоятельствам не является и внутренней; а так как между ними нет места, где бы можно было находиться, ее нельзя схватить на временном уровне».

О: «Такой способ изложения чересчур запутывает».

М: «Прямо сейчас, когда вы употребили слово "запутывает", было по отношению к нему что-то внутреннее или внешнее?»

О: «Я не могу отыскать теперь никакого следа этого внутри или снаружи».

М: «Если вы понимаете, что следа нет, то ясно, что сказанное только что мною не запутывало»¹²¹.

В: «Что нам делать, чтобы достичь буддовости?»

М: «Это сознание является [по существу] Буддой и может стать Буддой [в действительности]»¹²².

В: «Когда люди попадают в ад, попадает ли туда с ними их Природа Будды?»

М: «Если вы действительно творите зло, есть ли в том поступке что-то доброе?»

О: «Нет».

М: «Когда люди попадают в ад, Природы Будды также там нет».

В: «Но как тогда быть с Природой Будды, которую имеет каждое существо?»

М: «Если вы выполняете назначение Будды, это будет использованием Природы Будды. Если вы крадете, это будет использованием природы вора. Если вы будете вести себя помирскому, это будет использованием природы [обычных] живущих людей. Эта природа, будучи без формы и определений, именуется по-разному в соответствии с тем, где она проявляется. Алмазная Сутра говорит: "Все добродетельные люди (бхадра) и просветленные святые (арья) различаются [в соответствии с их] дхармой не-деяния (анашрава, у вэй)"».

38

Однажды монах спросил: «Чем является Будда?»

М: «Не существует Будды отдельно от сознания».

В: «Чем является Дхармакайя?»

М: «Сознание — это Дхармакайя. Так как оно является источником бесчисленных явлений, мы рассматриваем его как Тело Дхармы. Шастра Пробуждения Веры говорит: "Говоря о Дхарме, мы рассматриваем сознание чувствующих существ, ибо наши откровения истин Махаяны все зависят от Сознания"».

В: «Что имеется в виду, когда говорится, что Великая Сутра¹²³ находится в маленькой частице пыли?»

М: «Мудрость является той сутрой. Сутра говорит: "Есть великая сутра (книга), возможность которой равна возможности великого космоса (три-сахашра-маха-сахашра-лока-дхату), который находится, тем не менее, в маленькой частице пыли". Под частицей пыли подразумевается пыль ума, дающая начало

каждой мысли. Поэтому сказано: "В мышлении, возбужденном пылью ума, создается столько гатх, сколько песчинок в Ганге". Сегодня люди уже не понимают этого».

В: «Что такое Город Великого Смысла и кто является Королем Великого Смысла?»

М: «Тело – этот город, а сознание – этот король. Сутра говорит: "Те, кто много слушает, искушены в истине, но не в выражении ее словами". Слова преходящи, но смысл вечен, ибо он лишен формы и характеристик. Отдельно от слов и речи существует Сознание, которое является Великой Сутрой (книгой). Сознание – это Король Великого Смысла, "тот, кто не знает ясно своего сознания, не является искусным [толкователем] смысла; он просто повторяет чужие слова"».

В: «Алмазная Сутра говорит о введении всех девяти классов чувствующих существ в состояние Окончательной Нирваны. Она также говорит: "В действительности нет чувствующих существ, которых можно было бы перевести на другую сторону". Как можно совместить эти два отрывка Писания? Сначала в нем говорится, а затем повторяется, что чувствующие существа переводятся на другую сторону, но без привязанности к своим формам. Это часто вызывало у меня сомнения и я до сих пор еще не понял это утверждение, поэтому я прошу Вас, Мастер, объяснить это мне».

М: «Эти девять классов существ все [скрыты] в нашем физическом теле; они созданы согласно нашим кармическим действиям. Так, невежество создает существо, рожденное из яйца; загрязнение (клеша) создает существо, рожденное из матки; погружение в любовную жидкость создает существо, рожденное из влаги; а внезапное возникновение страсти создает существо, рожденное превращением. Когда мы пробудились, мы – Будды; когда заблуждаемся, мы – [обычные] чувствующие существа. Что касается Бодхисаттвы, каждая мысль, возникающая в сознании, является живым существом. Если ясно исследовать каждую мысль, сущность сознания окажется пустой, и это называется освобождением живущих существ. Озаренный человек освобождает живущих внутри существ еще даже до

принятия ими определенной формы внутри его собственной самости; и так как, следовательно, их формы не существуют, ясно, что в действительности нет живущих существ, которым надо освободиться».

39

Монах спросил: «Являются ли слова и речь тоже сознанием?»

М: «Слова и речь — это сопутствующие причины; это не сознание».

В: «Что такое то сознание, которое находится за пределами всех сопутствующих причин?»

М: «Нет сознания, которое находится за пределами слов и речи».

В: «Если нет сознания вне слов и речи, что такое сознание на самом деле?»

М: «Сознание лишено формы и характеристик; оно не находится ни за пределами, ни в пределах слов и речи; оно всегда ясно и спокойно и может выполнять свое назначение свободно и без препятствий. Патриарх сказал¹²⁴: "Только тогда, когда сознание стало нереальным, Дхарма всех сознаний может быть понята по-настоящему"».

40

Монах спросил: «Что имеется в виду под "изучением дхьяны (медитации) и мудрости (праджни) в одинаковом соотношении?"»

М: «Дхьяна относится к сущности, а мудрость является ее проявлением. Дхьяна порождает мудрость, а мудрость ведет к дхьяне. Их можно сравнить с водой и волнами на воде, которые имеют одну суть и не предшествуют одна другой. Таково изучение дхьяны и мудрости в равных соотношениях. Бездомные люди (монахи) не должны полагаться на слова и речь. Ходите ли вы, стоите, сидите или лежите — это все проявление вашей природы. В чем вы не соответствуете ей? Сейчас просто идите и отдохайте (т. е. дайте отдохнуть вашему сознанию) ка-

кое-то время. Пока вас не унесли внешние ветра, ваша природа будет подобна воде, всегда спокойной и прозрачной. Пусть ничто не имеет значения. Позаботьтесь хорошенько о себе!»

Примечания переводчика

¹ Зенит, надир и восемь точек по компасу.

² Освобождение от Самсары, круга бесконечных рождений и смертей, благодаря вхождению в Нирвану. Однако высшее учение Махаяны, как будет видно из этой книги, указывает, что Нирвана и Самсара — это одно, и что Озаренный человек видит их так.

³ Китайские слова «дунью», первое из которых означает «внезапный», а второе идентично японскому слову «сатори».

⁴ Обманчивые мысли — это мысли, создающие двойственность противоположностей, таких, как любовь и ненависть, различия между «я» и «другой» и все бесчисленные процессы мышления, происходящие от неозаренных умов.

⁵ Чистая Земля (Сукхавати) — непосредственная цель бесчисленных китайских, японских, корейских и вьетнамских буддистов, которые представляют ее себе как Землю Будды, созданную в результате сострадательного обета, данного Буддой Амидой ради спасения всех чувствующих существ, которые верят в него. В той земле люди, еще не подготовленные к Нирване, готовятся Буддой для этой предельной стадии. Есть другие буддисты, для которых Чистая Земля является символом Дхармакайи, очищенного сознания и т. д. Хотя некоторые западные буддисты писали с презрением о «чистоземельной» форме Буддизма, существует достаточно данных, свидетельствующих о том, что его методы часто ведут к Озарению. Символы, которые он использует, означают те же истины, которым учит Школа Дзэн, и предлагает более легкий подход для некоторых типов людей. Постоянное повторение имени Будды Амиды вместе с правильной умственной практикой представляет собой лишь другой способ достижения полного сосредоточения и вхождения в самадхи. Д-р Д. Т. Судзуки и другие известные авторитеты в Дзэн засвидетельствовали это.

⁶ Изначальная природа, собственная природа, своя природа (пен син и цзы син) означает одно и то же. Пропуск в китай-

ском языке таких слов, как «ваш», «его» и т. д., помогает читателю запомнить, что собственная природа всех чувствующих существ одна и та же.

⁷ Шесть состояний смертного существа, или шесть сфер — это рождение на небесах (богами), рождение асурами (полубогами-демонами), рождение людьми, животными, претами (голодными духами) или рождение в адах. Все подобное этому является временными условиями, хотя и различной продолжительности, и ни одно из этих состояний не является истинной целью буддистов, так как даже у жителей высших небес существует опасность снова быть сброшенными вниз из-за поворота Колеса Самсары.

⁸ Говорят, что Самсара состоит из трех типов миров — миров желания, таких как этот; миров формы, где нет желания; и миров бесформенности.

⁹ Буддакайя (Тело Будды) — другое название Дхармакайи — неразделенное «Тело», в котором Будды и все остальные существа представляются единым с Абсолютом. Все из нас обладают этим «Телом», но до озарения не осознают его.

¹⁰ Акт восприятия, являясь проявлением собственной природы каждого, продолжается независимо от присутствия объектов восприятия.

¹¹ «Цжань» (букв. «незагрязненный») может быть переведено как чистый, незагрязненный, незапятнанный и т. д. Я предпочитаю более дословный и образный термин «незапятнанный», потому что он так хорошо подходит для аналогии с поверхностью зеркала. Зеркало может отражать все виды форм и при этом оставаться без единого пятнышка, ибо оно совершенно равнодушно к тому, что отражает. Наше сознание, очищаясь, становится точно так же невосприимчивым к пятнам. Необходимо добавить, что с точки зрения буддистов пятно — это пятно, от чего бы оно ни происходило — от того, что мы называем добром, или от того, что мы называем злом.

¹² Алмазное Тело — другое название Буддакайи — то «Тело», которое символизирует единство собственной природы каждого.

¹³ Имеется в виду изначальное невежество, причина всех наших блужданий в кругу Самсары, в котором оно скрывает от нас факт нашей Природы Будды и ведет нас в двойственность любви и ненависти, добра и зла, существования и не-существования и т. д. Озарение означает рассеивание тьмы этого невежества.

¹⁴ См. примечание 10.

¹⁵ Краткое значение слов «ти» и «юн» («сущность» и «проявление») дано в перечне китайских слов особой трудности, который приводится после этих примечаний. Эти два слова имеют огромную важность для понимания Чань (Дзэн). «Сущность» часто сравнивается с лампой, а проявление с ее светом; первая была бы бесполезна, если бы не проявлялась, производя свет; последнее не существовало бы без первой. Как уже объяснялось, «сущность» означает непостижимую и неопределяемую Реальность, которая является истинной природой каждого, а «проявление» означает ее безграничную способность производить любой вид энергии, формы и т. д.

¹⁶ Кое-где в этом тексте я иногда переводил «дин» как «самадхи», но трицу «цзе дин хуй» обычно переводил как «дисциплина, сосредоточение и мудрость».

¹⁷ «Чистота» означает нечто намного большее, чем моральная чистота, которая обычно подразумевается под этим словом в английском языке; она означает свободу от ВСЕХ привязанностей и различий к чему бы то ни было; она была бы испорчена привязанностью к добру настолько же, насколько и привязанностью к злу.

¹⁸ Когда отсекаются память и мечтания, прошлое и будущее перестают существовать. Настоящее, конечно, существует в строгом смысле, по сравнению с двумя остальными, но оно не является НАСТОЯЩИМ, вне мыслей относительно прошлого и будущего. Состояние сознания Озаренного человека не зависит от временных отношений.

¹⁹ Дословно, «осознание» терпеливой способности переносить Извечно Существоющее «анутпаттикадхармакшанти». Этот санскритский термин Махаяны означает «приятие всего,

влекущее за собой погружение в неизменную Реальность (на которую не влияет ничто) за пределами рождения и смерти». Праджняпарамита Сутра определяет это как «непоколебимую приверженность неотступной вере в Бхутататхату, которая свободна от относительности и не является предметом ни для созидания, ни для разрушения».

²⁰ Дхармакайя — это та сторона Будд [и, нужно только осознать это, понять] чувствующих существ, в котором они не отличаются от Абсолюта. Отсюда она не может быть разделена на пять видов. Пять разных названий, данных в этом тексте, — это названия одной Дхармакайи, которые даются в зависимости от пяти различных проявлений или пяти точек зрения.

²¹ Дхарма-Природа — обычный перевод санскритского термина Дхармата, который относится к природе, лежащей в основе всех вещей, и поэтому тесно связан по смыслу, если даже не совпадающий со словом «Бхутататхата». Это жизненно важное в Махаяне понятие кажется едва ли известно Буддизму Хинаяны.

²² Это должно, конечно, означать Дхармакайю, чистую и простую, на которую больше не смотрят с разных точек зрения.

²³ Деваканаяя, или апсара, это вид младшей богини, одаренной прекрасным голосом.

²⁴ Три яда, которые создаются изначальным невежеством, — это желание, гнев или страсть, и незнание индивидуумом его истинной природы. От этих трех ядов возникают поочередно все те мысли или поступки, которые связывают нас прочно с Самсарным Колесом перерождения.

²⁵ Буддисты, которые отвернулись от мира и ищут прибежища в пустоте, стремятся к состоянию, которое не так высоко, как состояние, которому следуют последователи Чань (Дзэн), Ваджраяны и некоторых других школ, — состояние, не требующее ухода от мира, но воспринимающее мир и все остальное как Нирвану. Это подразумевает спокойное созерцание потока постоянно меняющихся форм, сопровождаемое знанием того, что ни одна из них не реальна (ничего, что должно восприниматься), и состоянием сознания, непроницаемым для возможности быть запятнанным.

²⁶ Т. е. не с умами, подобными блокам из дерева или камня, а с умами свободными от того, чтобы делать различия между этим и тем, свободными от концепций, понятий, суждений, оценок, симпатий, антипатий и всего остального.

²⁷ В китайском тексте слово «чжао» употребляется и в значении «отражать», в первой аналогии, и в значении «сиять» — во второй.

²⁸ Майтрейя — имя Бодхисаттвы, который станет Буддой и будет наставлять существ эры, следующей сразу за нашей.

²⁹ Учение об уничтожении, которое предполагает предыдущее рождение или создание уничтоженной вещи, является оппозиционным буддистам всех школ. Волны моря поднимаются и опускаются без какого-либо добавления или убывания из моря. Формы могут приходить и уходить, но чудесная сущность реальности ни увеличивается, ни уменьшается; ничего не является созданным или рожденным; ничто не прекращает существовать.

³⁰ Невежество и все, что вытекает из него, истошимо, тогда как мудрость и реальность, которая становится видимой в свете мудрости, неистошима.

³¹ Вредные явления означают те явления, которые причинно обусловлены и поэтому преходящи. Полезные явления ничем не обусловлены и постоянны.

³² Сознание, дающее утечку, — это сознание, постоянно теряющее истину, которую оно не в состоянии вместить, то есть заблуждающееся сознание, до сих пор держащееся Самсарного круга. Термин «утечка» может также означать выход, т. е. те реакции, которые являются результатом того, что сознание запятнано привязанностями.

³³ См. примечание 17.

³⁴ Махаянисты часто употребляют термин «Будда» как в большей или меньшей степени являющийся синонимом Абсолюта, и именно в этом смысле его использует Хуйхай; но здесь слово употребляется в более широко распространенном значении Просветленного Человека, который, после Озарения, проповедует чувствующим существам.

³⁵ «Учение» означает проповедование Дхармы согласно Писаниям; «Передача» означает проповедование или сообщение интуитивного понимания истин, открытых путем непосредственного познания и, следовательно, независимых от Писаний. В некоторых случаях Передача может происходить в молчании, как, например, с Владыкой Буддой, когда он сорвал цветок и показал его ученикам, после чего Кашьяпа, традиционно считающийся первым Чаньским (Дзэн) патриархом, выразил улыбкой свое понимание истины, переданной этим жестом.

³⁶ «Ю вэй» и «у вэй» — термины, использовавшиеся сначала Даосскими мудрецами; они очень трудны для перевода. Деятельность и не-деяние (в смысле преднамеренной деятельности) — это слова, которые подразумевают только один аспект всего их значения. Здесь они использованы в широком значении «мирской» и «запредельный», т. е. «относящийся к области переходящих явлений» и «относящийся к вечной реальности».

³⁷ Будда достиг Нирваны во время своего Просветления и Паранирваны (Высшей Нирваны) в то время, когда он покинул свое физическое тело, приобретенное до Просветления. Весь отрывок означает то, что с начала своего поиска до конца своей жизни Владыка Будда никогда не отрицал мир явлений и не считал свое достижение Нирваны каким-то достижением; ибо, так как Нирвана и Самсара являются двумя аспектами одной вечно-существующей реальности, нечего отрицать и нечего достигать — Просветление является переживанием сознания, которое обнаруживает то, кем мы были всегда с самого начала.

³⁸ Некоторые буддисты верят в существование настоящих адов как состояний, в которых люди с большим количеством дурной кармы страдают, пока не освободятся от своей [дурной] кармы, но они никогда не рассматривают их как места вечных мучений! Другие рассматривают слово «ад» как фигуральное выражение, обозначающее все страдания в этой жизни или любой другой, которые являются результатом дурной кармы.

³⁹ Слова, переведенные как «создание и разрушение», это «чэн-хуай», которые являются переводом санскритских терминов «виварта и самварта». В Махаяне цикл существования имеет четыре стадии — образование (виварта), существование (виварта-сиддха), разрушение (самварта) и пустота (самварта-сиддха).

⁴⁰ Т. е. пять типов сознания, связанных с нашими телесными органами чувств, интеллектом (мановиджняна), различающим сознанием (клиста-мановиджняна), которое ведет к мышлению с точки зрения своего и чужого и т. д., и сокровищницей сознания (алапавиджняна), от которой происходят семена или зародыши остальных типов сознания.

⁴¹ «Трикайя» означает Тройное Тело Будды (и, возможно, всех чувствующих людей). Дхармакайя — это тот аспект Будды, в котором он является единым с Абсолютом; Самбхогакайя, или Тело Вознаграждения, — это то духовное состояние, в котором, хотя и не конкретно, Будда видится как обладающий индивидуальными характеристиками (подобно образу во сне); Нирманакайя, или Тело Превращения, это тело, такое же конкретное, как тела других чувствующих людей, которое Будда использует для того, чтобы завершить освобождение остальных. Естественно, отличия между одним телом и другим только относительные.

⁴² «Правильное ощущение относительно созерцаемого объекта» — одно из многих толкований самадхи.

⁴³ «В основном непостоянное» — это перевод трудного термина «у чжу бэнь». Так как объекты не имеют своей собственной индивидуальной природы, они непостоянны; они появляются временно, только в ответ на возникающие сопутствующие причины, и прекращаются, когда прекращаются те причины. Таким образом, все пускает корни в непостоянство, включая понятие Трикайи. Истинная сущность и природа Трикайи относятся к постоянному, в котором понятия «три» и «тела» недействительны.

⁴⁴ Реальное Будда-Тело, конечно, не является совсем ТЕЛОМ и неразделимо на два или три. Это Реальность, Бесфор-

менность, Необусловленное, Дхармакайя с двумя остальными кайями, впитанными ею.

⁴⁵ Фактически, мы никогда не были отделены от реальной Буддакайи, но мы не можем осознать это, пока мы ослеплены иллюзией.

⁴⁶ Здесь термин «Будда» является синонимом «Буддакайи», Абсолюта.

⁴⁷ См. примечание 36.

⁴⁸ Говорят, что пять скандх являются составляющими того, что кажется нашим эго. Их санскритские названия — рупа, ведана, саньяна, самскара и виджняна. Форма означает любую форму, умственную или материальную, которая входит в поле нашего сознания. Ощущение означает мгновенное осознание тех форм, посредством которых мы «вбираем их в себя». Затем следует восприятие их различной природы, которое ведет к побуждениям (волевым актам), основанным на нашей оценке каждой формы как хорошей или плохой, приятной или неприятной. Сознание — это название, данное сумме тех умственных активностей и индивидуальных умственных характеристик, которые появляются и сохраняются в результате этого процесса.

⁴⁹ Т. е. те влияния, которые раздувают страсти — приобретение и потеря, клевета и превознесение, хвала и осмеяние, печаль и радость.

⁵⁰ По совету моего друга, я исправил то, что выглядит как ошибка в отпечатанном блоке, изменив «лин-шоу-чжун-шэн» на «лин-на-шоу-шэн». В любом случае смысл вполне ясен из контекста.

⁵¹ См. примечание 7.

⁵² Перечень десяти пороков немного различается в разных текстах Махаяны. Однако пороков тела всегда три, речи — четыре, и ума — три. Различия обычно встречаются в категории пороков речи.

⁵³ Отрицательный подход к десяти добродетелям указывает на то, что когда достигаются более высокие стадии пути, цепляние за добродетель является таким же препятствием, как цепляние за порок.

⁵⁴ Это относится к середине того места в книге, которое обозначено под цифрой 7.

⁵⁵ Т. е. мысли, касающиеся Будды, Дхармы, Сангхи, правил поведения, подаяния и заслуги. Хотя некоторые Учителя советуют своим ученикам допускать те мысли как можно чаще, в конце концов они должны быть отброшены вместе со всеми другими типами концептуального мышления.

⁵⁶ Воздержание от мышления не означает тупость, подобную трансу, но означает сверкающе ясное состояние сознания, в котором осознаются детали всех явлений, однако, без оценки или привязанности.

⁵⁷ Другими словами, мы всегда, с самого начала, были потенциальными Буддами.

⁵⁸ Различие между Озаренным человеком и неозаренным — это не различие в природе, а только удача или неудача в понимании общей для всех природы.

⁵⁹ Согласно Махаяне, Нирвана и Самсара (состояние, в котором мы являемся субъектом загрязнения клешой) неразделимы. Поэтому не существует такой вещи, как покидание Самсары для того, чтобы войти в Нирвану.

⁶⁰ «Самадхи универсальности», если перевести более дословно, будет самадхи одного действия. В этом одном действии соединены возможности тела, речи и ума. Поэтому общая идея — идея того, чтобы придерживаться одного направления. Это самадхи, ведущее к осознанию того, что природа всех Будд идентична.

⁶¹ Восприятие не прекращается, только нет больше никакого разделения на воспринимающего и процесс восприятия или на процесс восприятия и объект восприятия.

⁶² Выражение «внешние Будды» напоминает нам, что если бы могли видеть себя такими, какими мы являемся в действительности, мы бы узнали, что мы тоже Будды.

⁶³ Бодхикайя, Буддакайя и Дхармакайя являются синонимами, любой из которых может быть использован в самом подходящем контексте. Буквально Бодхикайя означает Тело Просветления.

⁶⁴ Кали-юга — название, данное нынешней эре, а именно эре заката нашего понимания Дхармы.

⁶⁵ Рахула — сын Будды Шакьямуни, которого иногда считают создателем эзотерического Буддизма.

⁶⁶ «Пределное» здесь и в предыдущих местах используется в значении «абсолютного» — термин, который Хуйхай использует в умеренных количествах из опасения, что он будет понят как противоположность «относительному» и создаст, таким образом, дуалистичное мышление.

⁶⁷ Здесь это является напоминанием, что пустота является не ничем, а чудесной сущностью, лишенной собственных характеристик, и, тем не менее, способной проявляться в любом виде формы.

⁶⁸ Это упоминание тех мест Алмазной и Лotosовой Сутр, в которых говорится о Буддах, которые пророчествуют будущее достижение буддовости своих учеников. Например, Будда Дипамкара предсказал достижение буддовости Шакьямуни.

⁶⁹ Упоминание фундаментального Чаньского догмата, взятого из Алмазной Сутры, который утверждает, что Татхагата ничего не достиг своим Просветлением и что у него не было Дхармы, которую он мог бы проповедовать. Это значит, что Просветление, взамен изменению нашего состояния, раскрывает нам то, чем мы всегда были; и что внутренняя истина Дхармы не может быть выражена словами. Поэтому Татхагата использовал относительные истины ради непросветленных людей.

⁷⁰ Цзяньчжоу, ныне называемый Цзяньоу, расположен в провинции Фуцзянь.

⁷¹ «Идите и отдыхайте» — Чаньская идиома, означающая «вы должны сосредоточиться на покое». Чаньская формулировка содержит идею «Идти к себе», поэтому поговорка является прямым указанием на сознание.

⁷² Луна символизирует Просветление, а вода в пруду — собственную природу. Смысл этого: «Как можно поймать Просветление?»

⁷³ См. ссылку 69.

⁷⁴ Здесь, как и много раз, слово «Татхагата» используется с двойным смыслом, или по крайней мере со смыслом, имеющим одно из двух толкований, так как они равнозначны между собой: 1 — Будда Шакьямуни (Гаутама) как воплощение Тако-вости; 2 — сама Таковость, или Абсолют.

⁷⁵ Мастер указывает прямо на Сознание, которое всеобъемлюще и вездесуще.

⁷⁶ Фамин перепутал китайский эквивалент слова Сиддхам (санскритский алфавит) с термином, означающим Сарватхасиддху (человек, который не затронут никаким желанием, также называемый Шакьямуни).

⁷⁷ Существуют три раздела Буддийского Канона: 1 — проповедь, приписываемая самому Будде; 2 — монастырские правила; 3 — комментарии, философские и метафизические работы, сочиненные другими.

⁷⁸ Вопрос был рассчитан на то, чтобы поймать Хуйхай, так как на десять тысяч буддистов нет ни одного, кто бы знал или придавал важность ответу. Амитабха Будда рассматривается как символ Бесконечного Сострадания и Безграничного Света; он редко рассматривался как исторический персонаж. Немедленный ответ Хуйхая свидетельствует о его огромной эрудиции. Чаньские Мастера не обходились без книг в самом начале обучения так же, как и люди Запада. Они не могут обойтись без книг, когда им требуется нужное количество предварительного знания, чтобы перешагнуть писания путем непосредственного опыта. Неудивительно, что Фамин был поражен неожиданно продемонстрированной эрудицией.

⁷⁹ Три яда — это: [неправильное] желание, гнев и невежество. Три общие заповеди — это: 1 — формальный свод из пяти, восьми и десяти наставлений, общий для всех Буддийских школ; 2 — все, что нужно делать из сострадания; 3 — все, что нужно делать ради освобождения чувствующих существ. 2 и 3 можно также рассматривать как продолжение каждого из десяти наставлений в 1. Например, не убивая, мы проявляем сострадание и не вмешиваемся в жизнь, идущую к освобождению.

⁸⁰ Северная Чаньская Школа, которая пришла в упадок в Китае несколько столетий спустя после создания Чаньской Школы, верила в постепенное Просветление. Южная Чаньская Школа, также известная как Школа Хуйнэна, или Южная Школа, придает особое значение внезапной природе Просветления, и это как раз составляет центральный тезис учения Хуйхая.

⁸¹ Когда Озаренный человек ест или спит, в отличие от мирянина, который позволяет себе удовольствие проводить отличия, он не различает ничего.

⁸² Ашвагхоша был автором многих важных работ по Махаяне, особенно Шастры о Пробуждении Веры (Чи Хсин Лун).

⁸³ Это относится к людям, которые знают сутры наизусть, но пренебрегают практикой и тренировкой.

⁸⁴ Сознание ЯВЛЯЕТСЯ Буддой, но мы не должны ни за что ЦЕПЛЯТЬСЯ, ибо цепляние за истину вовлекает нас в дуализм исключаящей ее противоположности. Те, кто достиг молчаливого узнавания своей собственной природы, не сохраняют концепции существования или несуществования того или этого. Термин «дьяволы», который сильнее, чем все термины, использовавшиеся для описания других категорий заблудших людей, возможно, означает то, что подойти так близко к истине, а затем сбиться с пути хуже, чем быть просто тупым и невежественным.

⁸⁵ Чаньская идиома, относящаяся к тем, кто равнодушен к внешним (формам) и не ищет их.

⁸⁶ Будда, Дхарма и Сангха взяты вместе для обозначения Будды, Доктрины и Монашеской Общины; для некоторых они являются обозначением Абсолюта, Универсального Закона и общины Бодхисаттв и Архатов; но для понимающих, подобных Хуйхаю, они означают Три Аспекта Одной Истины.

⁸⁷ Это главная сутра Школы Хуаянь (Кэгон).

⁸⁸ Значение Чаньской идиомы: «Исследуйте то, что заставляет задерживаться вас здесь так долго; идите и заботьтесь о своем сознании!»

⁸⁹ Т.е. просто идите и сосредоточьтесь на покое.

⁹⁰ Буквально: «...Врата Праджни, которые выявляют пустоту трехколесного условия всего подаяния (даны)».

⁹¹ Единое Средство Выражения – Средство Выражения Будды, в противоположность трем средствам выражения Шравиков, Пратьека-Будд и Бодхисаттв.

⁹² Т. е. я оставил все привязанности к нахождению в каком-то месте, или мое сознание не придерживается ничего – поэтому, где мне суметь собрать людей?

⁹³ Если бы он понял сам себя, он разделил бы таким образом свое неделимое целое на субъект и объект. Мастер сделал все от него зависящее, чтобы научить посетителя, но последний оказался неспособен извлечь глубокий смысл из его слов.

⁹⁴ В Вималакирти Нирдеша Сутре это связывается со случаем, когда Субхути, один из учеников Будды, постучал в дверь Вималакирти и попросил у него еды. Апсака говорит те же слова, чтобы обучить своего посетителя. Обычно буддийские монахи избегают еретиков, чтобы удержать себя и не утонуть в ереси; они хвалят тех, кто подает милостыню, и считают их хозяевами «сфер счастья»; они цепляются за идею, что те, кто делает пожертвования монахам, никогда не впадут в три порочных состояния существования; они чтят Будду и защищают Дхарму; и они присоединяются к Общине в надежде достичь освобождения. На простом уровне относительностей все эти идеи и деяния замечательны, но они являются относительностями. Обретение универсального сознания, которое одно может дать им возможность достичь их цели, выше таких дуальностей. Слова Вималакирти означают то, что он считает Субхути достаточно продвинутым для того, чтобы начать подниматься выше всех концепций, включающих дуальность; ибо в противном случае он никогда не достигнет цели в своем поиске Бодхи. Шесть еретиков – это шесть чувств; хотя они постоянно вводят нас в заблуждение, мы не должны убегать от них, чтобы найти Абсолют где-нибудь в другом месте. Другими словами, мы должны осознать Абсолют из самой сердцевины относительностей и противоположностей.

⁹⁵ Т. е. из-за привязанности к реальности эго и его объектов. Вопрос был задан со ссылкой на сказанное в той части текста, которая обозначена под цифрой 19 «Необходимых Ворот в Истину».

⁹⁷ После восхождения на престол принца государства Чжи министр, назначенный им, правил народом так плохо, что ситуация быстро ухудшилась. Новый министр, назначенный на его место, сначала обругал принца словами, о которых здесь идет речь, а затем служил ему верно и вернул стране процветание.

⁹⁸ Ссылка на отрывок из Вималакирти Нирдеша Сутры — «Манджушри сказал Вималакирти: "Мы все говорили о вхождении в недвойственные Дхарма-Врата в Просветление. Добрый Человек, как раз сейчас вы нам проливаете свет на Вход Бодхисаттв в недвойственные Дхарма-Врата". Вималакирти сохранял молчание. Тогда Манджушри превознес его, сказав: "Превосходно! Превосходно! То, что не выразить ни сказанными вслух, ни написанными словами, является истинным входом в недвойственные Дхарма-Врата"».

⁹⁹ Существует десять стадий, которыми Бодхисаттвы идут к буддовости.

¹⁰⁰ Винайский Учитель различал и не мог понять того, что понимают те, кто осознал Мудрость Будды.

¹⁰¹ Асамкхейя кальпа означает неисчислимое количество вечностей. Иногда говорят, что Бодхисаттва для своего развития в Будду нуждается в трех из них.

¹⁰² Эта медитация соответствует «Совершенному обучению» Тяньтайской Школы и взята из Шастры Нагарджуны по Праджняпарамита Сутре: она объясняет доктрину, изложенную в этой шастре «Единого Сознания и трех аспектов мудрости». Практика предназначена для тех, у кого острые корни (высокая степень духовности). Она учит тому, что созерцание одного аспекта мудрости подразумевает одновременное созерцание всех трех ее аспектов. Три характеристики иллюзорного существования — создание, удержание и разрушение — переходят таким образом в три аспекта мудрости. Тот же результат до-

стигается через Тяньтайское тройное медитационное обучение пустоте, нереальному и середине. Это «Совершенное обучение» Тяньтайской Школы противоположно постепенным методам тех школ, которые делают различия между разными аспектами и стадиями Истины.

¹⁰³ Чжичже — Четвертый Патриарх Тяньтайской Школы.

¹⁰⁴ Вопросы показывают, что задающий их так далеко ушел в понимании, что нематериальные вещи могут быть большими и маленькими в одно и то же время; иначе второго вопроса не последовало бы за ответом на первый; но Хуйхай хотел уничтожить всю дуальность, свойственную такому мышлению. Праздненья вездесуща, но о ней не думают с точки зрения пространства.

¹⁰⁵ В той сутре рассказывается, что Упасака Вималакирти попросил нескольких посетивших его Бодхисаттв рассказать о средствах, посредством которых они вошли в недвойственные Дхарма-Врата. Когда они объяснили, как они сделали это, уничтожив двойственные концепции, например те, которые создают «я» и «отличное от меня», Манджушри выразил мнение, что условие входа в ту дверь состоит в том, чтобы не было «ни слов, ни речи, ни указания, ни знания, и ни вопросов, ни ответов относительно всех дхарм (явлений, доктрин и т. д.), чем бы это ни являлось». Когда до Вималакирти дошла его очередь, он продолжал молчать, не говоря ничего. Так Бодхисаттвы использовали слова и речь, чтобы выявить недвойственность, или Абсолютную Реальность; Манджушри выявил ее через отсутствие слов и речи; таким образом, выявив ее, сохраняя полное молчание, Вималакирти уничтожил дуальность слов и речи, с одной стороны, и концепцию их отсутствия, с другой.

¹⁰⁶ Бэньти (основная сущность) и цзиюн (проявление назначения) — термины, которые значат примерно то же, что и ти (сущность) и юн (функция).

¹⁰⁷ Здесь представлено Чаньское учение, которое состоит сначала из соединения двух наименований в одно неделимое целое, а затем в уничтожении концепции Одного, позволяющее преодолеть последнюю едва уловимую привязанность для

того, чтобы осознать Абсолют, который не является ни единым, ни множественным.

¹⁰⁸ Название этого комментария происходит из названия того монастыря, в котором жил Даоинь, комментатор.

¹⁰⁹ Три озарения — это возможности, которые возникают из вселенского озарения Будды о том, что все происходившее в прошлых жизнях происходит сейчас и будет происходить в будущем. Это разные перечни шести трансцендентальных возможностей — это те сиддхи, которые возникают как побочный продукт непрерывной правильной медитации, но которые некоторыми людьми ошибочно (и рискованно) избираются для главной цели.

¹¹⁰ Есть много историй о божественных ответах; их цель — убедить людей регулярно произносить сутры и практиковать благие поступки.

¹¹¹ В Китае, согласно знанию фэншуй, или геомантии, положение родовых могил значительно влияло на будущее потомков.

¹¹² Сухая, неплодотворенная стадия мудрости (т. е. неплодотворенная Истиной Будды), по-другому называемая мирской мудростью, является первой из десяти стадий, общих для трех Средств Выражения.

¹¹³ Существуют некоторые махаянисты, которые избегают мир как проявление зла и которые развивают формы медитации, ведущие к тому, что очень похоже на опустошение сознания.

¹¹⁴ Мастер уничтожил двойственности, подразумевающиеся под «делать» и «не делать», «правильное» и «неправильное», для того чтобы выявить Абсолютную Дхармакаю, которая несравнима ни с чем, непостижима и неделима.

¹¹⁵ Обучая своих учеников, Чаньские Мастера обычно прямо указывали на сознание, которое обеспокоено мирскими чувствами и страстями. Смотря по обстоятельствам, это делалось с помощью речи, молчания, жестов, выражений и т. д.

¹¹⁶ Цитата из Вималакирти Нирдеша Сутры. Вималакирти адресует эти слова Манджушри. «Непостоянность» здесь переводится «у чу» (не-приверженность).

¹¹⁷ «Природа семени», или «природа зародыша», означает природу, которая может пустить ростки и развиваться из природы, составляющей ее сущность.

¹¹⁸ «Дхарани» — означает абсолютный контроль над добрыми и злыми страстями и влияниями.

¹¹⁹ Т. е. кольцо огня, полученное от вращения факела.

¹²⁰ Т. е. для обычных целей.

¹²¹ Т. е. то, что Мастер сказал только что по отношению к сознанию, которое не находится ни внутри, ни вовне, ни между ними, предельно ясно.

¹²² Сознание каждого является, по существу, сознанием Будды и может действительно достичь буддовости очищением от волнений и привязанностей.

¹²³ Великая Сутра, или Великая Книга, — другое название Сознания, или Мудрости.

¹²⁴ Шестой индийский Патриарх Мичака пел следующую гатху, когда передавал Дхарму Седьмому Патриарху Васумитре:

Нет ни ума, ни осознания,

Тогда как то, что может быть осознано, не является Дхармой.

Только когда ум стал нереальным,

Дхарма всех умов может быть понята по-настоящему.

Китайские термины особой трудности

СИНЬ, сознание, сердце. Термин постоянно встречается в тексте, иногда в значении «его сознание», «ваше сознание» и т. д., а иногда в значении **СОЗНАНИЕ**, которое является фактически синонимом Реальности, Абсолюта и т. д. Он также применяется для обозначения цели использования сознания, приблизительно в смысле «думать», «знать», «осознавать» и т. д. Следовательно, он может означать **СОЗНАНИЕ**, чье-то сознание, ментальные процессы, мышление, мысли и т. д.; или иметь основное китайское значение — «сердце»; более того, даже тогда, когда он употребляется в значении «сознание», он во многом подразумевает тот смысл, который представители Запада понимают под словом «сердце». Он имеет оттенки и полутона, близкие по смыслу к таким словам, как «подсознательный», «ум, работающий на подсознательном уровне», и (так сказать) «душа». Иероглиф Синь может иногда предполагать несколько значений одновременно; обычный пропуск любого личного местоимения в китайском тексте всякий раз имеет целью установить тождество между «нашими сознаниями» и **СОЗНАНИЕМ**.

ФА, Дхарма, или дхарма. Дхарма может использоваться как синоним Абсолюта, Закона Вселенной, Буддийской Доктрины, Правильного Убеждения, Правильного Действия и т. д. Без заглавной буквы «Д» дхарма означает любой или всякий вид явлений — вещи, идеи, силы, составные части вещей, бесконечно малые «моменты», которые объединяются, образуя одно мгновение мысли, единицы, подобные атомам, из которых, как верят тхеравадинские буддисты, состоят явления и т. д. до бесконечности. Хуйхай использует термин **ФА** в некоторых указанных значениях, а также в его чисто китайском смысле как метод или как что-то вроде суффикса, который можно иногда опустить. Вообще, во всей этой книге я использовал за-

главную букву «Д» там, где слово означало что-то подобное Универсальному Закону Доктрины Будды, и маленькую «д» там, где оно означало нечто вроде «вещей». Там, где это было необходимо, я вставлял в скобках английский перевод.

ДАО, способ или путь. В этой книге оно не используется в своем точном даосском смысле, таком как Сила или Дух, управляющий и охватывающий вселенную, кроме диалогов, где говорит даос; но часто используется абстрактно для обозначения Пути Будд, Пути Просветления, Пути Дзэн и т. д. Оно также употребляется в более конкретном смысле для обозначения метода, способа или пути.

У, озарение, осознание. Хуйхай использует это слово для обозначения Озарения, Просветления и т. д., таким образом, оно является эквивалентом японского сатори; однако тот факт, что для обозначения просветления он использует еще другие термины, такие как Бодхи и Ануттара-Самьяк-Самбодхи, а также некоторые китайские переводы этих терминов, наводит меня на мысль о том, что первоначальное озарение, которое является настоящей целью этой книги, хотя и тождественно по природе Высшему Просветлению, может отличаться от него по степени или неизменности. Общеупотребимое японское сатори тоже означает нечто меньшее, чем Высшее Просветление. В некоторых местах Хуйхай также использует У в менее возвышенном смысле «пробуждать» и «становиться мгновенно осознающим» и т. д. Я использовал слова «Пробуждение», «Озарение», или «Просветление» везде, где У употреблялось в своем основном значении, и индийские слова с тем же значением, что и Бодхи, везде, где они встречались в тексте.

ЦЗЕ ТО, освобождение. Хуйхай использует его как синоним Озарения или, скорее, для того чтобы обозначить естественный результат Озарения; оно происходит внезапно, совсем как вода, которая после постепенного нагревания внезапно вскипает.

ЧАНЬ, или **ЧАНЬ-НА**, дхьяна, или медитация, суть которой воздержание от неправильного мышления, то есть от плюралистического или дуалистического мышления и т. д.

ДИН, или **САНВЭЙ**, или **САМОТИ**, самадхи, созерцание нашей изначальной природы – Извечно Существующего Сознания. Однако там, где **ДИН** означает второй из трех методов обучения – дисциплины, сосредоточения и мудрости, – я переводил **ДИН** как дхьяну.

ЧАНЬ ДИН, дхьяна, самадхи.

КУН, шунья, шуньята, пустой, пустота, вакуум, невещественный, невещественность. Это фундаментальная для всего буддизма Махаяны концепция, хотя точные ее определения разнятся в соответствии с каждой школой или сектой. Согласно Чаньской Школе, только сознание является реальным. Оно является пустотой совсем не в том смысле, что оно вакуум, а в смысле, что оно не имеет собственных характеристик и поэтому не может восприниматься чувствами как то, что имеет форму, размер, цвет и т. д. Явления пусты потому, что все они являются временными созданиями **СОЗНАНИЯ**, которое обладает чудесной способностью производить внутри себя всевозможные типы явлений. Как порождения сознания они являются естественно пустыми, или невещественными.

ТИ и **ЮН**, сущность и проявление. **ТИ** – это универсальная субстанция сознания, бесформенная, невещественная, непринимая. **ЮН** – это ее функция, посредством ее создаются или могут быть созданы все виды явлений в ответ на запросы чувствующих существ. Когда человек запрашивает эту **ЮН**, он может свободно пользоваться сознанием; он становится способным полностью все осознавать, оставаясь ничем не запятанным.

СИНЬ, БЭНЬ СИНЬ, ЦЗЫ СИНЬ, изначальная природа, собственная природа, индивидуальная природа. Нас учат тому, что все мы обладаем идентичной природой, природой пустоты. Когда мы Озарены, мы ощущаем нашу собственную природу именно такой; мы понимаем, что у нас нет и, вероятно, не может быть никакой другой природы, и, тем не менее, она является нашей собственной не в смысле моего или вашего, а в смысле принадлежности всем. На этом тянущиеся из прошлого следы эгоизма уступают место безграничному состраданию к тем, кто до сих пор еще думает, что есть вещи, которые должны быть приобретены или утеряны, и кто, следовательно, сражается против «вас» или «него» ради «я», которое не отличается от противопоставляемых «вы» или «он».

ЧЖИ и ХУЙ, Джняна и Праджня, чистое сознание и проницательная мудрость. Хуй иногда употребляется в значении знания и понимания вещей в обычном смысле этих слов, иногда в значении Праджни, Высшей Мудрости, которая открывает нам нашу собственную природу, пустота которой и есть реальность, и вместе с тем дает нам возможность осознать мельчайшие различия в форме. Хуйхай иногда употребляет индийское слово «Праджня» в китайском тексте, в тех некоторых случаях, где оно становится одним из многих синонимов, отражающих разные аспекты Абсолюта, Реальности.

ШЭН и ФАНЬФУ, святые и обычные (простые) люди. Эти термины употребляются соответственно для обозначения тех людей, которые являются Озаренными и которые ими не являются, то есть Будд и чувствующих существ, но понятно, что реального различия между ними нет, так как все они имеют одну и ту же природу; разница состоит только в том, что ШЭН, или святые, осознают свою собственную природу, тогда как ФАНЬФУ, или обычные существа, ее еще не осознали.

Словарь санскритских терминов

(Везде, где Хуйхай явно уклоняется от значений, данных внизу, они могут быть поняты из текста.)

АЧАРЬЯ, ученый, эрудированный человек — выражение почтения.

АНУТТАРА-САМЬЯК-САМБОДХИ, см. САМЬЯК-САМБОДХИ.

АСАМСКРТА, не принадлежащий непостоянному, у вэй.

АСУРА, то же самое, что Титан или падший ангел.

АВИДЬЯ, изначальное невежество, незнание нашей истинной природы.

БХУТАТХАТА, Абсолют, рассматриваемый как всеобщее лоно.

БОДХИ, Просветление, полное Озарение.

БОДХИКАЙЯ, Тело Абсолюта, рассматриваемое как результат Просветления.

БОДХИМАНДАЛА, место или сфера, где может быть достигнуто Просветление.

БОДХИСАТТВА, (1) будущий Будда, (2) духовный человек, который отказался от немедленного вступления в Нирвану для того, чтобы помочь другим войти в нее, (3) искренний последователь Пути.

БУДДА, (1) Человек, который достиг Просветления, (2) синоним Буддакайи, или Абсолюта.

БУДДАКАЙЯ, Абсолют, рассматриваемый как состояние Буддовости.

ВАДЖРА, алмазный, очень твердый; используется в значении нерушимый, реальный, предельный.

ВАДЖРАЯНА, школа буддизма Махаяны, распространена в Тибете и Монголии, на Западе широко известна как ламаизм, где ее доктрины и практики во многом неверно понимаются.

ВИНАЯ, дисциплина, соблюдаемая буддийскими монахами.

ВИРЬЯ, усердие.

ДАНА, (1) милостыня или дары, которые даются из религиозных или благотворительных мотивов, (2) уступление.

ДЕВАКАНЬЯ, группа младших женских божеств.

ДХАРМА, (1) Доктрина Будды, (2) Универсальный Закон, (3) метод или путь, (4) сущность любого типа – вещь, идея, концепция и т. д.

ДХАРМА-ДХАТУ, Абсолют, т. е. Дхарма-Сфера.

ДХАРМАКАЙЯ, Дхарма-Тело, или Абсолют, рассматриваемый как Конечная Реальность, с которой Будды или Просветленные люди являются одним и нераздельным.

ДХЬЯНА, глубокое состояние, в которое не могут проникнуть неправильные мысли, переводится на китайский как Чань или Чань-на и на японский как Дзэн, от нее берет свое название Чаньская (дзэнская) Школа буддизма.

ГАТХА, стих, обычно священный.

КАРМА, причинный процесс, связывающий каждое действие с предшествующими и сопутствующими причинами и с результатами, которые должны вытекать из него.

КЛЕША, загрязнение, страсть и т. д.

КШАНТИ, воздержанность.

МАХАПАРИНИРВАНА, окончательная Нирвана. (Нирвана может быть достигнута в этой жизни; окончательная Нирвана следует после смерти.)

МАХАЯНА, одно из двух больших разделений буддизма; она распространена в более северных странах Азии — Китае, Тибете, Японии и т. д.

НИРМАНАКАЙЯ, Тело Трансформации, в котором Будды и Бодхисаттвы принимают свойства, подобные свойствам обычных людей, с целью освобождения таких людей.

НИРВАНА, конечное состояние, в которое входят люди, становясь просветленными, их больше не связывает сознание ложного эго.

ПАРАМИТА, способы достижения дальнего берега, с помощью которых входят в Нирвану; их всего шесть, необходимых для этой цели.

ПРАДЖНЯ, высшая мудрость, трансцендентальная мудрость и т. д. Этот термин используется также в качестве синонима универсальной «субстанции».

ПРАТЬЕКА-БУДДА, человек, который достигает Просветления и не идет дальше проповедовать Дхарму.

ПРЕТА, голодный, раздраженный ложными надеждами дух, введенный вредной кармой в то печальное, но временное состояние.

САМАДХИ, состояние полного ухода сознания от внешнего, результат совершенно выполненной медитации; оно состоит в чистом созерцании нашей изначальной природы, или сознания.

САМБОДХИ, Высшее Просветление.

САМБХОГАКАЙЯ, тело, в котором Просветленные люди пользуются наградами освобождения от мирских вещей и в котором они могут появиться перед другими людьми в нематериальной форме.

САМСАРА, сфера относительности, мимолетности и иллюзии в противоположность постоянству и покою Нирваны.

САМСКРТА, относящееся к непостоянному, ю вэй.

САМЬЯК-САМБОДХИ, Высшее Просветление.

СИДДХИ, сверхъестественная сила.

СКАНДХА, компонент личности; их пять.

СУТРА, книга, содержащая настоящее учение Будды. (Этот термин используется лишь иногда для обозначения священной книги, авторство которой прямо не приписывается Будде.)

ТАТХАГАТА, (1) термин, используемый для обозначения Будды, буквально – Так-Приходить, Тот-Кто-Является-Таким, Тот-Кто-Является-Таковостью; (2) Таковость всех Дхарм.

ТРИПИТАКА, полное собрание буддийских Священных Писаний.

ШАСТРА, священный трактат, а также комментарий к сутре.

ШИЛА, наставления, мораль, соблюдаемая буддистами.

ШРАВАКА, слушатель — человек, который приближается к Дхарме как к результату того, что он слушает то, что она проповедует.

УПАСАКА, мирянин, который живет согласно определенным строгим правилам.

ХИНАЯНА, одно из двух разделений буддизма; распространена в Юго-Восточной Азии.

Бодхидхарма

Трактат о созерцании ума

Хуйкэ спросил: «Если люди полны решимости в поиске Пути Просветления, то какой метод им следует практиковать, какой метод наиболее существенный и краткий?»

Бодхидхарма ответил: «Пусть они просто созерцают ум — во всех практиках используется один этот метод, и этот метод действительно существен и краток».

Хуйкэ спросил: «Как же может один метод использоваться во всех практиках?»

Бодхидхарма ответил: «Ум является корнем несметного числа явлений. Все явления порождены умом. Если вы сможете всецело познать ум, мириады практик будут завершены. Это подобно громадному дереву: все ветви, цветы и плоды вырастают из одного корня. Дерево растет, пока жив корень. Если корень отрезан, дерево обязательно умрет. Практикуя путь познания ума, вы экономите силы и достигаете с легкостью. Если вы практикуете Путь без познания ума, вы лишь попусту расточаете силы. Таким образом мы понимаем, что все хорошее и дурное приходит из нашего собственного ума. Если искать вне ума, это будет невозможно».

Хуйкэ спросил: «Почему именно созерцание ума названо совершенным постижением?»

Бодхидхарма ответил: «Когда великие бодхисаттвы практикуют глубокое совершенство трансцендентальной мудрости (праджня-парамиту), то они постигают, что четыре великих элемента (махабхути: огонь, вода, воздух, земля) и пять скандх в основе своей пусты и лишены самости. Они видят, что имеется два различных вида активности, порождаемых изначальным умом: чистые состояния ума и загрязненные состояния ума. Чистый ум есть незагрязненный ум Истинной Таковости. Загрязненный ум есть ум загрязнения и неведения. Эти два вида ума существуют сами по себе изначальным. Хотя все вещи явля-

ются продуктом сочетания мирских побуждений, чистый ум всегда черпает радость в благих побуждениях, в то время как загрязненный ум постоянно обдумывает дурные дела.

Если Истинная Таковость осознает себя и, осознавая, не допускает загрязнения, тогда это называется бытием мудрого. Это позволяет ему оставить далеко позади все страдания и переживать блаженство нирваны. Если же вы придерживаетесь загрязненности и создаете дурное, то вы подвластны его оковам и это названо бытием обыкновенного человека. Тогда вы поглощены тройным миром и подвергаетесь всем видам страдания. Почему? Потому что эти загрязненные состояния не дают проявиться телу Истинной Таковости [Дхармакайя]. "Сутра десяти ступеней" гласит: "В телах [всех] существ присутствует неразрушимая просветленная природа. Она подобна шару солнца: ее тело светлое, круглое, наивысшее и безгранично обширное. Поскольку она покрыта черными облаками пяти скандх, она подобна светильнику, помещенному под колпак, из-за чего ее свет не может проявиться". "Нирвана Сутра" гласит: "Все живые существа имеют природу будды. Поскольку она окутана неведением, живые существа несвободны. Природа будды — это просветление. Когда она осознается и это осознание совершенно рассеяло то, что его покрывает, то это называется освобождением".

Таким образом мы знаем, что все формы блага имеют своим корнем просветление: дерево всех заслуг появляется, основываясь на корне просветления. Из него формируется плод нирваны. Такое созерцание ума действительно можно назвать совершенным постижением».

Хуйкэ также спросил: «Вы только что утверждали, что все заслуги просветленной природы Истинной Таковости зависят от просветления как своего корня. Я в недоумении: что же является корнем для всех форм зла в невежественном уме?»

Бодхидхарма ответил: «Хотя ум неведения имеет 84 тысячи мучений чувств, желаний и неисчислимых грехов, но, в сущно-

сти, все они имеют три яда в качестве своего корня. Три яда суть алчность, гнев и неведение, ум этих трех ядов изначально включает в себя все виды греха. Это подобно громадному дереву: хотя корень один, но ветви и листья, которым он дает жизнь, бесчисленны. Каждый из трех ядов как корень порождает неблагойе деяния даже еще более изобильно. Эти три яда становятся тремя ядами из единой фундаментальной сущности. Они непременно проявляют шесть сфер чувств, также называемых шестью ворами. Шесть воров суть шесть сознаний (виджнян), они названы шестью ворами, поскольку они входят и выходят через шесть органов чувств (индрий), привязываясь к мириадам объектов и формируя дурные деяния, которые не дают проявиться телу Истинной Таковоcти.

Все живые существа погружены в неведение и беспорядок из-за этих трех ядов и шести воров. Тело и ум погружены в рождение и смерть, вращаясь в шести планах бытия, переносят все виды страдания и горя. Это напоминает реку, начинающуюся с маленького ручейка: если поток от истока не рассеивается, то он может распространить свои волны на тысячи миль. Если человек отсечет коренной источник, то тогда останутся и все остальные многочисленные потоки.

Те, кто ищет освобождения, должны быть способны трансформировать три яда в три вида чистой дисциплины и преобразовать шесть воров в шесть парамит, таким образом спонтанно оставив навсегда все виды страдания».

Хуйкэ спросил: «Три яда и шесть воров обширны и безграничны: как же возможно человеку избежать бесконечного страдания от них только лишь созерцая ум?»

Бодхидхарма ответил: «Кармические воздаяния тройного мира — это всего лишь продукты ума. Если вы сможете в совершенстве познать ум, то внутри тройного мира вы избежите тройной мир.

Тройной мир соответствует трем ядам. Алчность соответствует миру желаний, гнев соответствует миру форм, а неведение

соответствует миру без форм. Из этих трех ядов ум накапливает все кармические воздаяния за неблагие деяния и формирует шесть планов бытия (самсара). В этом смысле [три яда] названы тройным миром. Поскольку зло, порожденное тремя ядами, может варьироваться по [степени] тяжести, то и получаемое воздаяние не одно и то же, но разделяется на шесть планов, отсюда и название "шесть планов бытия"».

Хуйкэ спросил: «Как же происходит это разделение на шесть планов бытия по относительной тяжести [неблагих деяний]?»

Бодхидхарма ответил: «Если живые существа не постигают правильную основу и творят благие деяния с умом, полным заблуждений, то они не избегнут тройного мира и рождения в одном из трех менее тяжелых планов бытия. Это означает, что если в заблуждении они практикуют 10 добродетелей и по ошибке ищут счастья, то не избегнут они мира алчности и родятся на плане девов. Если в заблуждении они придерживаются пентеричной дисциплины и по ошибке создают любовь и ненависть, то не избегнут они мира гнева и родятся на плане людей. Если в заблуждении они привязаны к надуманному учению и неправильно ищут благодати, то не избегнут они мира неведения и родятся на плане асуров. Эти три сферы названы менее ужасными планами бытия.

Чем же являются три тяжелых плана бытия? Это означает, что если люди потворствуют уму трех ядов и не делают ничего кроме дурных деяний, то они падут в три тяжелых плана бытия. Если их деяния алчности тяжелы, то они падут на план голодных духов (претов). Если их гневные деяния тяжелы, то они падут на план демонов. Если их деяния неведения тяжелы, то они падут на план животных. Эти три тяжелых плана бытия совместно с тремя предшествующими менее ужасными сферами составляют шесть планов бытия.

Таким образом мы знаем, что неблагие деяния родились из нашего собственного ума. Если мы можем удержать ум от всех

неблагих деяний, то тогда страдания, порождаемые вращением в тройном мире и в шести планах бытия, самопроизвольно исчезают. Если мы положим конец всем страданиям, то это называется освобождением».

Хуйкэ спросил: «А как же понимать утверждение Будды: "Только после бесчисленных веков безмерного напряжения и страдания достиг я просветления?" Почему же вы теперь говорите, что просто удаление трех ядов называется освобождением?»

Бодхидхарма ответил: «Слова, произнесенные Буддой, не ошибочны. Слова "бесчисленные века" относятся к уму трех ядов. Этот ум содержит бесчисленные дурные мысли, а каждая и любая мысль есть век. Отравленные злом мысли подобны песчинкам Ганги, поэтому они и названы бесчисленными. Поскольку реальная природа Истинной Таковости покрыта этим тройным злом, то как это может быть названо освобождением, пока не трансцендировано все это бесчисленное количество дурных мыслей? В данном случае существо, способное очистить ум от этих трех ядов: алчности, гнева и неведения, — называется "прошедшим через бесчисленные века". Чувствующие существа в последнем веке глупы и их способности притуплены: они не понимают чрезвычайно глубокого и тонкого смысла Татхагаты. Они не понимают эзотерического смысла [выражения] "бесчисленные века" и поэтому они говорят, что можно стать буддой только после прохождения через эоны, столь же многочисленные, как пылинки. В последнем веке это не может не вызывать сомнений и ложного понимания людьми, занимающимися практикой, и заставляет их удалиться с Пути просветления».

Хуйкэ также спросил: «Бодхисаттвы-махасаттвы становятся буддами, придерживаясь трех собраний чистой дисциплины и практикуя шесть совершенств (парамит). Сейчас же вы указали учащимся только на созерцание ума. Если они не занимаются практикой дисциплины, то как же они станут буддами?»

Бодхидхарма ответил: «Три собрания чистой дисциплины контролируют ум трех ядов. Контролируя [даже] один из ядов, достигаешь неизмеримого блага. "Собрание" означает "собранные вместе". Они названы тремя собраниями чистой дисциплины потому, что, используя их, мы можем обуздать три яда так, что три неизмеримых добродетели все вместе собираются в уме.

Шесть парамит означают очищение шести сфер чувств. Санскритское слово "парамита" означает "достижение другого берега". Они так названы потому, что когда шесть сфер чувств непорочны и чисты и не загрязнены мирской пылью, то это равносильно спасению от страданий и достижению другого берега. Отсюда и название "шесть парамит", "шесть совершенств"».

Хуйкэ спросил: «Три собрания чистой дисциплины, о которых говорится в писаниях, суть обеты отсекают все дурное, культивировать все благие деяния и освободить всех живых существ. Сейчас же вы говорите только о контроле ума над тремя ядами. Не противоречит ли это писанию?»

Бодхидхарма отвечал: «Писания, изложенные Буддой, суть истинные слова, свободные от лжи. Когда бодхисаттвы-махасаттвы в прошлом занимались практиками бодхисаттв, то они давали три клятвы бороться с тремя ядами, обязуясь поддерживать собрания чистой дисциплины. Они всегда практиковали дисциплину, потому что, чтобы победить яд алчности, они клялись отсекают все неблагое. Они всегда практикуют остановку ума, потому что в борьбе с ядом гнева они клянутся культивировать все благое. Они всегда практикуют мудрость, поскольку, чтобы победить яд неведения, они клянутся освободить всех живых существ.

Поскольку они придерживаются этих трех видов чистой дхармы — дисциплины, остановки ума и мудрости, они выходят за пределы вредных действий трех ядов и достигают пути будд.

Существо, способное обуздывать три яда, таково, что растворяет все формы зла, поэтому оно называется отсекающим. Существо, способное придерживаться трех собраний чистой дисциплины, таково, что все формы благого осуществлены в полной мере, поэтому оно называется культивирующим. Существо, способное отсекаать дурное и культивировать благое, таково, что совершенствует мириады практик, принося пользу и себе и другим, спасая всех живых существ, поэтому оно называется переправляющим. Таким образом мы знаем, что дисциплина — это практика, осуществляемая не где-либо еще, кроме как в уме. Если изначальный ум чист, все живые существа чисты. Поэтому сутра говорит: "Когда ум загрязнен, все живые существа загрязнены. Когда ум чист, живые существа тоже чисты". Там также говорится: "Чтобы очистить землю Будды, вначале очистите ваш ум. Как только ум очищен, так земля Будды тоже чиста". Если вы способны контролировать три вида ядов ума, три собрания чистой дисциплины самопроизвольно совершенствуются».

Хуйкэ также спросил: «Сутры разъясняют, что шесть парамит, также называемых шестью совершенствами, это: подаяние, дисциплина, терпение, энергетический прогресс, остановка ума и мудрость. Сейчас же вы сказали, что если шесть органов чувств чисты, то это и называется шестью совершенствами. Если мы будем понимать это таким образом, то что же означает "совершенство"?»

Бодхидхарма ответил: «Если вы хотите культивировать шесть совершенств, вы должны постоянно очищать шесть органов чувств. Первое, что нужно, это подчинение шести воров. Если вы можете покинуть вора глаз и быть позади объектов форм, ум станет свободным от скупости — это называется подаянием. Если вы можете контролировать вора ушей и не позволять ему предаваться пыли звуков, это называется поддержанием дисциплины. Если вы можете подчинить вора носа и уравнивать все запахи, хорошие и плохие, так что вы будете неза-

висимы и правильно приспособлены, это называется терпением. Если вы можете обуздать вора языка, так что не будете жаждать незаконных вкусов, постоянно превозносить и разъяснять, это называется энергетическим прогрессом. Если вы можете обуздать вора тела так, что среди всех видов контактов и желаний вы бездонно чисты и неподвижны, это называется медитативной остановкой ума. Если вы можете отслеживать спекуляции вора ума так, что не будете подвержены неведению, будете постоянно культивировать мудрость просветления и праздновать ее достоинства, это называется мудростью.

Парамита означает "переправа". Шесть парамит подобны лодкам, которые могут перевезти живые существа на другой берег».

Хуйкэ спросил: «В соответствии с писаниями, когда Татхагата Шакьямуни стал Буддой, он достиг просветления только после того, как выпил жидкой молочной каши. Он испытал плод просветления, потому что перед этим выпил каши. Это не просто освобождение через созерцание ума».

Бодхидхарма ответил: «Все, что говорят писания — истина, здесь нет лжи. Он отведал "молочной каши" перед тем, как стал Буддой. Но молочная каша, о которой говорил Будда, это не мирская нечистая каша. Это молоко Татхагаты — чистая дхарма, называемая "три собрания чистой дисциплины и шесть совершенств". Будда стал просветленным потому, что он выпил это молоко чистой дхармы, испытав плод просветления. Это же клевета говорить, что Татхагата отведал нечистого, плохо пахнущего молока, смешавшись с мирским вожделением и желанием. Сам Татхагата — это нерушимое, незапятнанное алмазное тело реальности, навсегда отделенное от мирских страданий. Какая нужда ему пить это грязное молоко для утоления жажды? Как говорит сутра: "Коровы [которая дает молоко чистой дхармы] нет на высоких равнинах и нет на низинах болот. Она не ест ни зерно, ни мякину. Она не в том же стаде, что и быки. Тело этой коровы отликает пурпуром и золотом".

Эта "корова" Будда Вайрочана. Чувство его великого сострадания симпатизирует каждому. Из тела чистой дхармы изливается он наружу неуловимое блаженство молока дхармы трех дисциплин и шести совершенств. Молоко питает всех тех, кто ищет освобождения. Не только Татхагата пил чистое молоко от чистой коровы для достижения просветления; все живые существа достигнут предельного совершенства просветления, если они будут способны пить его».

Хуйкэ спросил: «В писаниях, проповеданных Буддой, он дает заповедь живым существам строить монастыри, отливать образы, возжигать благовония и разбрасывать цветы, а также держать постоянно вечно горящими зажженные светильники для достижения просветления через постоянное практикование Пути и поддержание вегетарианской диеты, через служение всех видов достойных обязанностей. То, что созерцание ума включает все разнообразные практики, должно быть пустым и ложным, когда Будда говорит о таких вещах».

Бодхидхарма ответил: «В писаниях, проповеданных Буддой, содержится искусство бесконечных значений. Живые существа имеют недоразвитые способности: они понимают узко и не понимают очень глубоких значений. Речь о том, что Будда использовал мирские значения вещей, вовлекая в них энергию задуманного смысла, чтобы показать внутреннюю истину, которая вне смысла. Если вы не культивируете внутренней практики, но только сконцентрировались на внешнем поиске в надежде получить блаженство, то это не будет работать.

Когда он говорил о строительстве монастырей, он имел в виду чистые места. Если вы навсегда устраните три яда и всегда очищаете шесть сфер чувств, то это тело и ум будут глубинно чисты, тогда внутреннее и внешнее станет чисто, это и есть "строительство монастыря".

Что касается "отливания образов", то это относится ко всем различным предварительным формам практики просветления, культивируемым чувствующими существами, ищущими Путь

Просветления. Это, разумеется, не значит, что подлинный чудесный лик Татхагаты — это нечто сделанное из литого металла. Таким образом, те, кто ищет освобождения, используют их собственное существование как топку, Дхарму как огонь, мудрость как кузнеца и три чистые дисциплины и шесть совершенств как золото. Они плавят и очищают просветленную индивидуальность Истинной Таковости внутри своих тел и отливают во все формы дисциплины, действуя в соответствии с изученным, пока это совершенно не будет иметь изъянов и загрязнений — это и есть естественно совершенный истинный образ. То, что называют чудесным неуловимым вечно пребывающим окончательным телом реальности, не нечто измышленное, не нечто разрушимое. Если люди, ищущие просветления, не знают, как отлить истинный лик, то на каком основании могли бы они заявить, что совершают достойные деяния?

Что касается "возжигания благовоний", то это не мирские благовония, имеющие форму, скорее это благовония неизмышленной истины. Эти ароматы вне загрязненности и устраняют злые действия невежества, рассеивая всю дурную карму. Есть пять видов благовоний Истинной Дхармы. Первое — благовоние дисциплины: существование, способное отсекалть все неблагое и культивировать все благое. Второе — благовоние устойчивости, означает глубокую уверенность в Уме Великой Колесницы, такую, что возврат назад не возможен. Третье — благовоние мудрости, означает постоянное созерцание тела и ума, внутреннего и внешнего. Четвертое — благовоние освобождения, означает существование, способное отсекалть все узы неведения. Пятое — благовоние освобожденного осознания, означает, что пробужденное осознание всегда чисто и простирается везде беспрепятственно.

Эти пять благовоний являются высшими благовониями. Никакие мирские благовония не могут соответствовать им. Когда Будда был в миру, он заповедовал своим ученикам взять огонь мудрости и светить этим бесценным изысканным благовонием для всех будд десяти сторон света. В наши дни чувствующие существа глупы и имеют тупые способности: они берут

внешний огонь, чтобы зажечь твердые благовония, и надеются на блаженство и награды. Как они могут их получить?

"Рассыпание цветов" аналогично предыдущим значениям. Имеются в виду цветы достойных деяний в разъяснении Истинной Дхармы для пользы чувствующих существ, обрызгивание их водой природы Истинной Таковости и дарование украшений всем им. Таковы достойные дела, провозглашенные Буддой за основу, и вечные цветы, которые никогда не вянут и не опадают. Если люди разбрасывают цветы таким образом, они получают неизмеримую благодать. Татхагата определенно не посылал своих учеников разбрасывать цветы, срезая цветки и повреждая растения. Откуда мы знаем? Те, кто поддерживает чистую дисциплину, не могут позволить преступления против любой из мириад сотканых форм неба и земли. Получающий радость в повреждении чего-либо подвергнется великому наказанию. В эти дни так много идиотов, которые ищут благословения и наград в разрушении чистой дисциплины и нанесении вреда живым существам. Они хотят достигнуть, но делают вред, как же тогда это возможно?

"Вечно горящая лампа" — это ум чистой просветленности. Просветленное знание и чистое понимание подобны светильнику. Поэтому все, кто ищет освобождения, всегда считают свое тело пьедесталом для светильника, свой ум чашей светильника, а верность фитилем светильника; как масло в светильник они доливают различные практики дисциплины. Чистое проникновение мудрости подобно постоянно сияющему свету светильника. Этот светильник просветления сияет через всю глупость и тьму неведения. Для возможности передачи этой Дхармы и открытия пути пробуждения есть "один светильник, зажигающий сотни и тысячи светильников". Поскольку светильник продолжает светить бесконечно, он назван "вечным светом". В прошлом был Будда, названный Зажигающим Светильники, смысл именно в этом.

Невежество чувствующих существ не может понять, что Татхагата пользовался искусством значений: они сосредоточились на практике ложных и ошибочных вещей, за которые они

цепляются как привязанные. Они зажигают светильники, заправленные мирским маслом, чтобы осветить пустую комнату, и они говорят, что они находятся в учении. Это ли не ошибка? Какой в этом смысл? Между своими бровями Будда испускает поток света, освещая восемь тысяч миров в десяти направлениях. Если свет его тела полностью обнаружен, он зажигает все вещи в десяти направлениях. Как может использование мирских светильников считаться полезным? Если вникнуть в суть вещей, должно быть, это не так?

"Постоянная практика Пути шесть раз в день" означает практику Пути Будды постоянно все время в шести чувствах. "Будда" значит "Просветленный". Культивировать все практики просветления одновременно, приучив шесть восприятий таким образом, чтобы шесть чувств были очищены, делая постоянно, не прерывая этого, — это и называется "постоянная практика Пути".

"Ступа" (для хождения вокруг) — это тело и ум. Мудрость просветления постоянно должна обходить тело и ум непрерывно от момента к моменту. Это называется "ступа для хождения вокруг". Все мудрецы прошлого проходили этот Путь, чтобы найти блаженство nirваны. Те, кто ищет освобождения сегодня, не понимают этот принцип: как могут они говорить, что практикуют Путь? Похоже, что в эти дни те, у кого ограниченные способности, никогда не вступали во внутренние практики; они так привязаны к внешней погоне, используя свои материальные тела для хождения вокруг мирской ступы, бегают вокруг неистово день и ночь, утомляя себя в тщеславии, совсем без пользы в отношении к их истинной реальной природе. Те, кто в неведении и обмане, достойны истинного сожаления!

Что касается "поддержания вегетарианской диеты", мы всегда несомненно встретим тех, кто не воспринимает внутреннего принципа этого и кто попусту тратит силы ради тщеславия. "Вегетарианская диета" относится к уравновешенности: это значит внимательное контролирование тела и ума и непозволение им беспорядочно разбрасываться. "Поддержание" значит сохранение. Это значит сохранение и поддержание всех

практик дисциплины в соответствии с Дхармой. Вы должны обуздать шесть чувств, контролировать шесть ядов и тщательно культивировать просветленное наблюдение чистоты тела и ума. Совершенное завершение [чистоты] в этом понимании может быть названо "вегетарианской диетой".

Кроме того, для тех кто поддерживает вегетарианскую диету, существует пять видов пищи. Первая, пища радости в Дхарме, означает умение радости Чистой Дхарме Татхагаты. Вторая, пища удовольствия от медитации: это значит внутренняя и внешняя чистота и умиротворение, ум и тело удовлетворены и счастливы. Третья, пища памятования, означает постоянное памятование всех будд, так что ум и рот в согласии. Четвертая, пища обетов, означает постоянную практику обетов добродетели, когда идешь, стоишь, сидишь и лежишь. Пятая, пища освобождения: это значит, что ум всегда чист и оттерт от мирской пыли. Поддержание диеты пятеричной чистой пищи и называется "вегетарианской диетой". Если люди говорят, что они поддерживают вегетарианскую диету, но они не едят этих пяти видов чистой пищи, это невозможно.

Здесь голодание — "прекращение пищи". Это значит прекращение пищи неблагих деяний в невежестве. Как только вы соприкасаетесь [с такими неблагими деяниями] — это называется "прерыванием голодания". Если голодание прервано, как можно получить воздаяние? В мире есть обманутые и глупые люди, которые не понимают этого принципа. Они потворствуют телу и уму и бесстыдно творят неблагие дела в алчности и похоти, но когда они прекращают принимать внешнюю пищу, они думают, что придерживаются поста. Они подобны глупым детям, видящим гниющий труп: они говорят, что он живой, что, разумеется, не так.

"Служение" значит всегда следовать Дхарме. Вы должны ясно понимать сущность истины внутри и преобразовывать аспект проявлений вовне. Внутренняя истина не может избежать проявлений: сокровищница практик находится здесь. Если вы понимаете это значение, это называется "следованием Дхарме". Служение предполагает уважение и подчинение. Это зна-

чит уважение к истинной природе реальности и подчинение невежества: это и называется "служение". Поскольку, уважая, вы не смеете повреждать. Поскольку вы подчинили, вы не позволяете потворствовать самому себе. Если вы можете постоянно гасить неблагие чувства и всегда сохранять восприятие благого, вы всегда будете служить, даже если не будете показывать знаков этого. Знаки служения – это физические знаки. Мирские обусловленные люди показывают покорность и подчиненность своих умов, принуждая к покою внешнее тело и показывая знаки того, что они не нарушают. Показывают, пока есть кому показывать, и пренебрегают, когда за ними никто не наблюдает. Доказывая внешне, теряешь внутреннее, и тем самым упускаешь реальность.

Если вы не практикуете внутреннюю истину Дхармы и только цепляетесь за внешнее учение, тогда вы внутренне обманываетесь и таким образом открываете путь алчности, гневу и неведению и постоянно совершаете неблагие деяния, тщеславно показывая вовне физические знаки, но как может это быть названо служением? Так как вы не имеете стыда перед мудрецами, вы обманываете простых людей. Вы не избежите падения. Как можете вы завершить достойные дела? Поскольку вы ничего не достигли, как вы собираетесь искать Путь?»

Хуйкэ также спросил: «В сутре Пустоты Сердца сказано, что собрание достижений неисчислимых достоинств заключено в мытье. Как мы должны служить Дхарме, чтобы эти достоинства были достигнуты? Как можем мы соответствовать, только лишь созерцая ум?»

Бодхидхарма ответил: «Что касается "собрания отмываний", это не относится к каким-либо придуманным мирским делам. Когда Почитаемый Вселенной проповедовал Сутру Пустоты Сердца для своих учеников в те времена, он говорил так, чтобы они могли воспринять его учение на примере мытья. Поэтому он, делая временное использование мирских вещей метафорой для истинных принципов, говорил в завуалированной форме о

семи формах благих деяний для исполнения. Если все чувствующие существа используют эти семь отмывающих методов для украшения самих себя, они будут способны выявить три яда и устранить загрязнения невежества.

Эти семь методов следующие: первое, чистая вода. Чистое отмывание с чистой дисциплиной подобно чистой воде, очищающей всю пыль и загрязнения. Второе, огонь: созерцание внутреннего и внешнего означает мудрость, подобную огню, который может разогреть чистую воду. Третье, ковш: вырывание всех форм зла и достижение избавления от них подобно банному ковшу, который может смыть прочь грязь и жир. Четвертое, ивовый веник: искреннее отсекание всей лжи слов подобно [хлестанью] ивовым веником, который может рассеять раздраженное настроение. Пятое, чистая пудра: правильная уверенность растворяет сомнения и оставляет беспокойства, как чистая пудра, растертая по телу, может предотвратить болезнь. Шестое, мази: регулирование дыхания до тех пор, пока оно станет мягким и тихим и облегчит все формы жестокости, подобно наложению мази на кожу для увлажнения. Седьмое, одежда: стыд и раскаяние в отношении всех форм неблагих деяний подобны одежде, покрывающей уродливые формы.

Преыдущие семь пунктов являются ключами тайных значений сутры. Татхагата в те времена проповедовал их для тех, кто имел острые способности в Великой Колеснице. Они не были проповеданы ординарным приверженцам меньших колесниц, чье знание было поверхностным и упрощенным. В эти дни нет никого, кто бы понимал. "Пустота сердца", это тело. Поэтому зажигать огонь мудрости и нагревать воду чистой дисциплины для чистого мытья просветленной тождественности Истинной Таковости нужно внутри тела. Принимают и поддерживают эти семь методов для того, чтобы украсить себя.

В то время монахи, которые имели понимание, все воспринимали его значения. Они практиковали так, как он заповедовал, и когда совершенные достоинства были завершены, они все испытывали плод мудрости. В эти дни чувствующие существа глупы и их способности тупы, и нет никого, кто бы мог

понять такие вещи. Они используют мирскую воду для мытья их физических тел и думают, что они пребывают в учении. Это ли не ошибка? Просветленная тождественность, Истинная Таковость, фундаментально бесформенна — это не обычная физическая форма с несчастьями и загрязнениями. Как вы можете очистить тело неведения материальной водой? Если то, что вы делаете, не согласуется [с реальностью], как вы можете пробудиться на Пути? Если вы думаете, что материальное тело достигнет чистоты, постоянно созерцайте это тело. Это просто нечто, рожденное из похоти и грязи. Оно наполнено развратом и засорено внутри и снаружи. Если вы ищете чистоту, отмывая это тело, это подобно мытью грязи — она никогда не станет чистой. Из этого доказательства мы ясно понимаем, что внешнее мытье — это не то, о чем говорил Будда».

Хуйкэ также спросил: «В соответствии с тем, что говорят сутры, если мы сделаем свои умы полными решимости в памятовании Будды через повторение имени Будды, мы обязательно переродимся в Чистой Земле на Западе. Войдя в эти чудесные врата, мы обязательно станем просветленными. Почему ищут освобождения, только лишь созерцая ум?»

Бодхидхарма ответил: «Памятование Будды требует взращивания правильной памяти. Восприятие истины правильно, невосприятие — это ошибка. С правильной памятью вы непременно найдете Западный Рай. Если память ошибочна, как вы можете там оказаться?»

"Будда" значит "Просветленный". Это значит просветленное наблюдение тела и ума, такое, что не позволяет возникнуть дурному. [В повторении имени Будды] "повторение" значит "памятование". Это значит памятование в поддержании практики дисциплины и незабывание энергии утверждений. Совершенное понимание этой истины называется "правильной памятью". Таким образом, мы знаем, что памятование происходит через повторение материи ума, но не материи слов. Мы используем сачок для ловли рыбы: когда рыба поймана, мы за-

бываем сачок. Мы используем слова для того, чтобы получить смысл, когда смысл получен, мы забываем слова.

Если вы поняли слова "повторение имени Будды", вы должны повторять сущность повторения имени Будды. Если ваше повторение-памятование основано не на реальной сущности и ваш рот лишь монотонно перебирает пустые слова в тщетном стремлении, какую пользу это может принести? Монотонное перебирание и повторение-памятование совершенно противоположны, как имя и значение. Монотонное перебирание происходит во рту, памятование в уме. Таким образом, мы знаем, что памятование воздвигается в уме, и это называется вратами практики просветления. Монотонное перебирание существует во рту и является формой звуков. Искание заслуги, но цепляние за форму никогда не будет работать. Поэтому сутра говорит: "Все формы пусты и ложны". Также она говорит: "Видящий себя при помощи форм, ищущий себя при помощи звуков, такой человек идет ошибочным путем и не может видеть Татхагату". Созерцая таким образом, мы знаем, что форма вещей — это не истинная форма.

Поэтому мы знаем, что достойные деяния, культивированные всеми мудрецами древности, не относились к внешним вещам: все эти вещи делались в отношении ума. Именно ум источник всех мудрецов и мастеров, как и бесчисленного зла. Внутреннее блаженство нирваны рождается из изначального ума. Ум — это врата для трансцендирования мира и проход к освобождению. Те, кто знает врата, не беспокоятся, что достижение успеха будет трудным; те, кто знает проход, не озабочены неприбытием.

Я думаю, что в эти дни, люди посредственного понимания признают только формальные дела за достойные деяния. Они растрачивают огромные богатства, председательствуют на многих церемониях для мертвых, тщеславно приобретая образы и строя ступы. Напрасно они отправляют людей на строительство зданий и украшение их. Чистосердечно они используют всю свою силу, разрушая себя, и, не зная стыда, обманывают других. Хоть когда-нибудь они пробудятся? Когда они ви-

дят надуманную деятельность, они тщательно ее выполняют и становятся горячо привязанными к ней. Когда же мы говорим о бесформенном, они выглядят идиотами и кажутся недослышащими. Чего же больше, они жаждут второстепенных удовольствий этого мира и не осознают великих грядущих страданий. Те, кто "культивирует Путь" подобно этому, изнашивают себя в тщеславии — они становятся спиной вперед и, посвящая свою преданность обману, ищут заслуг в лживых словах.

Просто усмирите рассуждения ума. Отражайте внутреннее и созерцайте Вечный свет. Отсекайте умствования трех ядов: доведите их до полного угасания и остановите навсегда. Закройте двери шести ворам: не позволяйте им быть причиной беспокойств. Одно за одним совершенствуйте все бесчисленные заслуги, множество видов украшений и неизмеримые Врата Дхармы. Трансцендируйте ординарное и познайте мудрое. То, что прямо перед вашими глазами, это не далеко. Просветление мгновенно — зачем ждать седых волос?

Глубинный секрет врат реальности едва ли может быть рассказан в полной мере. Это только контур, очерчивающий небольшую часть подробностей созерцания ума».

Бассуй

Дхарма-беседа о Едином сознании.
Письма ученикам

Вступление

В 1327 году, на закате эпохи Камакура – периода японской истории, когда страна была раздираема борьбой и жила тревогами и когда появилось такое множество видных религиозных деятелей – родился дзэнский учитель школы Риндзай Бассуй Токусё. У его матери было видение, что ребенок, которого она носит, станет однажды дьяволом и убьет своих родителей, и она бросила его после родов в поле, где его тайком подобрала прислужница семьи и затем воспитала.

В семь лет Бассуй впервые проявил свое восприимчивое сознание. На поминальной службе по своему усопшему отцу он неожиданно спросил совершающего обряд монаха: «Кому предназначены эти подношения риса, лепешек и фруктов?» «Твоему отцу, конечно», – ответил монах. «Но у отца ведь нет сейчас ни облика, ни тела, так как же он сможет съесть их?»* На это монах ответил: «Хотя у него и нет видимого тела, его душа получит эти подношения». «Если существует такая вещь, как душа, – настаивал ребенок, – она должна быть и в моем теле. На что она похожа?»

Конечно, такие вопросы мог бы задать любой думающий, впечатлительный ребенок семилетнего возраста. Для Бассуя, однако, они стали только началом настойчивого, непрерывного самовопрошания, которому суждено было продолжаться вплоть до зрелого возраста – пока, как это случилось, он не достиг полного просветления. Даже во время игры с другими детьми его не покидали эти сомнения о существовании души.

Его озабоченность душой привела его естественным образом к мыслям об аде. В приступе страха он восклицал: «Как ужасно быть пожираемым огнем ада!», и слезы наполняли его глаза. Когда ему было десять, как он сам рассказывает, он часто просыпался от ярких вспышек света, наполнявших его комнату, за которыми следовала всепоглощающая темнота. Встрешенный, он искал какое-то объяснение этим странным яв-

* В Японии умерших обычно кремируют.

лениям, но приходившие на ум ответы не могли унять его страхи.

Снова и снова он спрашивал себя: «Если после смерти душа мучится в агонии ада или наслаждается радостями рая, какова природа этой души? Но если души нет, что же это такое внутри меня, что в этот самый момент видит и слышит?»

Его биограф повествует, что Бассуй часто сидел часами, думая над этим вопросом, в состоянии такого самозабвения, что более не помнил ни о своем теле, ни о сознании. В одном из таких состояний — в каком возрасте, не говорится — Бассуй внезапно непосредственно осознал, что субстратом всех вещей является жизнеспособная Пустота и что, в сущности, не существует ничего такого, что можно было бы назвать душой, телом или сознанием. Это осознание вызвало у него приступ хохота, и больше он не чувствовал себя угнетаемым своим телом и сознанием.

Силясь узнать, являлось ли это истинным пробуждением, Бассуй спросил ряд известных монахов, но ни один не смог дать ему удовлетворительного ответа. «В любом случае, — сказал он себе, — у меня более нет сомнений относительно истинности Дхармы». Но его основное недоумение по поводу того, кто же все-таки видит и слышит, не было рассеяно, и когда он однажды увидел популярную книгу «Сознание — хозяин и гость тела», все его тайные сомнения неожиданно были воскрешены. «Я увидел, что в основе вселенной лежит Пустота; и все же что то нечто внутри меня, что может видеть и слышать?» — опять спрашивал он себя с отчаянием. Несмотря на все усилия, он не мог избавиться от этого навязчивого сомнения.

Во всяком случае, мы знаем, что Бассуй выбрил себе голову, когда ему было двадцать девять лет, что означало его посвящение в буддийские монахи. К церемониальным обрядам монаха, однако, он был нетерпим, полагая, что монах или священник должен вести простую жизнь, посвященную обретению высочайшей истины, с тем чтобы направлять других к освобождению, а не предаваться исполнению ритуалов и роскошной жизни, не говоря уж о политических интригах, к которым свя-

щеннослужители его дней были так склонны. Во время своих многочисленных паломничеств он упорно отказывался остаться даже на ночь в храме, предпочитая проводить ее в какой-нибудь укромной хижине на холме или в горах, где он час за часом мог сидеть, выполняя дзадзэн вдаль от шумного храма. Чтобы не заснуть, он часто забирался на дерево, располагался среди ветвей и глубоко размышлял над своим любимым коаном: «Кто хозяин?» до поздней ночи, не обращая внимания на ветер и дождь. Утром, практически не поспав и не поев, он шел в храм или монастырь на встречу с учителем.

Отвращение Бассуя к увлечению церемониями в храме было настолько сильным, что много лет спустя, став учителем монастыря Когаку-дзи, он всегда настаивал на том, чтобы вместо этого звучало название Когаку-ан, где суффикс *ан* означает приют в противовес более величественному — *дзи*, означающему храм или монастырь*.

В ходе своих духовных поисков Бассуй в конце концов встретил дзэнского учителя, с помощью которого он полностью раскрыл свое око Сознания, — Кохо-дзэндзи, великого дзэнского роси того времени. Все менее значительные учителя, у которых Бассуй искал руководства, удостоверяли его просветление, но Кохо, почувствовав острое, восприимчивое сознание Бассуя и силу и чистоту его стремления к истине, не стал давать ему своего одобрения, а просто пригласил его остаться. Со своей стороны, Бассуй увидел в Кохо великого роси, но отказался остаться в его храме, поселившись в уединенной хижине на соседних холмах, и в продолжение следующего месяца ежедневно приходил повидать Кохо.

Однажды Кохо, почувствовав, что сознание Бассуя созрело, спросил его: «Скажи мне, что такое Му у Дзёсю?» Бассуй начал было отвечать: «Горы и реки, трава и деревья — в равной степени Му», — но Кохо остановил его: «Не пользуйся своим сознанием!»

* Когаку-дзи — буквально «Монастырь перед Горой», то есть горой Фудзи. Гора Фудзи является символом Истинного сознания, поэтому название Когаку-дзи подразумевает овладение своим Истинным сознанием.

Совершенно неожиданно, рассказывает его биограф, Бассую показалось, будто он потерял корень своей жизни, подобно бочке, у которой выбили днище. Все его тело сплошь покрылось потом, и когда он покинул комнату Кохо, он был в таком оцепенении, что несколько раз стукнулся головой о стену, пытаясь найти ворота храма. Вернувшись в свою хижину, он проплакал навзрыд не один час. Слезы переполняли его, стекая ручьями по его лицу. В процессе этого ошеломляющего переживания от ранее владевших Бассуем представлений и убеждений, как нам говорят, не осталось и следа.

Следующим вечером Бассуй пошел к Кохо рассказать, что произошло. Едва он раскрыл свой рот, как Кохо, который отчаялся найти себе настоящего преемника среди своих монахов, объявил, как бы обращаясь ко всем своим последователям: «Моя Дхарма не пропадет. Теперь все могут быть счастливы. Моя Дхарма не исчезнет».

Кохо официально даровал *инка* своему ученику и дал ему дзэнское имя Бассуй — выше среднего. Бассуй оставался в течение двух месяцев рядом с Кохо, получая от него наставления и руководства. Но Бассуй, обладавший твердым и независимым умом, пожелал далее совершенствовать свой глубокий опыт путем дхарма-поединков с квалифицированными учителями, с тем чтобы полностью включить свой опыт в свое сознание и в каждое свое действие и развить в себе способность обучать других. Поэтому он оставил Кохо и продолжал жить уединенной жизнью в лесах, на холмах, в горах неподалеку от храмов известных учителей. Когда он не был занят дхарма-поединками с ними, то продолжал выполнять дзадзэн часами кряду.

Где бы он ни останавливался, устремленные ученики быстро выясняли его местонахождение и просили его руководства, но, чувствуя себя все еще несовершенным в духовной силе, необходимой для того, чтобы вести других к освобождению, он сопротивлялся их попыткам сделать его своим наставником. Когда их просьбы становились слишком назойливыми, он собирал свои скудные пожитки и исчезал в ночи. Кроме того, он

намеренно сокращал свое пребывание в любом месте с тем, чтобы не привыкнуть к нему.

Наконец — в пятидесятилетнем возрасте — Бассуй построил себе хижину высоко на горе рядом с городом Эндзан в префектуре Яманаси. Как это случилось и ранее, в соседней деревне быстро распространилась молва о пребывании на горе какого-то Бодхисаттвы, и ищущие снова начали буквально вытаптывать тропу к его хижине. Теперь, когда его просветление вызрело и он чувствовал себя способным вести других к освобождению, он более не отворачивался от этих ищущих, а благожелательно принимал всех, кто приходил. Вскоре их набралось внушительное количество, и когда правитель провинции предложил выделить землю под монастырь, чтобы последователи Бассуя построили его, последний согласился стать его роси.

Перед самой своей смертью, в возрасте шестидесяти лет, Бассуй сидел в позе лотоса и сказал тем, кто собрался вокруг: «Не давайте себя сбить с толку! Смотрите прямо! Что это?» Он громко повторил это и затем тихо умер.

Беседа

Если вы хотите освободить себя от страданий сансары, вы должны познать прямой путь, чтобы стать Буддой. Этот путь — не что иное, как осознание своего собственного Сознания. Тогда что же такое это Сознание? Это — истинная природа всех чувствующих существ, та, что существовала до того, как родились наши родители, а значит, и до нашего собственного рождения, и которая существует и в настоящий момент, неизменная и вечная. Поэтому она названа «Лицом человека до рождения его родителей». Это Сознание — изначально чистое. Когда мы появляемся на свет, оно не создается заново, а когда умираем, оно не погибает. Оно не имеет признаков мужского или женского, как и каких-либо оттенков хорошего или плохого. Его нельзя ни с чем сравнить, поэтому оно называется природой Будды. Однако из этой природы Себя исходят бесчисленные мысли, как волны, вздымающиеся в океане, или как образы, отраженные в зеркале.

Для того чтобы осознать свое собственное Сознание, вы должны, прежде всего, взглянуть на источник, из которого изливаются мысли. Во сне и работая, стоя и сидя, проникновенно спрашивайте себя: «Что такое мое Сознание?» с неослабным стремлением разрешить этот вопрос. Это называется обучением или практикой, или желанием истины, или жаждой осознания. То, что определяется как дзадзэн, — это не что иное, как всматривание в свое собственное Сознание. Лучше самозабвенно искать свое собственное Сознание, чем каждый день читать и пересказывать многочисленные сутры и дхарани бесчисленное количество лет. Такие попытки, которые являются не более чем формальностью, дают некоторые заслуги, но эти заслуги со временем теряют силу, и вы снова должны испытывать страдания Трех Порочных Путей. Так как поиск своего собственного сознания ведет в конечном итоге к просветлению, эта практика служит необходимой предпосылкой того, чтобы стать Буддой. Не имеет значения, совершали ли вы десять по-

рочных поступков или пять смертных грехов, — если вы производите переворот в своем сознании и просветляетесь, вы тут же становитесь Буддой.

Представьте себе ребенка, спящего рядом со своими родителями, которому снится, что его бьют или что он тяжело болен. Родители не могут помочь ребенку, как бы сильно он ни страдал, ибо никто не может проникнуть в видящее сон сознание другого человека. Если ребенок бы смог пробудиться, он автоматически избавился бы от этих страданий. Точно так же тот, кто осознает, что его собственное Сознание и есть Будда, мгновенно освобождает себя от страданий, происходящих от [незнания закона] непрерывных переходов «рождение-смерть». Если бы Будда мог помешать этому, неужели он позволил бы хоть одному чувствующему существу попасть в ад? Без Самоосознания такие вещи, как эти, понять нельзя.

Кто тот хозяин, который в этот самый момент различает своими глазами цвета и слышит своими ушами голоса, который сейчас поднимает руки и двигает ногами? Мы знаем, что это функции нашего собственного сознания, но никто не знает точно, как они совершаются. Можно утверждать, что за этими действиями не стоит никакой сущности, однако очевидно, что они происходят самопроизвольно. И наоборот, можно полагать, что они являются действиями какой-то сущности, и все же эта сущность невоспринимаема. Если человек признает этот вопрос неразрешимым, все попытки идти [к ответу] рассудочным путем прекратятся, и человек окажется в растерянности, не зная, что делать. В этот благоприятный момент его желание узнать все усиливается и усиливается, без устали, до предела. Когда это углубленное вопрошание достигает самого дна и дно не выдерживает и вылетает, не остается ни малейших сомнений в том, что собственное Сознание — само в себе Будда, Пустая вселенная. Тогда не будет ни тревоги по поводу жизни или смерти, ни истины, которую нужно искать.

Во сне вы можете заблудиться и потерять дорогу домой. Вы просите кого-то показать вам, куда нужно идти, или молитесь Богу или Будду помочь вам, но все равно вы не можете попасть

домой. Но как только вы пробуждаетесь от своего сновидческого состояния, вы видите, что вы лежите в своей собственной постели и понимаете, что единственным путем, которым вы могли вернуться домой, было пробуждение. Это [духовное пробуждение] называется возвращением к началу или переждением в раю. Это — разновидность внутреннего осознания, которого можно достичь с помощью определенного обучения. Буквально каждый, кто любит дзадзэн и делает усилия в практике, будь он мирянин или монах, может достичь этих высот. Но даже такое [частичное] пробуждение нельзя обрести иначе как через практику дзадзэн. Вы допустили бы серьезную ошибку, если бы предположили, что это является истинным просветлением, при котором не остается никаких сомнений о природе действительности. Вы были бы похожи на человека, который, найдя лицо, теряет интерес к золоту.

После такого осознания вопрошайте себя еще более напряженно таким образом: «Мое тело — как призрак, как пузыри на реке. Мое сознание при взгляде в самое себя так же бесформенно, как и пустое пространство, однако же где-то внутри воспринимаются звуки. Кто слышит?» Если вы будете спрашивать себя таким образом путем полного погружения, ни на минуту не ослабляя своих усилий, ваше рассудочное сознание в конце концов исчерпает себя и останется только вопрошание на самом глубоком уровне.

Наконец вы перестанете осознавать свое собственное тело. Ваши застарелые представления и понятия исчезнут вслед за абсолютным вопрошанием, точно так же, как последняя капля воды уходит из бадьи, у которой выбили днище, и на их место придет совершенное просветление, подобное цветам, неожиданно распутившимся на засохших деревьях.

При таком осознании вы достигаете истинного освобождения. Но даже и теперь повторно отбросьте то, что было осознанно, обращаясь к субъекту, который осознает, то есть к самому днищу, и решительно идите дальше. Тогда природа вашего «я» станет еще более яркой и прозрачной по мере исчезновения ваших обманчивых чувств, подобной драгоценному кам-

ню, засиявшему после повторной шлифовки, пока в итоге она определенно не озарит всю вселенную. Не сомневайтесь в этом! Пусть ваша устремленность будет слишком слабой, чтобы привести вас к этому состоянию в вашей нынешней жизни, вы, без сомнения, легко обретете Самоосознание в следующей, при условии, что будете заняты этим вопрошанием при своей смерти, подобно тому как вчерашняя наполовину сделанная работа легко завершается сегодня. При дзадзэн как не презирайте, так и не лелейте возникающие мысли: только исследуйте свое собственное Сознание, непосредственный источник этих мыслей. Вы должны понять, что все, появляющееся в вашем сознании или видимое вашими глазами, — это иллюзия, не имеющая под собой прочной основы. Поэтому вы не должны ни пугаться таких явлений, ни поддаваться их очарованию. Если вы сохраняете свое сознание таким же пустым, как пространство, не заполненное посторонними предметами, никакие злые духи не смогут побеспокоить вас, даже на вашем смертном одре. Но пока вы заняты дзадзэн, не держите в голове эти советы. Вы должны стать вопросом «Что такое Сознание?» или «Что слышит эти звуки?». Когда вы воспримете это Сознание, вы поймете, что оно и есть непосредственный источник всех Будд и чувствующих существ. Бодхисаттве Каннон [Авалоки-тешваре] дано это имя потому, что он достиг просветления, воспринимая звуки [то есть, познавая их источник] окружающего мира.

Работая, отдыхая, никогда не оставляйте попыток осознать, кто тот, кто слышит. Хотя ваше вопрошание и проникнет в бессознательное, вы не обнаружите того, кто слышит, и все ваши усилия сведутся к нулю. Однако звуки все еще можно слышать, поэтому вопрошайте себя до еще более глубокого уровня. Наконец последний след самовосприятия исчезнет, и вы почувствуете себя безоблачным небом. Внутри себя вы не найдете никакого «я», как и не обнаружите кого-либо, кто слышит. Ваше Сознание подобно пустоте, но в нем нет ни единого местечка, которое можно было бы назвать пустым. Не принимайте это состояние за самоосознание, а продолжайте спрашивать себя

еще более настойчиво: «Но кто же тот, кто слышит?» Если вы будете вгрызаться снова и снова в этот вопрос, забыв обо всем остальном, пропадет даже это чувство пустоты, и вы перестанете воспринимать что-либо — наступит крошечная тьма. [Не останавливайтесь на этом, а] продолжайте спрашивать из всех сил: «Что же это, что слышит?» Вопрос будет снят только тогда, когда ваше вопрошание будет полностью исчерпано; теперь вы почувствуете себя человеком, восставшим из мертвых. Это и есть истинное сознание. Вы увидите лицом к лицу Будд всех вселенных и патриархов прошлого и настоящего. Проверьте себя следующим коаном: «Монах спросил Дзёсю: "В чем смысл прихода Бодхидхармы в Китай?" Дзёсю ответил: "В саду — дуб"». Если после этого коана у вас остается хоть малейшее сомнение, вам нужно возобновить вопрошание: «Что это, что слышит?»

Когда приходит к осознанию, как не в этой нынешней жизни? Что же препятствует осознанию? Ничего, кроме того, что вы стремитесь к истине слишком нерешительно. Помните об этом и прикладывайте все свои усилия.

Письма

1. Человеку из Кумасаки

Вы просили меня написать вам о том, как практиковать дзэн, если вы больны и находитесь в постели. Кто он, этот человек? Кто он, кто практикует дзэн? Вы знаете, кто вы? Целостная сущность человека — это природа Будды. Целостная сущность человека — это Великий Путь. Субстанция этого Пути изначально безупречна и превосходит все формы. Есть ли здесь место какой-либо болезни? Собственное Сознание человека является неотъемлемой субстанцией всех будд, его «Лицом до рождения его родителей». Это касается зрения и слуха, всех чувств. Тот, кто полностью осознал это, становится Буддой, тот, кто не осознал, — обыкновенный человек. Поэтому все Будды и патриархи указывают прямо на человеческое сознание, с тем чтобы человек мог увидеть природу своего собственного «я» и посредством этого обрести Буддовость. Ибо для сбитого с толку неизвестностью лучшим утешением будет увидеть реальное положение вещей.

Однажды некий человек был приглашен в дом друга. Когда он собирался выпить чашу вина, предложенную ему, ему показалось, что он видит внутри чаши змееныша. Не желая обидеть хозяина, привлекая внимание к этому обстоятельству, он мужественно осушил чашу. Вернувшись домой, он почувствовал страшные боли в желудке. Было испробовано множество лекарств, но все тщетно, и человек, теперь серьезно больной, чувствовал, что он умирает. Его друг, прослышав о его состоянии, позвал его еще раз в свой дом. Усадив своего друга на то же место, он снова предложил ему чашу вина, сказав, что в ней — лекарство. Когда страждущий поднял чашу, он опять увидел в ней змееныша. На этот раз он обратил на это внимание хозяина. Без единого слова хозяин показал на потолок над головой гостя, где висел лук. Больной человек тут же понял, что змееныш был отражением висящего лука. Оба человека посмотре-

ли друг на друга и рассмеялись. Боль гостя мгновенно прошла, и он поправился.

Стать Буддой — аналогично этому. Патриарх Йока говорил: «Когда вы осознаете истинную природу вселенной, вы понимаете, что нет ни субъективной, ни объективной реальности. В этот самый момент кармические зависимости, которые привели бы вас в самый низший ад, уничтожаются». Эта истинная природа является корневой субстанцией каждого чувствующего существа. Человек, однако, не может заставить себя поверить, что его собственное Сознание — само в себе уже Великая Завершенность, осознанная Буддой, поэтому он цепляется за поверхностные формы и ищет истину вне этого Сознания, стремясь стать Буддой с помощью аскетической практики. Но поскольку иллюзия «эго-я» не исчезает, человеку предстоит пройти через тяжелые страдания в Трех Мирах. Он подобен человеку, который заболел, поверив, что проглотил змееныша. Всевозможные лекарства не помогли, но он мгновенно выздоровел, поняв в чем дело.

Поэтому просто всматривайтесь в свое собственное Сознание — никто не сможет помочь вам никакими снадобьями. В одной из сутр Будда говорит: «Если вы хотите избавиться от своего врага, вам нужно только осознать, что этот враг — заблуждения». Все явления мира — иллюзорны*, они лишены постоянной субстанции. Чувствующие существа в не меньшей степени, чем Будды, подобны образам, отраженным в воде. Тот, кто не видит истинную природу вещей, принимает тень за предмет. То есть в дзадзэн состояние пустоты и спокойствия, которое появляется после устранения мыслей, часто путают со своим Лицом до рождения своих родителей. Но эта безмятежность — также еще отражение в воде. Вы должны идти дальше, туда, где от вашего рассудка не будет никакой пользы. В этом безвыходном положении, не зная, что думать и делать, спросите себя: «Кто хозяин?» Он станет вашим близким другом только после того, как вы сломаете свою трость, сделанную из кро-

* Иллюзорны, когда рассматриваются как независимые и отдельные от Источника.

личьего рога, или раздробите глыбу льда на кусочки, бросив ее в огонь. Скажите мне теперь, кто этот ваш самый близкий друг? Сегодня – восьмое число месяца. Завтра – тринадцатое!

2. Настоятельница Синрю-дзи

Чтобы стать Буддой, вы должны выяснить, кто тот, кто хочет стать Буддой. Чтобы узнать этот Субъект, вы должны прямо здесь и сейчас тщательно разобраться в себе, спрашивая: «Что это, что думает категориями добра и зла, что видит и слышит?» Если вы вопрошаете себя таким образом основательно, вы обязательно просветлеете. Если вы просветлели, вы тут же становитесь Буддой. Сознание, которое Будды воспринимают во время своего просветления, – это Сознание всех чувствующих существ. Субстанция этого Сознания – чиста, гармонизирована со своим окружением. В теле женщины у него нет никакой женской формы, в теле мужчины у него нет никаких признаков мужского. Оно – не низко даже в теле человека низкого происхождения, как и не высоко в теле аристократа. Как и безграничное пространство, оно не имеет и намека на цвет. Можно разрушить физический мир, но бесформенное, бесцветное пространство неуничтожимо. Это Сознание, подобно пространству, – всеохватывающее. Оно не начинает свое существование с созданием нашего тела, как и не исчезает с его разложением. Хоть и невидимое, оно наполняет наше тело, каждый одиночный акт видения, слышания, обоняния, речи и движения руками и ногами – просто деятельность этого Сознания. Кто ищет Будду и Истину вне этого Сознания, тот заблуждается; кто непосредственно осознает, что его подлинная природа как раз и есть природа Будды, тот сам – Будда. Не было ни одного Будды, который бы не познал это Сознание, и самое последнее существо в Шести Сферах Существования одарено им в совершенстве. Слова сутры: «В Будде не существует никакого разграничения» подтверждают это.

Каждый, кто воспринял это Сознание и обрел Буддовость, хочет, чтобы это стало известно человечеству. Но люди, неразумно цепляясь за поверхностные формы, с трудом верят в эту лишнюю определенную цели Дхармакаю, в этого чистого, истинного Будду. Чтобы дать ей название, Будды прибегают к таким метафорам, как «Драгоценный Камень Свободной Воли», «Великий Путь», «Амитабха Будда», «Будда Высочайшего Знания», «Дзидо», «Каннон», «Фугэн», «Лицо человека до рождения его родителей». Бодхисаттва Дзидо является проводником через Шесть Сфер Существования, [он – символ силы, которая] управляет шестью чувствами*. Всякий эпитет Будды или Бодхисаттвы служит просто еще одним определением Единого сознания. Если человек верит в свое сознание Будды, это значит, что он верит во всех Будд. Поэтому мы читаем в одной из сутр: «Три Мира – это всего лишь Единое сознание; не существует ничего вне этого Сознания. Сознание, Будда и чувствующие существа – едины, их нельзя разделять».

Так как сутры имеют дело только с этим Сознанием, осознать его – значит одним разом прочитать и понять все сутры. В одной сутре говорится: «Учение сутр подобно пальцу, указывающему на луну». Это учение составлено из проповедей, прочитанных всеми Буддами. «Указывающий на луну» значит указывающий на Единое сознание чувствующих существ. Как луна, говорят, освещает обе стороны земли, так и Единое сознание озаряет внутренний и внешний мир. Поэтому, когда говорят, что можно приобрести большую заслугу, читая сутры, это означает только то, что сейчас было сказано, и ничего больше**. Опять же говорят, что путем служения Будде можно обрести Буддовость, но обрести Буддовость просто означает воспринять это Сознание. Таким образом, заслуга от восприятия этого Единого сознания в момент целенаправленного сосредото-

* Дзидо всегда занимал особое место в сердцах японских буддистов, и, возможно, именно поэтому Бассуй, несколько необоснованно, как могло бы показаться, выделяет этого Бодхисаттву.

** То есть, что сутры говорят, что они сами не являются истиной, а подобны стреле, указывающей на истину.

точения — несравненно выше, чем заслуга от чтения сутр на протяжении десяти тысяч дней, так же как познание своего собственного Сознания в минуту сосредоточения — неизмеримо выше, чем выслушивание в течение десяти тысяч лет, почему это так. Но так как нужно продвигаться от мелководья на глубину постепенно, для начинающих, как пребывающих в заблуждении, так и мало восприимчивых, чтение с энтузиазмом сутр или произнесение имен Будд является благом. Для них это подобно возможности сесть на плот или в лодку в качестве первого шага. Но если они не будут стремиться достичь берега осознания, довольствуясь вечным пребыванием на плоту, они только обманут самих себя. Шакьямуни Будда подвергал себя многим суровым испытаниям, но не сумел обрести этим Буддовость. После этого он выполнял дзадзэн на протяжении шести лет, отказавшись от всего остального, и, наконец, постиг свое Единое сознание. После своего совершенного просветления он поведал о Сознании, которое он постиг ради всего человечества. Эти беседы называются сутрами и являются словами, исходящими из реализованного Сознания Будды.

Это Сознание сокрыто в каждом, оно — хозяин шести чувств. Следствия и причины всех прегрешений мигом исчезают, как лед, помещенный в кипящую воду, когда человек пробуждается к этому Сознанию. Только обретя такой непосредственный Взгляд в себя, вы можете утверждать, что ваше собственное Сознание само является Буддой. Сущность Сознания — изначально светла и незапятнанна, в нем нет различия между Буддой и чувствующими существами. Но его чистота спрятана в иллюзорных мыслях, подобно тому как свет солнца или луны затемнен облаками. Однако такие мысли можно устранить силой дзадзэн, аналогично тому, как облака могут быть рассеяны порывом ветра. Как только их не станет, природа Будды заявит о себе, подобно луне, показавшейся после исчезновения облаков. Этот свет присутствовал всегда: он не получен заново вне нас.

Если вы хотите освободиться от блужданий в Шести Сферах Существования или от [страданий] рождения и смерти, вы

должны прогнать свои обманчивые чувства и представления. Чтобы прогнать их, вы должны воспринять это Сознание. Чтобы воспринять это сознание, вы должны делать дзадзэн. То, как вы практикуете, имеет крайне важное значение. Вы должны проникнуть в самое сердце своих коанов. Основой всех коанов является собственное Сознание человека. Сильное стремление к восприятию Сознания мы называем желанием истины или жадой осознания. Мудр тот, кто страшится попасть в ад*. У людей нет желания постичь учение Будды только потому, что они слишком мало знают об ужасах ада.

Один Бодхисаттва достиг просветления, тщательно сосредоточиваясь на каждом звуке, который он слышал, поэтому Шакьямуни Будда назвал его Канноном**. Если вы хотите познать сущность Сознания Будды, в тот самый момент, когда вы слышите звук, ищите того самого, кто слышит. Таким образом, вы неминуемо придете к пониманию того, что ваше собственное Сознание неотлично от Сознания Каннона. Это Сознание не есть ни сущее, ни не-сущее. Оно превосходит все формы и все же неотделимо от них.

Не пытайтесь помешать появлению мыслей, но и не цепляйтесь за каждую, которая появилась. Дайте им появиться и исчезнуть по их прихоти, не боритесь с ними. Вам нужно только непрестанно и всем своим сердцем спрашивать себя: «Что такое мое собственное Сознание?» Не бойтесь ничего, кроме неспособности ощутить свою Истинную природу. Это и есть дзэнская практика. Когда напряженное вопрошание окутает вас с головы до пят и проникнет до основы всех основ, вопрос внезапно разорвется, и сущность сознания Будды явит себя, подобно тому как зеркало [спрятанное] в коробке может отра-

* В этой и следующей фразе подразумевается то, что план существования или состояние сознания, называемое адом, — очень мучителен, и то, что именно страх угодить в такое жалкое существование и дает толчок сильному стремлению к Самоосознанию. Ибо именно просветление лишает ад ужаса.

** Каннон — это укороченная форма от Кандзэон, что означает слушающий мольбы мира или внимающий им. Иногда Бассуй употребляет имя Кандзэон, а иногда Каннон. Чтобы избежать путаницы, мы везде придерживались имени Каннон.

жать [окружающее] только после того, как коробка разломана на части. Сияние этого Сознания осветит каждый уголок вселенной, избавленный даже от малейшего пятнышка. Вы будете наконец освобождены от всех пут Шести Сфер, все последствия порочных действий исчезнут. Восторг этого момента нельзя передать словами.

Возьмите человека, очень страдающего во сне, в котором он угодил в ад и подвергается там мучениям. Как только он просыпается, его страдания прекращаются, ибо теперь он освобожден от этой иллюзии. Подобно этому через Самоосознание человек избавляет себя от страданий рождения и смерти. Для просветления существенное значение имеет не благородство по рождению и не широкие знания, а только твердая решимость. Будды имеют то же отношение к чувствующим существам, что и вода ко льду. Лед, как и камень или кирпич, — не текуч. Но когда он тает, он течет свободно, в согласии со своим окружением. Пока человек пребывает в состоянии заблуждения, он подобен льду. После осознания он становится совершенно свободным, как вода. Поэтому вы поймете, что между Буддами и обыкновенными существами нет никакого различия, за исключением одного обстоятельства — заблуждения. Когда оно рассеивается, те и другие — совершенно идентичны.

Не позволяйте себе расхолаживаться. Если у вас недостаточное желание истины, вы можете не суметь достичь просветления в этой жизни. Но если вы преданно продолжаете свою дзэнскую практику, то есть вопрошаете: «Что есть истинная сущность моего Сознания?», то даже умирая, вы бесспорно добьетесь просветления в своем следующем существовании. Но не теряйте попусту времени. Представьте себя в этот самый момент на смертном одре. Что одно может помочь вам? Что одно может предотвратить ваше падение в ад, вызванное вашими прегрешениями? К счастью, есть широкий путь к освобождению. Из самых своих основ задайте один этот вопрос: «Что есть мое сознание Будды?» Если вы хотите вмиг увидеть сущность всех Будд, поймите свое собственное Сознание.

Истинно или ложно то, что я говорю? Спросите себя в эту минуту: «Что такое мое собственное сознание Будды?» При вашем просветлении лотос зацветет огненно-ярким цветом и будет пребывать вечно. Человек изначально неотличим от лотоса. Почему вы не можете это осознать?

3. Господину Накамуре, правителю провинции Аки

Вы спрашивали меня, как практиковать дзэн в связи с данной фразой из сутры: «Пробудите Сознание, не давая ему куда-либо пристать». Не существует специального метода достижения просветления. Но если вы взглянете прямо в природу своего «я», не позволяя себе отклоняться, цветок Сознания расцветет. Поэтому-то в сутре и говорится: «Пробудите Сознание, не давая ему куда-либо пристать». Тысячи слов, произнесенных Буддами и патриархами, сводятся к одной этой фразе. Сознание — это истинная природа, выходящая за пределы всех форм. Истинная природа — это Путь. Путь — это Будда. Будда — это Сознание. Сознание — ни внутри, ни вне и ни где-то между. Оно — ни сущее, ни ничто, ни не-сущее, ни не-ничто, ни Будда, ни разум, ни материя. Поэтому-то его и называют Сознанием, лишенным пристанища. Это Сознание видит цвета глазами, слышит звуки ушами. Ищите одного этого хозяина!

Дзэнский учитель прошлого [Риндзай] говорит: «Тело человека, состоящее из четырех основных элементов (то есть твердого (земля), жидкого (вода), теплого (огонь), газообразного (воздух)), не может услышать или понять эту проповедь. Ни селезенка, ни желудок, ни печень, ни желчный пузырь не могут услышать или понять это. Что же тогда слышит и понимает?» Постарайтесь осознать это. Если ваше сознание остается привязанным к какой-либо форме или чувству или подвержено логическим рассуждениям или умозрительному мышлению, вы — так же далеки от истинного осознания, как небо от земли.

Как можно отсечь одним ударом страдания рождения и смерти? Стоит вам задуматься, как продвигаться дальше, и вы

погрязнете в рассуждениях; но если вы остановитесь, вы откажетесь от высочайшего пути. Быть в состоянии ни продвигаться вперед, ни остановиться — значит стать дышащим трупом. Если, несмотря на эту дилемму, вы очистите свое сознание от всех мыслей и будете упорствовать в своем дзадзэн, вы обязательно просветлеете и воспримете эти слова: «Пробудите Сознание, не давая ему куда-либо пристать». Вы тотчас же схватите суть всех дзэнских диалогов, так же как и глубокое и сокровенное значение бесчисленных сутр.

Мириянин Хо спросил Басо: «Что превосходит все во вселенной?» Басо ответил: «Я скажу тебе после того, как ты выпьешь одним глотком воды Западной Реки»*. Хо тут же стал глубоко просветленным. Как вы думаете, что это означает? Объясняет ли это фразу «Пробудите Сознание, не давая ему куда-либо пристать» или указывает на самого того, кто читает все это? Если вы все еще не можете уразуметь, возвращайтесь к вопрошанию: «Что слышит сейчас?» Выясните это тотчас же! Проблема рождения и смерти имеет важнейшее значение, а мир движется стремительно. Не теряйте времени, ибо оно никого не ждет.

Ваше Сознание — изначально Будда. Будды — это те, кто осознал это. Те, кто этого не сделал, — обыкновенные чувствующие существа. Во сне и работая, стоя и сидя, спрашивайте себя: «Что такое мое собственное Сознание?», всматриваясь в источник, из которого исходят ваши мысли. Что это за объект, который вот сейчас понимает, думает, двигается, работает, идет дальше или возвращается? Чтобы узнать это, вы должны глубоко погрузиться в вопрос. Но даже если вы и не осознаете это в данной жизни, вне всяких сомнений вы это сделаете в следующей благодаря вашим нынешним усилиям.

В своем дзадзэн не думайте категориями добра и зла. Не пытайтесь помешать появлению мыслей, только спрашивайте себя: «Что такое мое собственное Сознание?» Теперь, хотя ваше вопрошание и идет вглубь, вы не находите никакого ответа, и в

* Западная Река — большая река в Китае. Другой вариант этого коана таков: «Хо ответил Басо: "Я уже выпил одним глотком воды Западной Реки". "Тогда я уже ответил тебе!" — парировал Басо».

конце концов вы упираетесь в стену, ваше мышление полностью остановлено. Вы не обнаружите внутри ничего, что можно было бы назвать «я» или Сознание. Но кто тот, кто понимает все это? Продолжайте углубляться еще дальше, и разум, который осознает, что ничего нет, исчезнет; вы более не будете воспринимать вопрошание, только пустоту. Когда исчезнет даже восприятие пустоты, вы постигнете, что нет никакого Будды вне Сознания и никакого Сознания вне Будды. Теперь вы впервые обнаружите, что когда вы не слышите своими ушами, вы слышите по-настоящему, а когда вы не видите своими глазами, вы видите по-настоящему Будд прошлого, настоящего и будущего. Но не цепляйтесь ни за что из этого, просто сделайте это своим опытом!

Подумайте-ка, что такое ваше собственное Сознание? Первоначальная природа каждого — не что иное, как Будда. Но поскольку люди сомневаются в этом и ищут Будду и Истину вне своего Сознания, они не способны обрести просветление, беспомощно блуждая внутри кругов рождения и смерти, опутанные кармой, как хорошей, так и плохой. Источником всех кармических зависимостей является заблуждение, то есть мысли, чувства и представления [произрастающие из неведения]. Избавьтесь от них, и вы будете свободны. Подобно тому как развеивается зола, лежащая на кострище, если раздуть пламя, эти заблуждения исчезают, как только вы осознаете природу своего «я».

В дзадзэн не следует питать отвращения к своим мыслям, как и позволять себе очаровываться ими. Направив свое сознание внутрь, постоянно вглядывайтесь в их источник, и иллюзорные чувства и представления, в которых они коренятся, испарятся. Однако это еще не Самоосознание, хотя ваше сознание и становится светлым и очищенным как небо, и вы не ощущаете ни внутреннего, ни внешнего, и все десять направлений кажутся ясными и светящимися. Принять это за осознание — значит посчитать мираж за действительность. Теперь еще более напряженно ищите это ваше сознание, которое слышит. Ваше физическое тело, состоящее из четырех основных

элементов, подобно призраку, не имеющему реального существования, но сознания нет и отдельно от этого тела. Пустое пространство десяти сторон не может ни видеть, ни слышать, и все же что-то внутри вас и слышит, и распознает звуки. Кто или что это? Когда этот вопрос полностью воспламенит вас, различие добра и зла, восприятие сущего и пустоты исчезнут как огонь, потушенный темной ночью. Хотя вы больше осознанно и не воспринимаете себя, вы все еще можете слышать и знать, что вы существуете. Как вы ни пытаетесь обнаружить слушающий объект, ваши усилия ничего не дадут, и вы окажетесь в тупике. Совершенно внезапно ваше сознание разрешится великим просветлением, и вам покажется, что вы восстали из мертвых; при этом вы будете громко смеяться и хлопать в ладоши от восторга. Теперь вы впервые поймете, что Сознание и есть Будда. Если бы кто-нибудь спросил: «На что похоже это сознание Будды?», я бы ответил: «На деревьях резвятся рыбы, в глубине моря летают птицы». Что же это означает? Если вы этого не понимаете, всматривайтесь в свое собственное Сознание и спрашивайте себя: «Что это за хозяин, который видит и слышит?»

Не теряйте времени — оно никого не ждет.

4. Умиравшему

Сущность вашего Сознания не подвержена ни рождению, ни смерти. Это ни сущее, ни ничто, ни пустота, ни форма и ни цвет. Это и ни нечто, испытывающее боль или радость. Как бы вы ни старались понять [своим рассудочным умом], что же это, что сейчас больно, вы не сможете. Однако, если вы ни о чем не думаете, ничего не желаете, ничего не стремитесь понять, ни к чему не привязываетесь, а только спрашиваете себя: «Что такое истинная субстанция Сознания и того, кто сейчас страдает?», заканчивая свои дни как облака, тающие в небе, вы в конце концов высвободитесь из своей мучительной зависимости от бесконечных изменений.

5. Мирянину Иппо (Хомма Сёкэну)

Вы встречаете его лицом к лицу, но кто он? Все, что вы ни скажете, будет неверно. А если вы придержите свой язык, вы также будете не правы. Кто же он тогда? На острие флажтока корова рождает теленка. Если вы приходите в этот момент к Самоосознанию, вам не нужно ничего больше делать. Если вы не можете этого, всматривайтесь в себя, чтобы увидеть свою природу Будды. Каждый озарен этой природой Будды в совершенстве. Ее субстанция у обыкновенных людей такая же, что и у Будд, не отличаясь ни в малейшей степени. Но поскольку человек не может заставить себя поверить в это, он привязывает себя к заблуждениям узами нереальности, говоря: «Осознание природы моего Я — выше моих сил. Лучше я буду повторять сутры, отдавать поклоны Буддам и вступать на Путь постепенно благодаря милости всех Будд». Большинство из тех, кто это слышит, принимает такие слова за правду. Это напоминает то, как если бы один слепой человек вел бы множество слепых не в том направлении. Эти люди не верят по-настоящему сутрам и Буддам — наоборот, они не придают им значения. [Ибо если бы они по-настоящему принимали их, они бы знали, что] простое повторение сутр — не более чем взгляд на них извне, и разговоры о Будде — лишь иной вариант разговора о сущности Сознания. Сутра говорит: «Сознание, Будду и чувствующие существа нельзя разграничивать друг от друга». Соответственно, человек, который не верит в реальность своего собственного Сознания, но говорит, что он верит в Будду, подобен тому, кто доверяет символу, отвергая реальную вещь. Как тогда он может постичь это Сознание? Тот, кто хочет только повторять сутры — как голодный человек, отказывающийся от предложенной ему пищи, рассчитывая на то, что он может унять свой голод, только взглянув на меню. Каждая сутра — это всего лишь каталог природы Сознания. Одна из сутр говорит: «Учение сутр подобно пальцу, указывающему на луну». Мог ли Будда предписывать вам признавать палец и не замечать луну? Каждый хранит сутры [их сущность] в своем сердце. Если вы бросаете хотя бы

мельком взгляд на природу своего Я, это то же, что прочитать и понять одновременно все сутры, без исключения, даже не держа в своих руках ни одну из них и не прочитав ни слова. Разве это не настоящее чтение сутр? Посмотрите, вот та земная бамбуковая роща — в точности ваше собственное Сознание, а это скопление желтых цветов — не что иное, как высшая мудрость вселенной!

Что касается практики поклонов Буддам, это — всего лишь способ приведения в горизонтальное положение мачты эго с целью осознать природу Будды. Для того чтобы обрести Буддовость, нужно прийти к Самоосознанию путем своих собственных усилий, невзирая на то, каковы ваши таланты или способности. К сожалению, большинство тех, кто это понимает и практикует дзадзэн, начинает со временем заниматься спустя рукава и тем самым никогда не приходит к полному осознанию. Затем есть такие, которые принимают состояние безмыслия и не-восприятия, в котором на время прекращаются всякие размышления и разграничения, за подлинное осознание; другие считают удовлетворительной дзэнской практикой запоминание всех коанов до одного; третьи настаивают на том, что истинным путем приверженца дзэн является соблюдение заповедей, или иначе жизнь в лесах с тем, чтобы убежать от мирских проблем добра и зла; кто-то еще придерживается того мнения, что правильный путь — это открыто признать, что нет никакой истины, которую можно было бы осознавать, или что нет иной истины для познания, кроме той, чтобы пить чай, когда его предлагают, или есть, когда подносят пищу, или кричать «*Кацу!*», когда его спрашивают о буддизме, или внезапно уйти, взмахнув рукавом кимоно, делая вид, что он отвергает все, и называя каждого, кто серьезно практикует дзадзэн и ищет компетентных дзэнских учителей, занудой. Если таких личностей можно назвать по-настоящему ищущими, тогда о трехлетнем ребенке можно сказать, что он понимает дзэн. Опять же есть такие, которые думают, что когда работа ума прекращается, превращая человека в подобие увядшего дерева или холодного камня, он обретает не-сознание; в то время как

другие уверены, что в практике дзэн решающий момент наступает тогда, когда человек ощущает глубокую пустоту, не воспринимая ни внутреннего, ни внешнего, и когда все тело начинает светиться и становится прозрачным и светлым, как голубое небо в ясный день.

Это последнее появляется тогда, когда начинает проявлять себя Истинная природа, но это нельзя назвать подлинным Самоосознанием. Дзэнские учителя прошлого называли это состояние глубокой ямой псевдопробуждения. Те, кто достигает этой степени, полагая, что у них нет более трудностей в [изучении и практике] буддизма, ведут себя заносчиво из-за недостатка мудрости; легко вступают в дебаты по религиозным вопросам, радуясь, когда они загоняют в угол своих оппонентов, но раздражаясь, когда припирают к стенке их самих; выглядят вечно недовольными, более не веря в закон причинности; отпускают шутки громким, трескучим голосом; намеренно мешают тем, кто упорно занимается и работает, и высмеивают их, называя болванами, чья практика — вовсе не дзэн. Это похоже на то, как если бы сумасшедший смеялся над здравомыслящим человеком. Тщеславие этих идиотов не знает границ, и они стрелой падают в ад. Первый патриарх, Бодхидхарма, говорил: «Тот, кто только думает, что все — пустота, но не ведает о законе причинности, проваливается в вечный, черный как смоль, ад». Эти претенденты на роль наставников иногда производят впечатление дзэнских учителей, но они не способны освободиться от своих иллюзорных чувств и представлений. Большинство начинающих принимают малейшее проявление истины за Самоосознание. Древний дзэнский учитель [Риндзай] говорил: «"Тело Истинной природы" и "основание Истинной природы", они, я знаю наверняка, — тени [то есть понятия]. Вы должны найти предмет, который отбрасывает тени. Это и есть источник всех Будд».

Некоторые люди говорят: «В практике и обучении дзэн мы знакомимся с различными идеями об этом (то есть концепциями сатори, Му, ку и т. д.), и такие представления [говорят нам] — нечто вроде умственной болезни; по этой причине Самоосозна-

ние через дзэн затруднено. Но что если мы не осознаем природу своего Я или не поймем [Истину], читая сутры? Нужно ли нам опасаться воздаяния, если мы не грешим? Что если мы никогда не обретаем Буддовость? Поскольку мы не ступаем по Трех Порочным Путям, зачем нам нужно стремиться к Буддовости?»

Ответ: источник всякого греха — заблуждение. Без Самоосознания его не уничтожить. В телах людей — шесть источников чувств, в каждом из которых скрывается искуситель*. Все эти шесть искусителей несут с собой три вида отравы: алчность, гнев и глупость. Нет людей, свободных от этих пагубных качеств. Они — причины, следствия которых — Три Порочных Пути. Из причин обязательно вытекают следствия. Тот, кто говорит: «Я свободен от греха», не ведает об этом законе. Даже тот, кто не совершает грехов в этой жизни, обладает этими тремя отравками *a priori*. Что говорить тогда о тех, кто добавляет новые прегрешения?

Вопрос: Если все люди наследуют эти три отравы, правильно ли говорить, что даже Будды, патриархи и святые мудрецы не могут не ступить на Три Порочных Пути?

Ответ: Когда человек осознает природу своего Я, три отравы претворяются [таким образом, что поступки, вызванные алчностью, превращаются] в соблюдение заповедей, [гнев в] психическую устойчивость и [глупость в] мудрость. Будды, патриархи и святые мудрецы — полностью просветлены, так что могли бы они грешить [то есть быть подвержены алчности, гневу или глупости]?

Вопрос: Допуская, что путем просветления три отравы претворяются [таким образом, что поступки, вызванные алчностью, превращаются] в соблюдение заповедей, [гнев в] психическую устойчивость и [глупость в] мудрость, как можно избавиться сознание от недуга заблуждения?

* Наши чувственные впечатления называют искусителями, потому что, пока мы не научились управлять своим сознанием и воспринимать Истину, мы являемся добычей их нескончаемых соблазнов, их стараний отвлечь нас от своей Истинной природы с помощью заманчивых картин, звуков и других искушений. Алчность, гнев и глупость являются неизбежным результатом привязанности к объектам чувств.

Ответ: Единственным лекарством от всех болезней [сознания] является осознание природы своего Я. Не полагайтесь ни на какое иное средство. Разве я вам уже не цитировал: «Найдите предмет, который отбрасывает тени, это и есть источник всех Будд»? Ваша природа Будды подобна драгоценному мечу царя Ваджры: кто прикасается к нему, тот погибает*. Или же подобна огромному, неистовому пламени: все в пределах его досягаемости растает со своей жизнью. Как только вы осознали свою Истинную природу, все порочные влечения сознания, происходящие из кармы, протянувшейся на бесчисленное количество лет в прошлое, мгновенно растворяются, как снег, помещенный в жаркую печь. Не остается никаких мыслей о Будде или Истине. Как тогда может сохраниться хоть какая-то болезнь молчания? Почему нельзя подавить приобретенные кармическим путем заблуждения и разнообразные разграничивающие мысли и понятия непросветленного сознания? Просто потому, что не наступило еще Истинное Самоосознание. Вы так же не можете перестать блуждать внутри Шести Сфер непрерывных изменений, не осознав [сначала] природу своего Я, как и не сможете не дать воде закипеть, не затушив под ней огонь.

К счастью, вы верите в то, что существует истина, передаваемая особым образом вне писаний и ученых доктрин. Зачем тогда беспокоиться о смысле этих писаний? Откажитесь немедленно от всех подобных размышлений и обратитесь непосредственно к хозяину. Что это за хозяин, который в этот самый момент видит и слышит? Если вы ответите, как делает большинство, что это Сознание или Природа, или Будда, или Лицо человека до рождения, или наш Изначальный Дом, или Коан, или Сущее, или Ничто, или Пустота, или Форма и Цвет, или Познанное, или Непознанное, или Истина, или Заблуждение, или скажете что-нибудь, или промолчите, или посчитаете это Просветлением или Неведением, вы сразу же совершите

* Сравните со следующими словами, приписываемыми Богу в Ветхом Завете: «Потому что человек не может увидеть Меня и остаться в живых» (Исход 33,20).

ошибку. Более того, если вы так безрассудны, что сомневаетесь в реальности этого хозяина, вы связываете себя, хотя и не пользуетесь веревкой. Как бы вы ни старались понять его путем логических умозаключений или окрестить или назвать его, вы обречены на неудачу. И даже если вы станете сплошной массой вопрошания, обращаясь вовнутрь себя в тщательных поисках самой сердцевины своего существа, вы не обнаружите ничего, что можно было бы охарактеризовать как Сознание или Сущность. Однако стоит кому-то произнести ваше имя, что-то внутри услышит и прореагирует. Выясните сейчас же, кто это!

Если вы пробиваетесь вперед из самых последних сил в том самом месте, где был заблокирован путь вашего мышления, и затем, в совершенно безвыходном положении, прыгаете с распростертыми руками в страшную пропасть огня, разверзшуюся перед вами — в неугасимое пламя своей собственной первоначальной природы, — все эго-сознание, все иллюзорные чувства, мысли и представления сгинут вместе с вашей эго-основой, и проявится истинный источник природы вашего Я. Вы почувствуете себя воскрешенным, все болезни полностью исчезнут, и вы ощутите подлинный покой и восторг. Вы будете совершенно свободны. Вы в первый раз поймете, что хождение по воде подобно хождению по земле, а хождение по земле подобно хождению по воде; что день напролет говорят, но ни одного слова не сказано; что весь день ходят, но ни одного шага не сделано; что хотя облака и нависают над южными горами, дождь из них выпадает над северной грядой; что когда звонок на урок раздается в Китае, урок начинается в Корее; что сидя в одиночестве в комнате, размером в десять квадратных футов, вы встречаете всех Будд десяти сторон; что не увидев ни слова, вы читаете более семи тысяч томов сутр; что хотя вы и приобрели все заслуги и добродетели хороших поступков, однако в действительности таковых нет.

Вы хотите знать, что такое Сознание? Мирянин Хо спросил Басо: «Что превосходит все вещи во вселенной?» Басо ответил: «Я скажу тебе, после того как ты выпьешь одним глотком все воды Западной Реки». Услышав это, Хо стал глубоко просвет-

ленным. Но как вам выпить одним глотком все воды Западной Реки? Если вы схватите суть этого, вы будете способны просмотреть десять тысяч коанов за раз и понять, что хождение по воде подобно хождению по земле, а хождение по земле подобно хождению по воде. Если вы думаете, что я описываю нечто сверхъестественное, вам однажды предстоит проглотить раскаленный железный шар перед Яма-раджей. Но если в этом нет ничего сверхъестественного, что это такое? Раскройте свои глаза на это!

6. Монаху из скита Сёбо (по его убедительной просьбе)

В детстве меня озадачивал такой вопрос: помимо этого физического тела, что отвечает: «Я — такой-то и такой-то», когда его спрашивают: «Кто ты?» Эта дилемма, однажды возникнув, становилась все глубже с каждым годом, окончившись тем, что я пожелал стать монахом. Тогда я дал такой торжественный обет: теперь, когда я решил быть монахом, я не могу искать правду только ради самого себя. Даже обретя высшую Истину, я буду отказываться от Буддовости. Кроме того, пока эта дилемма не разрешена, я не буду изучать буддизм или знакомиться с ритуалами и практикой монаха.

Поэтому пока я живу в мире людей, я не буду пребывать нигде, кроме как с великими дзэнскими учителями и в горах.

После того как я пришел в монастырь, моя озадаченность усилилась. В то же время в глубине моего сердца созрела твердая решимость, и я подумал: Шакьямуни Будда уже ушел, а Мироку, будущий Будда, еще не появился. В этот период, когда подлинный буддизм совсем выродился, пусть же мое желание Самоосознания будет достаточно сильным, чтобы спасти все чувствующие существа в этом лишенном Будды мире*. Даже

* Как и многие другие в его время, Бассуй полагал, что он живет в начале периода падения истинного Закона, как было предсказано самим Буддой. Мохасаннипата Кондрагарбха-сутра цитирует слова Будды, говорящего, что через первые пятьсот лет после его Паринирваны его ученики обретут осво-

если мне придется испытать муки вечного ада в результате этого греха привязанности [к спасению], пока я могу взять на себя страдания чувствующих существ, меня ничто не лишит мужества, и я никогда не откажусь от этой неизменной клятвы. Кроме того, практикуя дзэн, я не буду попусту тратить свое время, размышляя о жизни и смерти, или терять даже минуту на совершение незначительных добрых дел. Не буду я и мешать другим искать истину, пытаюсь служить им, пока моя собственная [духовная] сила недостаточна для того, чтобы вести их к Самоосознанию.

Эти решения стали неотъемлемой частью моего мышления, мешая в определенной степени моему дзадзэн. Но я не мог ничего с собой поделать. Я постоянно молился Буддам об обретении сил для исполнения этих решений, которые я сделал критерием своего поведения как в благоприятных, так и в неблагоприятных обстоятельствах, под неусыпным, но дружеским взглядом божественных существ*. Так обстояло дело вплоть до настоящего времени.

Поистине бессмысленно рассказывать вам об этих моих заблуждениях, но раз вы осмеливаетесь просить, я пишу здесь о том, что двигало мной, когда я был начинающим.

7. Монахине Фурусавы

Вы пишете мне, что цель дзэнской практики [как вы полагаете] — это проявление Сознания в себе. Но как оно проявля-

бождение согласно правильному Закону; во второе пятисотлетие они только могут рассчитывать на обретение самадхи; в третье пятисотлетие — на чтение и повторение сутр, в четвертое пятисотлетие — на строительство храмов и пагод, и в пятое пятисотлетие будет падение Закона. Если принимать за дату Паринирваны Будды примерно 476 год до н. э., то рождение Бассуя в 1327 году приходится на четвертый период.

* Молитвы, содержащие просьбы, не исключены в дзэн. Начинающие часто просят Будд и патриархов о силе для очищения себя от порока и заблуждений, с тем чтобы они могли успешно выполнять свою духовную практику. *Хоцугаммон* Догэна служит примером широко употребляемого в дзэн прошения.

ет себя? То, что можно увидеть глазами или понять рассудком, нельзя назвать Сознанием в себе. Вы должны начать свой дзэн с всматривания в свое собственное сознание. Когда количество ваших мыслей уменьшится, вы начнете воспринимать их, но было бы ошибкой стараться не дать им появляться. Не отвергайте, но и не лелейте свои мысли, только найдите источник, из которого они происходят. Если вы будете постоянно вопрошать, откуда они возникают, придет время, когда ваше сознание, неспособное найти ответ, будет свободно даже от намека на мысль. Однако даже теперь вы не придете ни к какому ответу. Но все равно спрашивайте: «Что такое это Сознание?», пока не упретесь, и вопрошающее сознание внезапно исчезнет, а ваше тело ощутит себя лишенным какой-либо субстанции, подобным пустому пространству десяти сторон.

Это первая ступень, на которую восходят начинающие в дзэн, и они, в некоторой степени, обретают уверенность. Но если они принимают это состояние за проявление Сознания в себе (или Истины в себе), они подобны тем, кто считает рыбы глаза жемчужинами. Те, кто упорствует в такой ошибке, начинают заноситься, злословить на Будд и патриархов и пренебрегать законом причинности. Поэтому им приходится бороться со злыми духами в этой жизни и шагать по горным дорогам в следующей. Но благодаря благоприятным кармическим связям, они в конце концов обретут просветление. Однако люди, не могущие постичь истину всего этого, не верящие, что их собственное Сознание — это Будда, и ищущие Будду, или Истину, вне этого Сознания, находятся в неизмеримо худшем положении, чем не-буддисты, привязанные к феноменальному миру.

Как я уже писал вам, когда к вам придет определенное понимание, ступайте к компетентному дзэнскому учителю и открыто продемонстрируйте ему, что вы постигли, в точности как вы это ощутили. Если ваше представление ошибочно и должно быть устранено, пусть это будет сделано столь же решительно, как кипящая вода поглощает лед. Наконец, подобно яркой луне, светящей в пустом небе сквозь рассеивающиеся

облака, проявит себя ваше Лицо до рождения ваших родителей, и вы впервые поймете, что означают слова «пила танцует сандай». Сандай – это род танца. Только подумайте: пила танцует сандай! Что же это значит? Займитесь этим решительно, но без умствования, ибо это лишено смысла в обычном понимании. Вы сможете постичь это только с Самоосознанием.

Далее вы упомянули, что собираетесь поститься. Пост – это не-буддийская практика; не делайте этого. Отказ от своих ошибочных взглядов, которые разграничивают прибыль от потери, добро от зла, – вот истинный пост. Избавление от заблуждений в самозабвенной практике дзэн – вот самоочищение. Желать аномальных переживаний (предположительно, галлюцинаций или видений, вызванных продолжительным голоданием) так же ошибочно, как стремиться быть непохожим на обыкновенных людей. Вам нужно лишь сохранять свое сознание устойчивым, но гибким, не занимая себя ни добром, ни злом в других и не мешая им. Если вы напомним себе, что этот мир – всего лишь сон, в котором нет ни печали, чтобы ее избегать, ни радости, чтобы к ней стремиться, ваше сознание станет заметно светлее. Помимо этого исчезнут ваши болезни, когда отпадут ваши обманчивые чувства и представления. Вы должны отбросить даже то, что вы осознаете через просветление. И еще, вы не должны привязываться к видениям любого рода, как и отвращаться от них, ибо все они – иллюзорны. Не поддавайтесь этим фантазиям, а только спрашивайте: «Что это за хозяин, который видит все это?»

Я полностью ответил на вопросы, заданные вами. Если вы и не осознаете свое «Истинное Я» в этой жизни, даже и практикуя дзэн в точности, как я вам сейчас советую, вы, бесспорно, встретите просветленного в совершенстве дзэнского учителя в своей следующей жизни и обретете Самоосознание в тысячекратном размере с помощью одного Звука [Истины].

Я не хотел писать вам столь подробно, но так как вы написали мне, лежа больной в постели, к которой вы надолго прикованы, это единственный способ, каким я могу ответить так, чтобы вы легко поняли.

8. Первое письмо дзэнскому монаху Игуци

Я прочитал ваше изложение обстоятельно, но в нем отсутствует суть коана. Шестой Патриарх говорил: «Флаг не колышется, ветер не дует, движется только ваше сознание (*Мумонкан*, 29). Четко осознать это, значит понять, что вселенная и вы сами — одного корня, что вы и каждая отдельная вещь образуют единство. Журчание ручья и шелест ветра — это голоса хозяина. Зелень сосны, белизна снега, все это — цвет хозяина, того самого, который поднимает руки, переставляет ноги, видит, слышит. О том, кто схватывает это непосредственно, не прибегая к помощи рассудка или интеллекта, можно сказать, что он обладает в определенной степени внутренним осознанием. Но это еще не полное просветление.

Древний дзэнский учитель [Риндзай] говорил: «Вы не должны цепляться за ту мысль, что вы — это Чистая сущность». И еще: «Ваше физическое тело, состоящее из четырех основных элементов, не может слышать или понимать эту проповедь. Пустое пространство не может понять эту проповедь. Тогда что это, что слышит и понимает?» Поразмышляйте со всех сторон над этими словами. Охватите этот коан, как будто вы сжимаете драгоценный меч царя Ваджры. Отсекайте все, что появляется в сознании. Когда возникают мысли земной природы, обрубайте их. Когда возникают понятия буддизма, также отрезайте их. Короче, устраняйте все идеи, будь то об осознании, о Буддах или о дьяволах, и день напролет занимайтесь вопросом: «Что это, что слышит эту проповедь?» Когда вы искорените все представления, пока не останется только пустота, а затем вы рассечете даже пустоту, ваше сознание распахнется, и то, что слышит, проявит себя. Упорствуйте, упорствуйте — не останавливайтесь на полпути — пока вы не достигнете состояния, когда вам покажется, что вы восстали из мертвых. Только тогда вы будете способны полностью разрешить этот важнейший вопрос: «Что это, что слышит эту проповедь?»

Я боюсь, что вам, может быть, будет затруднительно писать мне часто, поэтому я пишу вам это [обстоятельное] письмо. После того как вы прочитаете его, бросьте его в огонь.

9. Второе письмо дзэнскому монаху Игуци

Я внимательно прочитал ваше письмо.

Давно восхищаясь вами за вашу решимость прийти к Самоосознанию, я с огромным удовольствием узнал, что вы не забыли Великий Вопрос. Ваш ответ был примечательным во всех отношениях. Теперь я хочу, чтобы вы сделали своим коаном следующие слова: «В чем сущность моей Коренной природы?» В своем поиске хозяина, который слышит и говорит, хотя и будут появляться тысячи мыслей, не поддавайтесь им, а только спрашивайте: «Что это?» Тогда всякая мысль и все самовосприятие исчезнет, а за ними последует состояние, очень напоминающее безоблачное небо. Теперь Сознание само по себе не имеет формы. Что же тогда то, что слышит, работает и передвигается? Погружайтесь в себя все глубже и глубже, пока вы более не будете воспринимать ни единого объекта. Тогда оставив и тень сомнения, вы постигнете свою Истинную природу, подобно человеку, пробудившемуся от сна. В этот момент обязательно распустятся цветы на засохших деревьях, а изо льда возгорится пламя. Все, связанное с буддизмом, все мирские заботы, все понятия о добре и зле исчезнут, подобно сну, приснившемуся накануне ночью, и проявит себя одна ваша коренная природа Будды. Придя к такому внутреннему пониманию, вы не должны при этом питать иллюзию, что это Сознание — в своей основе природа Будды. Если вы будете это делать, то создадите себе еще одну мыслеформу.

Я пишу столь подробно только потому, что я высоко ценю ваше желание Самоосознания.

Благодарю вас за посылку пятисот пакетов риса и фунта чая.

10. Третье письмо дзэнскому монаху Игуци

Я прочитал ваше письмо с особым вниманием. Мне очень приятно слышать о вашей дзэнской практике. Но если я отвечу вам пространно, вы непременно дадите свои собственные толкования тому, что я пишу, и это станет своего рода помехой вашему Самоосознанию.

Постарайтесь непосредственно ощутить тот объект, который в данный момент вопрошается. Будды и патриархи говорят, что этот объект — изначально сознание Будды. Однако это Сознание лишено субстанции. Что вы можете назвать Сознанием или Буддой в своем физическом теле? Теперь настойчиво спрашивайте себя: «Что это, чему нельзя дать имя и что не понять рассудком?» Если вы со всей серьезностью вопрошаете: «Что это, что поднимает руки, двигает ногами, говорит, слышит?», ваши рассуждения придут к концу, все пути будут перекрыты и вы не будете знать, куда повернуть. Но неминуемо продолжайте свой допрос по поводу этого объекта. Откажитесь от понятийного мышления и оторвитесь от всего. Когда всем своим сердцем вы возжелаете освобождения ради его самого, вне всяких сомнений вы станете просветленным.

С течением времени мысли человека успокаиваются, и он ощущает пустоту, подобную пустоте безоблачного неба. Вы не должны, однако, путать это с просветлением. Оставив в стороне логику и разум, вопрошайте себя еще более настойчиво следующим образом: «Сознание — бесформенно, и таков же сейчас и я. Что тогда слышит?» Только после того, как ваш поиск проникнет во все поры и клетки вашего существа, пустое пространство сможет внезапно расколоться, и появится ваше Лицо до рождения ваших родителей. В такой момент идите к заслуживающему уважения дзэнскому учителю и попросите его о решающем экзамене. Хотя вы можете и не прийти к Самоосознанию в этой жизни, вы обязательно станете просветленным в своей следующей, учили нас дзэнские наставники, если на вашем смертном одре ваше сознание свободно от всех мыслей,

и вы только спрашиваете: «Что такое это Сознание?», умирая без волнений, как гаснущий огонь.

Я написал, как вы меня просили, но скрепя сердце. Как только вы прочитаете это письмо, сожгите его. Не перечитывайте его, а только упорно ищите того, кто слышит. Мои слова покажутся просто бессмыслицей, когда вы сами испытаете просветление.

11. Четвертое письмо дзэнскому монаху Игуци

Я рад узнать, как ревностно вы практикуете дзадзэн. То, о чем вы мне сообщили, очень отдаленно напоминает дзэнский опыт, но существенно то, что вы поняли своим умом. Великий Вопрос нельзя разрешить с помощью рассудочного сознания. Даже то, что проясняется путем осознания, является своего рода заблуждением. В предыдущем письме я писал вам, что то, что слышит, проявит себя, только когда вы вернетесь из мира мертвых, так сказать. Ваш неотступный расспрос: «Что то, что слышит?» в конце концов приведет вас к такому состоянию, когда вы не будете воспринимать ничего, кроме самого вопрошания. Вы не должны, однако, заблуждаться на счет того, что это и есть объект, который слышит.

Вы говорите, что работая над этим коаном, вам показалось, будто вы схватили меч и отсеки в своем сознании все мысли, включая и восприятие пустоты, и что осталось только вопрошание. Но *что* делает все это? Погрузитесь в свою сокровенную сущность, и вы обнаружите, что именно она и есть то, что слышит.

И хотя вы и будете ощущать природу своего Я снова и снова и разбираться в буддизме достаточно хорошо, чтобы беседовать на эту тему, ваши иллюзорные мысли уцелеют, неизбежно толкая вас к Трем Порочным Путям в вашей следующей жизни, если не вырвать их корень путем совершенного просветления. Если, с другой стороны, все еще неудовлетворенный, вы будете упорствовать в своем саморасспросе даже на своем

смертном одре, вы безошибочно придете к полному просветлению в своем следующем существовании.

Не позволяйте себе расхолаживаться и растрачивать попусту свое время, только сосредоточивайтесь всем своим сердцем на своем коане. Теперь, ваше физическое существо не слышит, не слышит и пустота. Тогда что же слышит? Стремитесь изо всех сил выяснить это. Оставьте в стороне свои логические рассуждения, откажитесь от всякой техники [чтобы вызвать просветление], забудьте о желании Самоосознания и отвергните всякую иную мотивацию. Ваше сознание тогда остановится, и вы не будете знать, что делать. Не имея более желания обрести просветление или воспользоваться возможностями своего разума, вы почувствуете себя деревом или камнем. Но все равно идите дальше и вопрошайте себя до изнеможения целыми днями, и вы, несомненно, обретете глубокое просветление, удалив все потаенные корни рождения и смерти и оказавшись в царстве не сознающего себя Сознания. Потаенные корни рождения и смерти — это иллюзорные мысли и чувства, идущие от сознающего себя сознания, сознания эго. Дзэнский учитель [Риндзай] однажды сказал: «Нет ничего такого, что нужно было бы познавать. Только избавьтесь от [понятия] Будды и чувствующих существ»*. Важнейшей вещью для просветления является очищение сознания от всех представлений о себе.

Неразумно писать столь подробно, но, поскольку вы писали мне так часто, я чувствовал себя обязанным ответить таким образом.

12. Монахине

Я внимательно прочитал ваше письмо. Приятно видеть, как серьезно вы практикуете дзэн, ставя его превыше всего.

Вы говорите, что когда-то думали, что должны отправиться на запад, в столицу, но что теперь вы понимаете, что то было

* Другими словами, от понятия Будды, *противостоящего* чувствующим существам.

ошибочной идеей, что столица — повсюду, и поэтому вам не нужно делать ничего иного, как целенаправленно вопрошать себя: «Что это?» Но этого недостаточно, ибо хотя вы и поняли, что столица — повсюду, вы еще не увидели Правителя лицом к лицу. Правитель — это ваше Лицо до рождения ваших родителей.

Когда вы в некотором роде «пронзите» этот вопрос, ваше сознание станет подобным пустоте; [понятия о] Буддах, чувствующих существах, прошлом и настоящем более не будет. Спокойствие, напоминающее ясность лунного света, заливающего местность, наполнит сердце, но это нельзя передать словами. Такая ясность — это результат дзэнской практики, однако ваше сознание все еще больно, ибо Я все еще перевернуто вверх дном, и этот беспорядок является коренным источником заблуждения. Под вырыванием корней подразумевается прорыв сквозь это ясное состояние сознания.

Тот, у кого отсутствует подлинная жажда Самоосознания, копается в старых коанах и, придумывая ответы, считает себя просветленным. Вы не должны привязываться ни к чему, что вы осознаете, вам следует только непосредственно искать объект, который осознает. Тем самым, подобно чему-то сожженному дотла или разбитому на куски, ваши заранее сложившиеся представления будут уничтожены. Вы увидите хозяина только после того, как вы из самых последних своих сил проникнете в вопрос: «Что это?», и исчезнет всякая мысль о добре и зле. И только тогда и не ранее вы почувствуете себя как тот, кто был действительно воскрешен.

Токусан говорил: «Даже хотя вы и сможете сказать что-то об этом, я дам вам тридцать ударов палкой...»* Можете ли вы уклониться от палки? Если да, то вы понимаете суть высказывания: «Восточная Гора перешагивает через воду»**.

* Коан полностью звучит так: «Даже хотя вы и сможете сказать что-то об этом, я дам вам тридцать ударов палкой, а если вы не сможете ничего сказать об этом, я также дам вам тридцать ударов палкой».

** Взято из Собрания афоризмов Юнь-мэня. Монах спросил Юнь-мэня: «Откуда приходят Будды?» [То есть, что такое сознание Будды?] Юнь-мэнь ответил: «Восточная Гора перешагивает через воду».

Я опасаюсь, что написал слишком много, но я поступил так, потому что я восхищаюсь вашей решимостью стать просветленной. Эти мысли принадлежат не мне — я вынес их из учений древних дзэнских учителей.

ВРАТА ДЗЭН

Редактор
К. Кравчук

Корректор
Ю. Жаркова

Художник *А. В. Куцин*

Компьютерная верстка *Н. Красноперова*

Подписано к печати 16.11.05. Формат 60X88¹/₁₆
Гарнитура «Ньютон». Печать офсетная. Усл. печ. л. 11.
Бумага писчая. Тираж 1500 экз. Заказ № 4517.
ООО Издательство «Ганга»
196143, Москва, ул. Голубинская, 17/9-501

Отпечатано с предоставленного оригинал-макета
в ОГУП «Областная типография «Печатный двор»
432049, г. Ульяновск, ул. Пушкарева, д. 27.

ISBN 5-98882-002-6



9 785988 820024